

EL

RANGE 32/42

USER MANUAL

Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-766-10, 01/2026



ÜBERBLICK / OVERVIEW	4
INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS	6
DE BEDIENUNG	7
EN OPERATION	21
FR FONCTIONNEMENT	34
IT DESCRIZIONE	48
ES DESCRIPCIÓN	62
NL BEDIENING	76
SV ANVÄNDNING	89
FI KÄYTTÖ	102
DA BETJENING	115
RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ	127
PL OBSŁUGA	141
CZ OBSLUHA	155
SK OBSLUHA	168
HU MŰKÖDTETÉS	181
HR UPOTREBA	195
SL DELOVANJE	208
SR RAD	221
RO UTILIZARE	234

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR
DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT
ENTSCIEDEN HABEN. BEI FRAGEN
WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN
FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN
SIE UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.



RUNDUM GUT BERATEN

Brauchen Sie Hilfe bei der Einstellung, Bedienung oder Wartung unserer Produkte?
Online finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen. Besuchen Sie uns auf
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM



WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS PRODUCT
FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE
CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER
OR CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

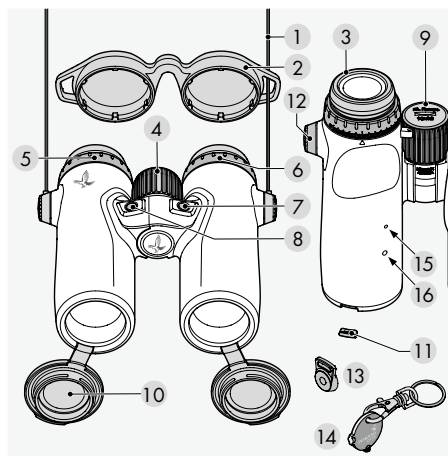


ALL-ROUND GOOD ADVICE

Do you need help with setting, operating or maintaining our products?
You can find answers to the most important questions online. Visit us at
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM

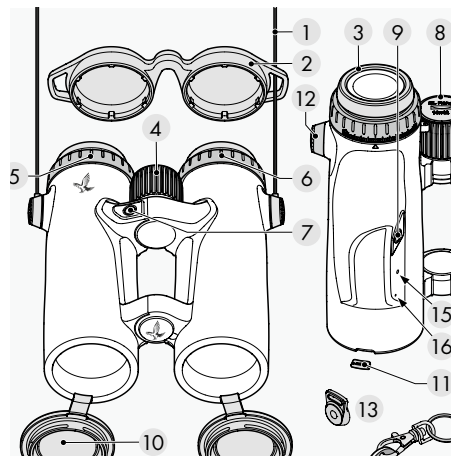


1. ÜBERBLICK / OVERVIEW EL RANGE 32



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Trageriemen | 1 Carrying strap |
| 2 Okularschutzdeckel | 2 Eyepiece cover |
| 3 Drehaugenmuschel | 3 Twist-in eyecup |
| 4 Fokussierrad | 4 Focusing wheel |
| 5 Dioptrienstellring rechts | 5 Diopter adjusting ring (right) |
| 6 Dioptrienstellring links | 6 Diopter adjusting ring (left) |
| 7 Modustaste | 7 Mode button |
| 8 Messtaste | 8 Measurement button |
| 9 Batteriefachdeckel | 9 Battery compartment cover |
| 10 Objektivschutzdeckel | 10 Objective lens cover |
| 11 Abdeckung
Objektivschutzdeckel | 11 Objective lens cover
filler piece |
| 12 Abdeckung
Riemenanbindung | 12 Strap connector cover |
| 13 Riemenanbindung | 13 Strap connector |
| 14 Münzschlüssel | 14 BT tool |
| 15 Temperatur- und
Luftdrucksensor | 15 Temperature and
air pressure sensor |
| 16 Status-LED | 16 Status LED |

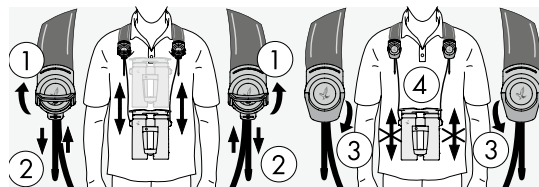
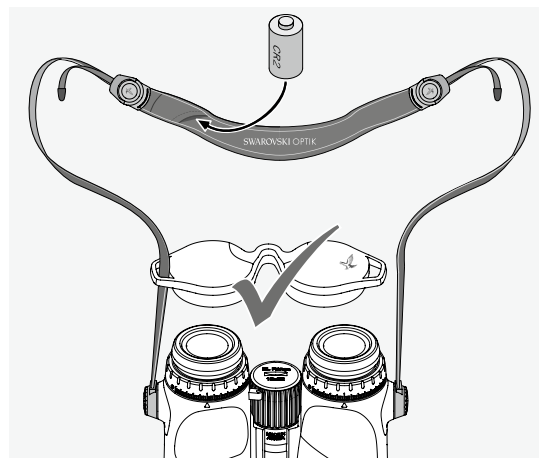
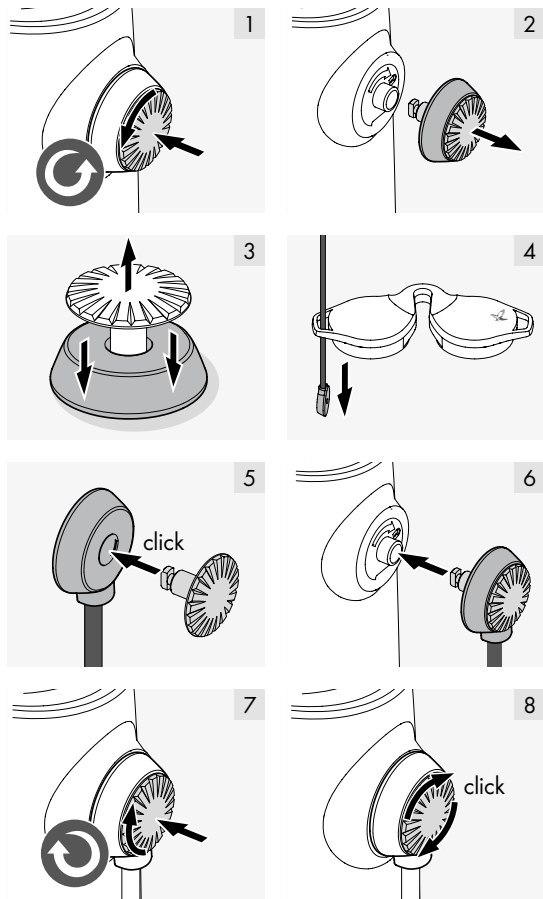
ÜBERBLICK / OVERVIEW EL RANGE 42



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Trageriemen | 1 Carrying strap |
| 2 Okularschutzdeckel | 2 Eyepiece cover |
| 3 Drehaugenmuschel | 3 Twist-in eyecup |
| 4 Fokussierrad | 4 Focusing wheel |
| 5 Dioptrienstellring rechts | 5 Diopter adjusting ring (right) |
| 6 Dioptrienstellring links | 6 Diopter adjusting ring (left) |
| 7 Messtaste | 7 Measurement button |
| 8 Batteriefachdeckel | 8 Battery compartment cover |
| 9 Modustaste | 9 Mode button |
| 10 Objektivschutzdeckel | 10 Objective lens cover |
| 11 Abdeckung
Objektivschutzdeckel | 11 Objective lens cover
filler piece |
| 12 Abdeckung
Riemenanbindung | 12 Strap connector cover |
| 13 Riemenanbindung | 13 Strap connector |
| 14 Münzschlüssel | 14 BT tool |
| 15 Status-LED | 15 Status LED |
| 16 Temperatur- und
Luftdrucksensor | 16 Temperature and
air pressure sensor |

2. INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS

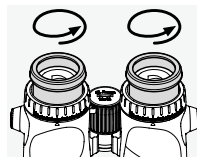
2.1 MONTAGE TRAGERIEMEN / ATTACHING THE CARRYING STRAP



3. BETRIEBUNG

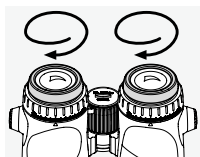
3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL

Die Batterie ist bereits im Batteriefach eingelegt. Das Fernglas ist sofort einsatzbereit. Bitte führen Sie folgende Einstellungen vor dem Einschalten des Gerätes durch:

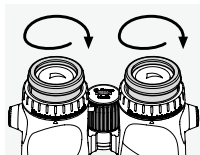


Verwendung ohne Brille:

Drehen Sie hierzu gegen den Uhrzeigersinn die Augenmuschel ganz heraus.



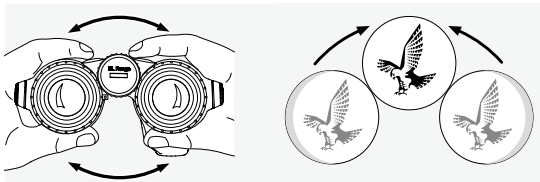
Verwendung mit Brille:
Drehen Sie beide Drehaugen-
muscheln (im Uhrzeigersinn) bis
zum Anschlag hinein.



Alternative Positionen bzw. Zwi-
schenstufen für Brillenträger sowie
Nicht-Brillenträger.

3.2 EINSTELLUNG DES AUGENABSTANDES

Um ein einziges rundes Bild zu sehen, knicken Sie beide
Fernglashälften so weit, bis keine störenden Schatten mehr
auftreten.



3.3 VERWENDUNG BEI NORMALSICHTIGKEIT BEIDER AUGEN

Ziehen Sie den linken und rechten Dioptrienstellring
heraus und drehen Sie diese bis der lange Steg auf der
Dioptrienskala mit dem kleinen Dreieck unter dem Diopt-
rienstellring übereinstimmt.

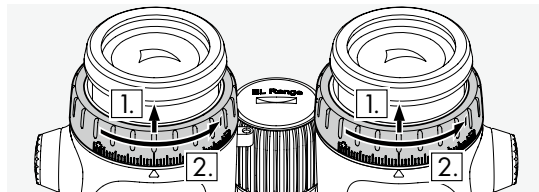


Drücken Sie danach die Dioptrienstellringe wieder hinein.
Bei einer Fehlsichtigkeit auf einem oder beiden Augen sollten
Sie das Fernglas wie unter 3.4 beschrieben einstellen. Nur
mit einem scharf eingestellten Display erreichen Sie auch
die bestmögliche Messleistung bei der Entfernungsmessung.

3.4 DIOPTRIENAUSGLEICH

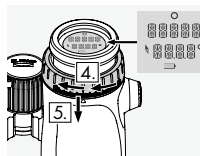
Um die optimale Bildqualität zu erreichen, muss die even-
tuell unterschiedliche Sehkraft zwischen dem linken und
dem rechten Auge ausgeglichen werden.

1. Lassen Sie den rechten Objektivschutzdeckel geschlos-
sen und ziehen Sie beide Dioptrienstellringe heraus.



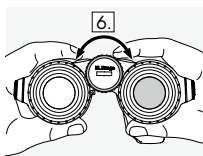
2. Drehen Sie beide Dioptrienstellringe gegen den Uhr-
zeigersinn bis zum Anschlag.

3. Halten Sie die Modustaste (EL Range 32: Werkseinstel-
lung linke Taste) 4 Sekunden gedrückt. Sie gelangen in
einen Modus zur Einstellung des Dioptrienausgleichs
(Display leuchtet 60 Sekunden). Um diesen Modus früh-
zeitig zu verlassen, drücken Sie erneut die Messtaste
oder die Modustaste.

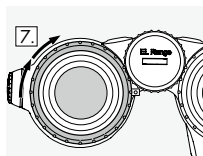


4. Blicken Sie nun mit dem rechten
Auge durch das rechte Oku-
lar und drehen Sie den Diopt-
rienstellring langsam im Uhrzei-
gersinn bis das Display scharf
erscheint.

5. Drücken Sie danach den rechten Dioptrienstellring wie-
der hinein und öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.

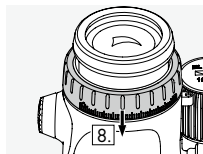


6. Stellen Sie anschließend mittels des Fokussierades den rechten Kanal auf ein weit entferntes Objekt scharf (halten Sie das linke Auge dabei geschlossen).



7. Blicken Sie nun mit dem linken Auge durch das linke Okular auf das gleiche, weit entfernte Objekt und drehen Sie den Dioptrienstellring langsam im Uhrzeigersinn bis das Objekt

auch hier scharf erscheint (rechtes Auge dabei geschlosssen halten).

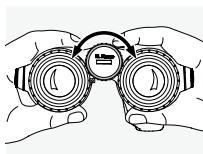


8. Drücken Sie den linken Dioptrienstellring wieder hinein.

Hinweis:

Durch die genaue Einstellung der Drehaugenmuscheln und des Augenabstands wird der optimale Display-Sehkomfort erreicht (siehe Kapitel 3.1 und 3.2).

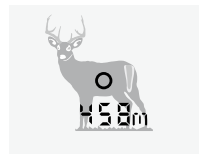
3.5 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE



Durch Drehen des Fokussierades können Sie jedes Objekt von der kürzesten Einstellentfernung (siehe technisches Datenblatt) bis unendlich scharf stellen.

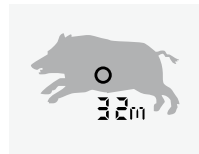
4. ENTFERNMUNGSMESSUNG

4.1 EINZELMESSUNG



Durch ein kurzes Drücken auf die Messtaste erscheint die Zielmarke. Nach Loslassen der Taste wird die gemessene Entfernung im Display angezeigt.

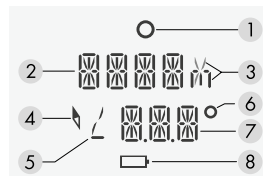
4.2 SCAN-MODUS



Bewegte Ziele werden im Scan-Modus kontinuierlich gemessen. Das Gerät schaltet automatisch in den Scan-Modus, wenn Sie die Messtaste länger als 3 Sekunden drücken.

5. KONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Zielmarke
2. Anzeige des Entfernungswerts in Meter oder Yard
3. Anzeige Meter (m) oder Yard (y)
4. Kompasssymbol

5. Winkelsymbol
6. Gradsymbol
7. Anzeige Zusatzfunktion (siehe 5.2 - Plus)
8. Batteriesymbol

5.2 ZUSATZFUNKTIONEN UND PROGRAMME

Der EL Range bietet Ihnen eine Vielzahl an nützlichen Zusatzeinstellungen. Diese können Sie einfach über die SWAROVSKI OPTIK Hunting App konfigurieren oder direkt am Fernglas einstellen.

Folgende Programme und Zusatzfunktionen stehen Ihnen zur Verfügung:

Track: Tracking Assistant zur Navigation zum Ort der letzten Messung

Comp: Kompasskalibrierung

Plus: Anzeige der zweiten Zeile

- zweite Zeile inaktiv (OFF)

- Korrekturwert in MOA, MRAD, MIL, cm, inch

- Anzahl der Klicks

- Neigungswinkel

- Richtung (Kompass)

- Korrigierte Schussentfernung (CAL)

Light: individuelle Helligkeitseinstellung

Atmos Data: Anzeige von

- aktueller Temperatur

- aktuellem Luftdruck

Units: Umstellung metrisches/imperiales Maßsystem

Rifle: Auswahl der Waffe

Werkseinstellungen:

Plus: - zweite Zeile inaktiv

Light: - Helligkeitsniveau 3

Units: - metrisches Maßsystem

Rifle: - Auswahl der Waffe. Erst möglich sobald Ballistik konfiguriert wurde

EL Range 32:

Belegung Mess- und Modustaste:

- linke Taste – Modustaste

- rechte Taste – Messtaste

5.3 KONFIGURATION DES FERNGLASES MITTELS APP

1. Installieren Sie die SWAROVSKI OPTIK Hunting App auf Ihrem Smartphone/Tablet

2. Aktivieren Sie „Bluetooth“ sowohl am Smartphone als auch am EL Range. Am EL Range drücken Sie hierfür gleichzeitig die Mess- und die Modustaste 3 Sekunden bis die Status-LED blau blinkt.

3. Verbinden Sie das Smartphone und den EL Range mit Bluetooth. Wählen Sie hierzu die Seriennummer Ihres EL

Ranges in der App aus. Die Seriennummer finden Sie auf dem rechten Okularstutzen. Heben Sie den rechten Dioptrienstellring dafür an. Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau leuchtet die Status-LED permanent blau.

4. Nun können die Einstellungen aus der App auf den EL Range übertragen werden. Genauso werden die Daten der letzten drei Messungen vom EL Range auf die App übertragen. Die App zeigt Ihnen dabei immer die genaue Uhrzeit der letzten Synchronisation an.

EL Range 32:

5. In der App können Sie je nach Belieben auswählen, ob Sie die rechte oder linke Taste als Messtaste bevorzugen (Auswahl nur in der App möglich).

6. Zum Ausschalten von Bluetooth drücken Sie die Modustaste 2 Sekunden.

5.4 KONFIGURATION DES EL RANGE AM FERNGLAS SELBST

Auswahl der Programme und Durchführung der Einstellungen.

Halten Sie die Modustaste 2 Sekunden lang gedrückt. Sie gelangen somit in das Hauptmenü.

Durch Drücken der Messtaste gelangen sie in die jeweiligen Einstellungen unter dem Menüpunkt. Zwischen den Einstellungen wechseln Sie wieder mit der Modustaste und mit der Messtaste bestätigen Sie die jeweilige Auswahl.

Wenn Sie die Modustaste 2 Sekunden drücken verlassen Sie das Menü. Ihre Einstellungen werden gespeichert.

Hinweis:

Selbst nach einem Batteriewechsel bleiben die Einstellungen gespeichert.

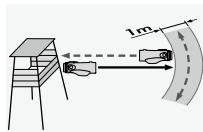
6. MENÜPUNKTE IM DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Um sich durch Ihren EL Range in den Bereich des Anschusses führen zu lassen, wählen Sie eine der drei letzten Messungen direkt im Gerät.

Messen Sie zurück zu Ihrem ursprünglichen Ausgangspunkt (von dem die ausgewählte Messung ausgelöst wurde).

Im Display erscheint, wie viele m/y nach links/rechts bzw. vorne oder hinten Sie sich bewegen müssen, um in den Bereich der Messung zu gelangen. Da die Entfernungsmessung in der Regel genauer ist, als die Richtungsmessung, ergibt sich ein bogenförmiges Suchfeld. Sobald



in der Entfernung keine Korrektur mehr notwendig ist und auch die seitliche Abweichung auf ein Minimum reduziert wurde, starten Sie die Suche am besten in der Form eines Bogens mit gleichbleibendem Abstand zum Ort der ursprünglichen Messung.

Um „Track“ zu verlassen, halten Sie die Modustaste 2 Sekunden gedrückt. **„Sie müssen diesen Modus aktiv verlassen. Es gibt kein Time-Out.“**

6.2 TRACKING ASSISTANT MITTELS APP

Stellen Sie eine Bluetooth-Verbindung wie bei 5.3 her.

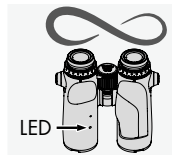
Wählen Sie eine der letzten drei Messungen Ihres EL Range aus.

Wählen Sie Ihren Startpunkt manuell oder lassen Sie sich den Startpunkt automatisch anzeigen (Achtung: nur wenn Sie sich noch an der exakten Stelle der Messung befinden, können Sie den Startpunkt automatisch bestimmen lassen).

Sobald Sie im Bereich des Anschusses angekommen sind, starten Sie die Suche am besten in Form eines Bogens wie unter 6.1 beschrieben.

6.3 COMP – KOMPASS KALIBRIEREN

Um die bestmögliche Präzision des Kompasses und des Tracking Assistants zu nutzen, empfehlen wir die regelmäßige Kalibrierung des Kompasses. Drücken Sie die Modustaste, um zum Programm „Comp“ zu gelangen. Aktivieren Sie die Kalibrierung über die Messtaste, wenn im Display „ON“ angezeigt wird. Sobald das Kalibrieren gestartet ist, blinkt die LED-Lampe auf der Unterseite des Gerätes grün. Drehen Sie das Gerät gleichmäßig um alle Achsen, bis auf dem Display „DONE“ angezeigt wird. Sobald die Kalibrierung abgeschlossen ist, leuchtet die LED durchgehend in Grün. Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die Messtaste.



V. a. beim Wechsel des Jagdgebietes oder nach größeren Temperaturschwankungen ist ein erneutes Kalibrieren sinnvoll.

Metallische Gegenstände wie z. B. ein Auto oder ein Strommast

können die Richtungsweisung des Kompasses und der Kalibrierung beeinflussen. Bei einer Messung in der Nähe des Jagdgewehres empfehlen wir einen Abstand von mindestens 40 cm zum Gewehrlauf.

Hinweis:

Eine Armbanduhr mit Magnetverschluss kann die Messung wesentlich beeinflussen.

6.4 PLUS: ANZEIGE DER ZWEITEN ZEILE/BALLISTIK

Neben der gemessenen Entfernung und der korrigierten Schussentfernung kann Ihnen der EL Range den Korrekturwert zum Drüberhalten bzw. die Anzahl der Klicks anzeigen. Diese Korrekturwerte werden unter Berücksichtigung von Entfernung, Schusswinkel, Temperatur, Luftdruck sowie der ausgewählten Ballistik berechnet. Sie haben die Möglichkeit drei Waffen bzw. die dazugehörigen ballistischen Daten auf dem EL Range zu speichern. Die individuellen ballistischen Daten werden einfach in der App eingetragen und via Bluetooth auf den EL Range übertragen.

Hinweis:

Messen Sie die tatsächliche Mündungsgeschwindigkeit und den ballistischen Koeffizient (BC) Ihrer Waffen – Munition – Kombination, damit Sie absolute Präzision für die Korrektur auf die jeweilige Schussentfernung erhalten.

Neben des ballistischen Korrekturwertes können Sie sich in der zweiten Zeile auch den Neigungswinkel (aufgrund der Winkellage) zum Ziel, die Richtung oder die korrigierte Schussentfernung anzeigen lassen. Genauso können Sie, wenn gewünscht, die zweite Zeile deaktivieren und Sie erhalten bei einer Messung ausschließlich die gemessene Entfernung in der ersten Zeile. Bei jeder Entfernungsmessung können Sie zusätzlich den Winkel des Fernglases vom Beobachtungspunkt zum Zielpunkt anzeigen lassen. Wenn Sie bei einem Winkelschuss die korrigierte Schussentfernung verwenden, stellen Sie einfach Ihren Ballistikurm auf die Entfernung in der zweiten Zeile oder verwenden Sie den entsprechenden Haltepunkt beim Distanzabsehen (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – HELLIGKEITSEINSTELLUNG

Wählen Sie zunächst in „LIGHT“ – individuelle Helligkeitseinstellung – die für Sie passende Display-Helligkeitsstufe aus. Es stehen Ihnen 5 Helligkeitslevels zur Auswahl. Das Fernglas regelt, auf Basis des von Ihnen gewählten Helligkeitslevels, die Leuchtstärke des Displays automatisch.

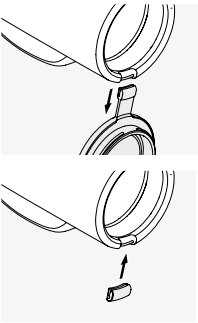
6.6 ATMOS DATA

Atmosphärische Daten
Anzeige von Luftdruck und Temperatur in Abhängigkeit vom gewählten Einheitensystem.

6.7 RIFLE

Auswahl der Waffe
Hier wählen Sie die aktuell verwendete Waffe und die dazugehörige ballistische Korrektur aus. Welches Kaliber und welche Ballistik hinter der jeweiligen Waffe steht, finden Sie in der SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. DEMONTAGE DES OBJEKTIVSCHUTZDECKELS



- 1. Öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.
- 2. Ziehen Sie den Objektivschutzdeckel fest nach unten.
- 3. Stecken Sie die Abdeckung auf den Metallring. Erst wenn ein Klick zu hören ist, ist die Abdeckung fixiert.

Hinweis:

Wenn Sie den Objektivschutzdeckel wieder montieren möchten, schieben Sie die Abdeckung mit dem Daumen vom Metallring und wiederholen dann mit den Objektivschutzdeckeln Schritt 3.

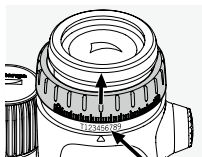
8. ALLGEMEINE HINWEISE

8.1 REICHWEITE

Die maximale Messreichweite wird von folgenden Faktoren beeinflusst:

	Reichweite höher	Reichweite geringer
Farbe Zielobjekt	Hell	Dunkel
Oberfläche	Glänzend	Matt
Winkel zum Zielobjekt	Senkrecht	Spitz
Objektgröße	Groß	Klein
Sonnenlicht	Wenig (bewölkt)	Viel (Sonnenschein)
Atmosphärische Bedingungen	Klar	Dunstig
Objektstruktur	Homogen (Hauswand)	Inhomogen (Busch, Baum)

8.2 SERIENNUMMER

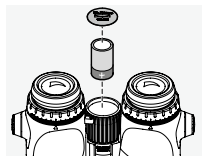


Die Seriennummer Ihres Fernglases finden Sie am rechten Okularstutzen. Ziehen Sie dazu den rechten Dioptrienstelling nach oben.

8.3 BATTERIEWECHSEL

Eine schwache Batterie wird durch das Anzeigen des Batteriesymbols signalisiert. Nach dem erstmaligen Auferscheinen des Batteriesymbols sind noch ca. 100 Messungen möglich.

Batteriewechsel



- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel im Fokussierad mit Hilfe des mitgelieferten Münzschlüssels. Entnehmen Sie die leere Batterie.
- Legen Sie die neue CR2-Batterie ein. Bitte beachten Sie die richtige Polung, die im Fachinneren

aufgezeichnet ist. Verwenden Sie nur auslaufsichere Batterien.

Warnung: Keine Akkus verwenden!

- Schrauben Sie abschließend den Batteriedeckel wieder zu.

8.4 PROBLEMBEHEBUNG UND DISPLAYANZEIGE

Problem	Ursache	Behebung
Bei Beobachtung ist der Sehfeldrand abgeschattet (vignettiert).	Die Stellung der Augenmuschel entspricht nicht der richtigen Benutzung mit oder ohne Brille.	Brillenträger schieben die Augenmuschel bis zum Anschlag hinein. Bei Benutzung ohne Brille wird die Augenmuschel auf die gewünschte Position herausgedreht (siehe Kapitel 3.1 Einstellung der Drehaugenmuschel).

Problem	Ursache	Behebung
Bei der Distanzmessung erscheint die Anzeige „—“.	1. Messung außerhalb des Messbereiches. 2. Der Reflexionsgrad des Objekts ist unzureichend. 3. Ziel nicht im Fokus.	1. Siehe technisches Datenblatt. 2. Siehe Kapitel 8.1 Reichweite. 3. Siehe Kapitel 3.5 Bildschärfe.
Bei der Distanzmessung erscheint die Anzeige „co“ (clean optic).	1. Der Messbereich ist unterschritten. 2. Die Objektivoptik ist verschmutzt.	1. Siehe technische Daten. 2. Reinigen Sie die Objektivoptik.
Zielmarke blinkt beim Einschalten.	Die Kapazität der Batterie ist schwach.	Es sind noch ca. 100 Messungen möglich. Batterie umgehend auswechseln.
Display, Zielmarke, Zielobjekt nicht gleichzeitig scharf oder gar nicht sichtbar.	Die Dioptrieneinstellung ist nicht optimal.	Siehe Kapitel 3.4 Dioptrienausgleich.
Am Display erscheint „Err“.	Störung der Elektronik	Messtaste erneut drücken. Bei dauerhaft auftretender Anzeige „Err“ empfehlen wir eine Kontaktaufnahme mit dem SWAROVSKI OPTIK Kundendienst.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter:
https://swarop.tk/elrange_technicaldata



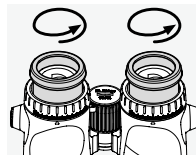
Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

3. OPERATION

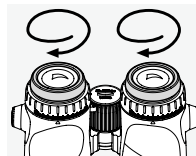
3.1 ADJUSTMENT OF THE TWIST-IN EYE CUPS

There are four different setting positions to choose from, offering a different distance from the eye to the eyepiece lens. This allows you to adjust the eyecups separately to the position that suits you.



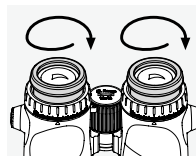
Use without eyeglasses::

Turn both eye cups (counterclockwise) until they stop.



Use with eyeglasses::

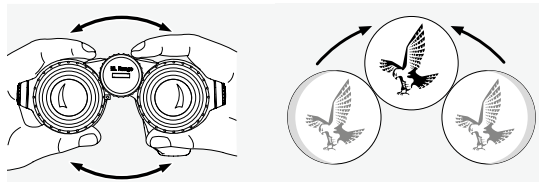
Turn both eye cups (clockwise) until they stop.



There are two alternative intermediate stages for observing with and without eyeglasses.

3.2 ADJUSTING THE DISTANCE BETWEEN THE EYEPIECES

To see a single round image, adjust the two halves of the binoculars until no irritating shadows can be seen.



3.3 USAGE IN THE CASE OF NORMAL VISION IN BOTH EYES

Pull out the left and right diopter adjustment rings and turn them until the long bar on the diopter scale matches the small triangle under the diopter adjustment ring.

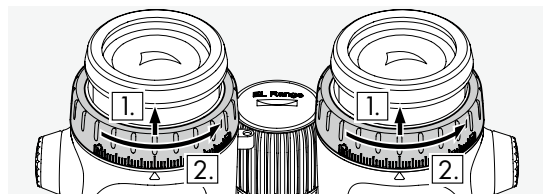


Then push the diopter adjustment ring back in. If the vision in one or both eyes is impaired, adjust the binoculars as described in 3.4. The display has to be in sharp focus to achieve the best possible performance in determining range.

3.4 DIOPTRIC ADJUSTMENT

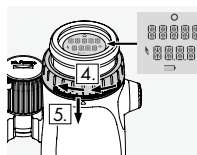
To ensure optimum image quality, adjust the focus to compensate for any differences between your left and right eye.

1. Keep the right objective lens cover closed and pull out both diopter adjustment rings.



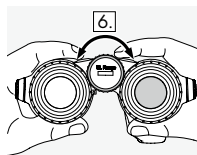
2. Turn both diopter adjustment rings counterclockwise as far as they will go.
3. Press and hold the mode button (EL Range 32: factory setting left button) for 4 seconds. This takes you to the

diopter adjustment mode (display lights up for 60 seconds). If you want to leave this mode sooner, press the measurement button or the mode button again.

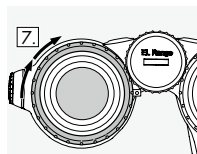


4. Now look through the right eyepiece with your right eye and turn the diopter adjustment ring clockwise until the display is sharp.

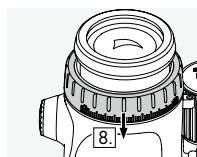
5. Then push the right diopter adjustment ring back in and open the objective lens cover.



6. Use the focusing wheel to focus the right channel on a distant object (keep the left eye closed).



7. Now look at the same object through the left eyepiece with your left eye and slowly turn the diopter adjustment ring clockwise until the object is sharp (keep the right eye closed).

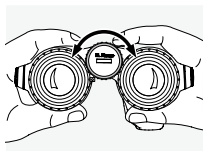


8. Push the left diopter adjustment ring back in.

Note:

Adjust the twist-in eyecups and eye relief precisely so that the display is more comfortable to view (see sections 3.1 and 3.2).

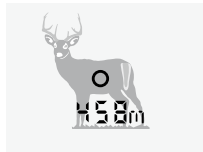
3.5 ADJUSTING THE FOCUS



Turning the focusing wheel allows you to focus on any object from the shortest focusing distance (see technical data sheet) to infinity.

4. RANGE MEASUREMENT

4.1 ONE-OFF MEASUREMENT



Briefly press the measurement button to display the target mark. After releasing the button, the range measurement is shown in the display.

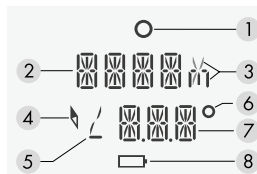
4.2 SCAN MODE



Moving targets are measured continuously in scan mode. The instrument automatically switches to scan mode if you press and hold the measurement button for longer than 3 seconds.

5. CONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Target mark
2. Distance measurement display (in meters or yards)
3. Display in meters (m) or yards (y)
4. Compass symbol

5. Angle symbol
6. Degree symbol
7. Additional function display (see 5.2 - Plus)
8. Battery symbol

5.2 ADDITIONAL FUNCTIONS AND PROGRAMS

The EL range offers you a variety of useful additional settings. These can be easily configured via the SWAROVSKI OPTIK Hunting App or set directly on the binoculars.

The following programs and additional functions are available:

- Track: Tracking Assistant for navigating to the last location measured
 - Comp: Compass calibration
 - Plus: Display of second line
 - Second line inactive (OFF)
 - Correction value in MOA, MRAD, MIL, cm, inch
 - Number of clicks
 - Tilt angle
 - Direction (compass)
 - Adjusted shooting distance (CAL)
 - Light: Individual brightness adjustment
 - Atmos. data: Display of:
 - Current temperature
 - Current air pressure
- Units: Metric/imperial conversion
Rifle: Firearm selection

Factory settings:

- Plus: - Second line inactive (OFF)
- Light: - Brightness level 3
- Units: - Metric/imperial conversion
- Rifle: - Firearm selection. Only possible once ballistics have been configured

EL Range 32:

Measurement button and mode button assignment:

- left button - mode button
- right button - measurement button

5.3 CONFIGURING THE BINOCULARS VIA THE APP

1. Install the SWAROVSKI OPTIK Hunting App on your smartphone or tablet
2. Activate Bluetooth on your smartphone and the EL Range. On the EL Range, press the measurement and mode buttons simultaneously for 3 seconds until the status LED flashes blue.
3. Connect the smartphone and the EL Range via Bluetooth. To do this, select the serial number of your EL Range in the app. You will find the serial number on the right eyepiece adapter. You will need to lift up the right diopter adjustment ring. Once you are connected, the blue status LED stays lit up.
4. Now you can transfer the settings from the app to the EL Range. The data from the last three measurements is also transferred from the EL Range to the app. The app always shows you the exact time of the last synchronization.

EL Range 32:

5. In the app, you can select either the right or left button as the measurement button according to your preference (can only be selected in the app).
6. To switch off Bluetooth, press the mode button for 2 seconds.

5.4 CONFIGURING THE EL RANGE DIRECTLY ON THE BINOCULARS

Selecting the programs and adjusting the settings. Press and hold the mode button for 2 seconds. This takes you to the main menu.

Press the measurement button to go to the relevant settings under the menu item. Use the mode button to switch between settings and confirm your selection via the measurement button.

Press and hold the mode button for 2 seconds to leave the menu. Your settings have been saved.

Note:

Changing the battery does not affect your settings.

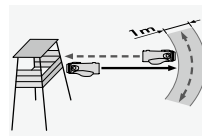
6. MENU ITEMS IN DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Select one of the last three measurements directly on the binoculars in order to be guided to the target area by the EL Range.

Measure back to your original starting point (from where the selected measurement was made).

The display shows how many meters/yards to left/right or forward/backward you have to move to get into the measurement area. Measuring range is usually more accurate than measuring direction, so you see an arc-shaped search field. Once you no longer need to correct the range and the lateral deviation has been reduced to a minimum, it is best to start the search in the form of an arc, keeping a constant distance from the location of the original measurement.



Leave "Track" by pressing and holding the mode button for 2 seconds. **You have to actively exit this mode. It does not time out.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

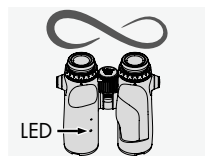
Establish a Bluetooth connection as described in 5.3. Select one of the last three measurements of your EL Range.

Either select your start point manually or let it be displayed automatically (please note you can only do this if you are still in the exact position where the measurement was taken).

Once you are in the target area, start an arc-shaped search as described in 6.1.

6.3 COMP – CALIBRATING THE COMPASS

We recommend calibrating the compass regularly to ensure maximum precision of both the compass and Tracking Assistant. You arrive at "Comp" via the mode button. Via the measurement button you activate the calibration when display shows "ON". The LED light on the bottom of the instrument flashes green when calibration begins. Turn the instrument evenly on each axis until it will display "DONE", the green light is permanently on and calibration is complete. To actively exit this mode, press the measurement button.



Recalibration is recommended when moving to a different hunting ground or in the event of major temperature fluctuations.

Metal objects such as a car or power mast may affect the direction of the compass and the calibration. If you are taking a measurement near your rifle, we recommend doing it at least 40 cm/16 in away from the barrel.

Note:

A wristwatch with a magnetic clasp may significantly affect the measurement.

6.4 PLUS: DISPLAY OF THE SECOND LINE/BALLISTICS

In addition to the range measurement and corrected shooting distance, the EL Range can show you the hold-over correction value and the number of clicks. These correction values are calculated based on range, angle of fire, temperature, air pressure, and the ballistics selected. You can store three firearms and their ballistic data on the EL Range. The individual ballistic data is simply entered into the app and transferred to the EL Range via Bluetooth.

Note:

Measure the actual muzzle velocity and ballistic coefficient (BC) for your firearm/ammunition combination so that you can ensure total accuracy for the shooting distance selected.

In addition to the ballistic correction value, in the second line you can also display the tilt angle (based on the angular position) to the target, the direction, or the corrected shooting distance. If you wish, you can also deactivate the second line and you will only see the measured range in the first line. For each range measurement you can also display the angle of the binoculars from the observation point to the target point.

If you use the corrected shooting distance for an angled shot, simply set your ballistic turret to the distance shown in the second line or use the corresponding aiming point on the long-range reticle (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – ADJUSTING THE BRIGHTNESS

First, go to "LIGHT" to adjust the display brightness to suit you. You can choose from 5 brightness levels. The binoculars automatically adjust the brightness of the display based on the brightness level you select.

6.6 ATMOS DATA

Atmospheric data

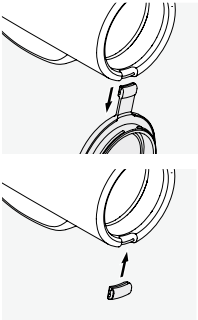
Display of air pressure and temperature in the selected units.

6.7 RIFLE

Firearm selection

Here you can select the firearm you are currently using and the corresponding ballistic correction. You can find the caliber and ballistics for each firearm in the SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the lens cover firmly downwards.
3. Fit the filler piece into the metal ring. When you hear a click, this means that it is attached.

Note:

When you want to replace the lens cover, slide the filler piece out of the metal ring with your thumb and then repeat Step 3 with the lens covers.

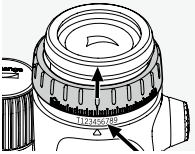
8. GENERAL INFORMATION

8.1 COVERAGE

The following factors influence the maximum measurement range:

	More coverage	Less coverage
Color of target object	Light	Dark
Surface	Shiny	Matt
Angle to target object	Vertical	Acute
Size of object	Large	Small
Sunlight	Weak (cloudy)	Strong (sunny)
Atmospheric conditions	Clear	Hazy
Structure of object	Uniform (house wall)	Not uniform (bush, tree)

8.2 SERIAL NUMBER

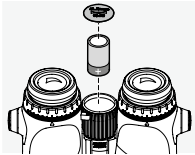


You will find the serial number of your binoculars on the right eyepiece adapter. You will need to lift up the right diopter adjustment ring.

8.3 CHANGING THE BATTERY

The battery symbol indicates when the battery is low. You can still take about 100 measurements after the battery symbol has appeared for the first time.

Changing the battery



- Open the battery compartment cover in the focusing wheel using the BT tool supplied. Remove the dead battery.
- Insert the new CR2 battery. Please check the polarities are correct, as marked inside the compartment.

Always use leakproof batteries.

Warning: Do not use rechargeable batteries!

- Screw the battery cover back on.

8.4 TROUBLESHOOTING AND DISPLAY

Problem	Cause	Solution
The image doesn't fill the entire field of view (vignetting).	The eyecup setting is not correctly adjusted for viewing with or without glasses.	If you wear glasses, twist in the eyecup as far as it will go. If you do not wear glasses, unscrew the eyecup to the desired position (see section 3.1 Adjusting the twist-in eyecup).
When measuring distance, the display shows "—".	1. Measurements outside the measurement range. 2. The object is not sufficiently reflective. 3. The target is not in focus.	1. See the enclosed technical data sheet. 2. See Section 8.1 Coverage. 3. See Section 3.5 Adjusting the focus.
When measuring distance, the display shows "co" (clean optic).	1. The measurement range is not reached. 2. The objective lens is dirty.	1. See technical data. 2. Clean the objective lens.
The target mark flashes when switched on.	The battery is running low.	You can still take around 100 measurements. Replace the battery as soon as possible.
Display, target mark, and target object are either not simultaneously sharp or not visible.	The diopter setting is not optimal.	See Section 3.4 Diopter adjustment.
"Err" appears on the display.	Electronic fault	Press the measurement button again. If "Err" is permanently displayed, please contact SWAROVSKI OPTIK Customer Service.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at:
https://swarop.tk/elrange_technicaldata



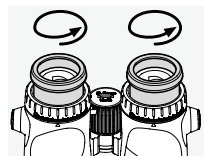
All data are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

3. MISE EN SERVICE

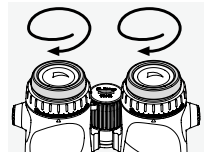
3.1 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE

La pile se trouve déjà dans le compartiment de la pile. Les jumelles sont prêtes à l'emploi. Avant de commencer à utiliser l'instrument, veuillez effectuer les réglages suivants :



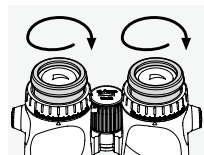
Utilisation sans lunettes :

Faites tourner les deux bonnettes oculaires rotatives (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Utilisation avec des lunettes :

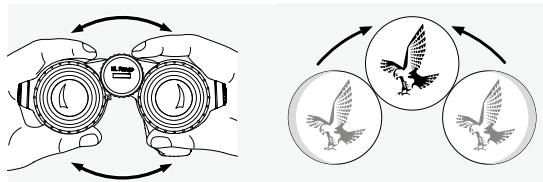
Faites tourner les deux bonnettes oculaires (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Positions alternatives ou échelons intermédiaires pour porteurs de lunettes ou non.

3.2 REGLAGE DE LA DISTANCE ENTRE OCULAIRES

Pour afficher une seule image circulaire, réglez les deux moitiés des jumelles jusqu'à ce qu'aucune ombre gênante ne soit visible.



3.3 UTILISATION EN CAS DE VISION NORMALE DES DEUX YEUX

Tirez sur les bagues d'ajustement dioptrique gauche et droite, puis tournez-les jusqu'à ce que le trait long situé sur l'échelle dioptrique soit aligné avec le petit triangle situé sous la bague d'ajustement dioptrique.

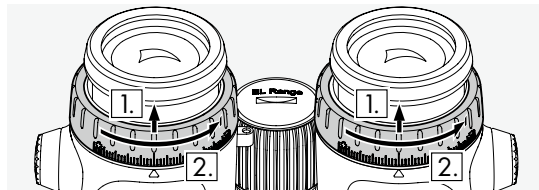


Ensuite, appuyez sur la bague d'ajustement dioptrique. Si la vision à un œil ou aux deux yeux est altérée, réglez les jumelles comme décrit à la section 3.4. L'image doit être bien nette pour obtenir les meilleures performances, afin de déterminer la portée.

3.4 AJUSTEMENT DIOPTRIQUE

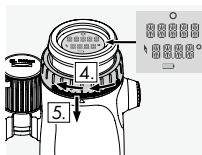
Pour garantir une qualité d'image optimale, réglez la mise au point de manière à compenser les différences entre votre œil gauche et votre œil droit.

1. Laissez le capuchon protecteur pour lentille d'objectif droit en place, puis tirez sur les deux bagues d'ajustement dioptrique.



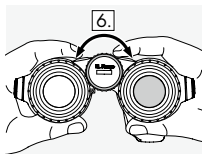
2. Tournez les deux bagues d'ajustement dioptrique dans le sens antihoraire, aussi loin que possible.

3. Appuyez pendant 4 secondes sur le bouton « mode » (EL Range 32 réglage d'usine : bouton gauche). Vous accédez alors au mode d'ajustement dioptrique (l'écran s'allume pendant 60 secondes). Si vous voulez quitter ce mode plus tôt, appuyez sur le bouton de mesure ou appuyez à nouveau sur le bouton « mode ».

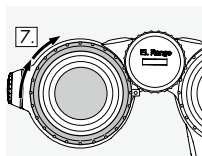


4. Maintenant, regardez avec l'œil droit à travers l'oculaire droit, puis tournez la bague d'ajustement dioptrique jusqu'à ce que l'image soit nette.

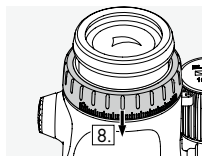
5. Ensuite, appuyez sur la bague d'ajustement dioptrique droite pour l'enfoncer, puis ouvrez le capuchon protecteur pour lentille d'objectif.



6. Utilisez la molette de focalisation pour effectuer la mise au point du canal droit sur un objet lointain (gardez l'œil gauche fermé).



7. Maintenant, regardez le même objet avec l'œil gauche à travers l'oculaire gauche, puis tournez lentement la bague d'ajustement dioptrique jusqu'à ce que l'objet soit net (gardez l'œil droit fermé).

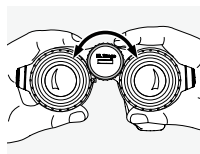


8. Appuyez sur la bague d'ajustement dioptrique gauche pour l'enfoncer.

Remarque :

ajustez précisément les bonnettes oculaires rotatives et la distance œil-oculaire, afin que l'image soit agréable à regarder (reportez-vous aux sections 3.1 et 3.2).

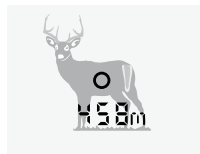
3.5 REGLAGE DE LA MISE AU POINT



Tournez la molette de focalisation pour effectuer la mise au point sur n'importe quel objet, de la distance minimale de mise au point (voir la fiche technique) à l'infini.

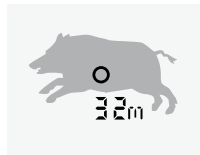
4. MESURE DE LA DISTANCE

4.1 MESURE INSTANTANÉE



Appuyez brièvement sur le bouton de mesure pour afficher le réticule. Lorsque vous relâchez le bouton, la mesure de la distance s'affiche à l'écran.

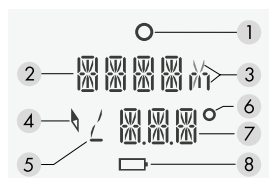
4.2 MODE D'OBSERVATION



Le mode d'observation mesure continuellement les cibles en mouvement. L'instrument active automatiquement le mode d'observation si vous appuyez sur le bouton de mesure pendant plus de 3 secondes.

5. CONFIGURATION

5.1 AFFICHAGE



1. Réticule
2. Affichage de la mesure de la distance (en mètres ou yards)
3. Affichage en mètres (m) ou yards (y)
4. Symbole de boussole

5. Symbole d'angle
6. Symbole de degrés
7. Affichage des fonctions supplémentaires (voir la section 5.2 - Plus)
8. Symbole de pile

5.2 FONCTIONS ET PROGRAMMES SUPPLÉMENTAIRES

La gamme EL Range offre un certain nombre de paramètres supplémentaires utiles. Ceux-ci peuvent être facilement configurés via SWAROVSKI OPTIK Hunting App ou être réglés directement sur les jumelles.

Les programmes et fonctions supplémentaires suivants sont disponibles :

- Track : fonction Tracking Assistant pour vous orienter vers le dernier endroit mesuré
- Comp : calibrage de la boussole
- Plus :
 - affichage de la deuxième ligne
 - Deuxième ligne inactive (OFF)
 - Valeur de correction en MOA, MRAD, MIL, cm, pouces
 - Nombre de clics
 - Angle d'inclinaison
 - Direction (boussole)
 - Distance de tir ajustée (CAL)
- Light : réglage personnalisé de la luminosité
- Atmos. data : affichage des indications suivantes :
 - Température actuelle
 - Pression atmosphérique actuelle

Units : conversion des unités métriques/impériales
Rifle : sélection de l'arme

Paramètres configurés en usine :

- Plus : - deuxième ligne inactive (OFF)
- Light : - niveau de luminosité 3
- Units : - conversion des unités métriques/impériales
- Rifle : - sélection de l'arme. Uniquement possible lorsque les données balistiques ont été configurées

EL Range 32 :

- affectation des boutons de mesure et « mode » :
- bouton gauche - bouton « mode »
 - bouton droit - bouton de mesure

5.3 CONFIGURATION DES JUMELLES VIA L'APPLICATION

1. Installez SWAROVSKI OPTIK Hunting App sur votre smartphone ou votre tablette.
2. Activez la fonction Bluetooth sur votre smartphone et les jumelles EL Range. Sur les jumelles EL Range, appuyez simultanément pendant 3 secondes sur les boutons de mesure et de mode, jusqu'à ce que la LED d'état clignote en bleu.
3. Connectez le smartphone et les jumelles EL Range par Bluetooth. Pour cela, sélectionnez le numéro de série de vos jumelles EL Range dans l'application. Le numéro de série se trouve sur l'adaptateur de l'oculaire droit. Vous devez soulever la bague d'ajustement dioptrique droite pour y accéder. Lorsque vous êtes connecté, la LED d'état bleue reste allumée.
4. Vous pouvez maintenant transférer les paramètres de l'application vers les jumelles EL Range. Les données des trois dernières mesures sont également transférées des jumelles EL Range vers l'application. L'application indique toujours l'heure exacte de la dernière synchronisation.

EL Range 32 :

5. Dans l'application, vous pouvez définir le bouton gauche ou droit comme bouton de mesure, selon vos préférences (la sélection est uniquement possible dans l'application).

6. Pour désactiver la fonction Bluetooth, Appuyez pendant 2 secondes sur le bouton « mode ».

5.4 CONFIGURATION DES JUMELLES EL RANGE DIRECTEMENT SUR LES JUMELLES

Sélection des programmes et configuration des paramètres. Appuyez sur le bouton « mode » pendant 2 secondes pour accéder au menu principal.

Appuyez sur le bouton de mesure pour accéder aux paramètres souhaités dans le menu. Appuyez sur le bouton « mode » pour passer d'un paramètre à l'autre, puis confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton de mesure. Appuyez sur le bouton « mode » pendant 2 secondes pour quitter le menu. Vos paramètres ont été enregistrés.

Remarque :

remplacer la pile n'affecte pas vos paramètres.

6. OPTIONS DE MENU DANS LE DETAIL

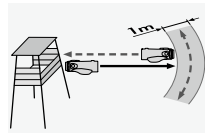
6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Sélectionnez l'une des trois dernières mesures directement sur les jumelles pour être guidé vers la zone cible par les jumelles EL Range.

Effectuez une mesure jusqu'à votre point de départ initial (depuis lequel la mesure sélectionnée a été effectuée).

L'écran indique combien de mètres/yards devez parcourir vers la gauche/la droite ou en avant/en arrière pour atteindre la zone de mesure. La plage de mesure est généralement plus précise que la direction de mesure ; vous voyez donc une zone de recherche en forme d'arc de cercle.

Lorsque vous n'avez plus besoin de corriger la distance et que l'écart latéral a été réduit



au minimum, il est préférable de commencer la recherche sous la forme d'un arc de cercle, en restant à distance constante de l'emplacement de mesure initial.

Quittez le mode « Track » en appuyant sur le bouton « mode » pendant 2 secondes. **Vous devez quitter ce mode ; il ne comporte pas de délai de désactivation.**

6.2 TRACKING ASSISTANT DEPUIS L'APPLICATION

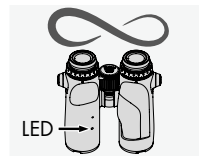
Établissez une connexion Bluetooth en suivant les instructions fournies à la section 5.3. Sélectionnez l'une des trois dernières mesures de vos jumelles EL Range.

Sélectionnez votre point de départ manuellement ou laissez-le s'afficher automatiquement (veuillez noter que ceci est uniquement possible si vous vous trouvez toujours à l'endroit exact où la mesure a été effectuée).

Lorsque vous avez atteint la zone cible, effectuez une recherche en forme d'arc de cercle, comme décrit à la section 6.1.

6.3 COMP - CALIBRAGE DE LA BOUSSE

Nous vous recommandons de calibrer régulièrement la boussole, afin de garantir la précision maximale de la boussole et de la fonction Tracking Assistant. Appuyez sur le bouton Mode pour accéder à l'option « Comp ». Appuyez sur le bouton de mesure lorsque l'affichage indique « ON » pour activer le calibrage. Le voyant LED situé à la base de l'instrument clignote en rouge lorsque le calibrage commence. Tournez l'instrument de manière fluide sur chaque axe jusqu'à ce que l'affichage indique « DONE » et que le voyant vert s'éteigne ; le calibrage est alors terminé. Pour quitter activement ce mode, appuyez sur le bouton de mesure.



Il est recommandé d'effectuer un nouveau calibrage en cas de déplacement sur une autre réserve de chasse ou en cas de fortes variations de température.

Les objets métalliques tels qu'une voiture ou un pylône électrique peuvent affecter l'orien-

tation de la boussole et le calibrage. Si vous effectuez une mesure près de votre fusil, nous vous recommandons d'éloigner l'instrument d'au moins 40 cm du canon.

Remarque :

Une montre-bracelet avec un fermoir magnétique peut affecter la mesure de manière significative.

6.4 PLUS – AFFICHAGE DE LA DEUXIEME LIGNE/DONNEES BALISTIQUES

En plus de la mesure de la distance et de la distance de tir corrigée, les jumelles EL Range peuvent indiquer la valeur de correction minimale et le nombre de clics. Ces valeurs de correction sont calculées en fonction de la distance, de l'angle de tir, de la température, de la pression atmosphérique et des données balistiques choisies. Vous pouvez mémoriser trois armes et leurs données balistiques dans les jumelles EL Range. Les données balistiques individuelles peuvent être simplement saisies dans l'application, puis transférées vers les jumelles EL Range via Bluetooth.

Remarque :

mesurez la vitesse initiale réelle et le coefficient balistique de votre combinaison d'arme et de munitions, afin de garantir une précision absolue avec les distances de tir sélectionnées.

En plus de la valeur de correction balistique, sur la deuxième ligne, vous pouvez également afficher l'angle d'inclinaison (en fonction de la position angulaire) par rapport à la cible, la direction ou la distance de tir corrigée. Si vous le souhaitez, vous pouvez également désactiver la deuxième ligne ; la première ligne affiche alors uniquement la distance mesurée. Pour chaque mesure de la distance, vous pouvez également afficher l'angle des jumelles du point d'observation au point cible.

Si vous utilisez la distance de tir corrigée pour effectuer un tir oblique, réglez simplement votre tourelle mémorielle sur la distance affichée sur la deuxième ligne ou utilisez le point de visée correspondant sur le réticule à longue portée (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – REGLAGE DE LA LUMINOSITE

D'abord, sélectionnez « LIGHT » pour régler la luminosité de l'écran à votre convenance. 5 niveaux de luminosité sont disponibles.

Les jumelles ajustent automatiquement la luminosité de l'écran en fonction du niveau de luminosité sélectionné.

6.6 ATMOS DATA

Données atmosphériques

Affichage de la pression et de la température de l'air avec l'unité de mesure sélectionnée.

6.7 RIFLE

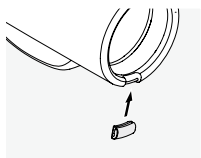
Sélection de l'arme

Ici, vous pouvez sélectionner l'arme à feu actuellement utilisée et la correction balistique correspondante. Le calibre et les données balistiques des différentes armes sont accessibles dans SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. RETRAIT DU CAPUCHON PROTECTEUR POUR LENTILLES D'OBJECTIF



1. Ouvrez le capuchon protecteur pour lentilles d'objectif.
2. Tirez fermement le capuchon protecteur vers le bas.



3. Introduisez l'insert dans la bague métallique. Il émet un déclic lorsqu'il est correctement installé.

Remarque :

Si vous souhaitez réinstaller le capuchon protecteur, retirez l'insert de la bague métallique avec le pouce, puis répétez l'étape 3 avec le capuchon protecteur.

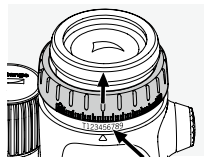
8. INFORMATIONS GENERALES

8.1 PORTEE

Les facteurs suivants influencent la plage de mesure maximale :

	Portée augmentée	Portée réduite
Couleur de l'objet cible	Claire	Foncée
Surface	Brillante	Mate
Angle par rapport à l'objet cible	Vertical	Aigu
Taille de l'objet	Grand	Petit
Luminosité	Faible (temps nuageux)	Forte (temps ensoleillé)
Conditions atmosphériques	Clares	Troubles
Structure de l'objet	Uniforme (mur)	Pas uniforme (buisson, arbre)

8.2 NUMERO DE SERIE

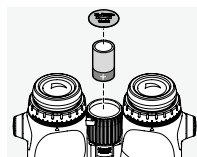


Le numéro de série de vos jumelles se trouve sur l'adaptateur de l'oculaire droit. Vous devez soulever la bague d'ajustement dioptrique droite pour y accéder.

8.3 REMPLACEMENT DE LA PILE

L'affichage du symbole de la pile indique que la pile est faible. Vous pouvez encore effectuer une centaine de mesures après la première apparition du symbole de la pile.

Remplacement de la pile



- À l'aide de l'outil BT inclus, ouvrez le couvercle du compartiment de la pile situé dans la molette de focalisation. Retirez la pile déchargée.
- Insérez la nouvelle pile CR2.

Assurez-vous que les polarités sont correctes, comme indiqué à l'intérieur du compartiment. Utilisez toujours des piles étanches.

Avertissement : n'utilisez pas de piles rechargeables !

- Revissez le couvercle du compartiment de la pile.

8.4 RESOLUTION D'INCIDENTS ET AFFICHAGE

Problème	Cause	Solution
L'image ne remplit pas l'ensemble du champ de vision (vignettage).	La bonnette oculaire n'est pas correctement réglée pour une utilisation avec ou sans lunettes.	Si vous portez des lunettes, tournez la bonnette oculaire aussi loin que possible. Si vous ne portez pas de lunettes, dévissez la bonnette oculaire dans la position souhaitée (voir la section 3.1 Réglage de la bonnette oculaire rotative).
Pendant la mesure de la distance, l'affichage indique « — ».	1. Mesures hors de la plage de mesure. 2. L'objet n'est pas suffisamment réfléchissant. 3. La mise au point n'est pas effectuée sur la cible.	1. Reportez-vous à la fiche technique ci-jointe. 2. Reportez-vous à la section 8.1 Portée. 3. Reportez-vous à la section 3.5 Réglage de la mise au point.

Problème	Cause	Solution
Pendant la mesure de la distance, l'affichage indique « co » (nettoyer l'optique).	1. La plage de mesure n'est pas atteinte. 2. La lentille d'objectif est sale.	1. Reportez-vous aux caractéristiques techniques. 2. Nettoyez la lentille d'objectif.
Le réticule clignote lorsque les jumelles sont allumées.	La pile est faible.	Vous pouvez encore effectuer une centaine de mesures. Remplacez la pile dès que possible.
L'affichage, le réticule et l'objet cible ne sont pas suffisamment nets ou sont difficilement visibles.	Le réglage de l'ajustement dioptrique n'est pas optimal.	Reportez-vous à la Section 3.4 Ajustement dioptrique.
L'indication « Err » apparaît sur l'affichage.	Défaillance électronique	Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de mesure. Si l'indication « Err » s'affiche en permanence, veuillez contacter le service clientèle de SWAROVSKI OPTIK.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/elrange_technicaldata



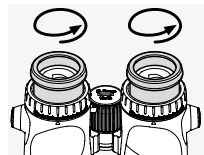
Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

3. USO

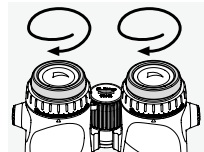
3.1 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE GIREVOLE

La batteria è già inserita nel vano batteria. Il binocolo è pronto all'uso. Prima di iniziare a utilizzare questo dispositivo, regolate le seguenti impostazioni:



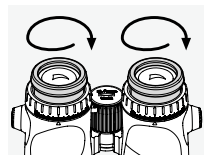
Uso senza occhiali:

Per fare ciò girare completamente la conchiglia oculare girevole (in senso antiorario).



Uso con occhiali:

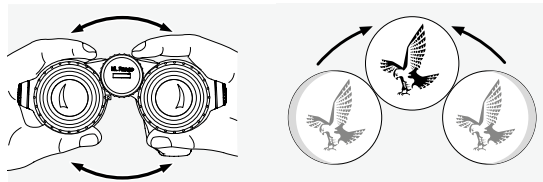
Girare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino alla battuta.



Posizioni alternative e gradi intermedi per portatori e non portatori di occhiali.

3.2 REGOLAZIONE DELLA DISTANZA OCULARE

Per ottenere un'unica immagine circolare, piegare i due corpi del binocolo finché non appaiano più fastidiose ombre.



3.3 UTILIZZO IN CASO DI VISIONE NORMALE DI ENTRAMBI GLI OCCHI

Estraete gli anelli di regolazione diottrica destro e sinistro e ruotateli fino a far allineare la barra lunga sulla scala diottrica al triangolino indicato sotto l'anello.

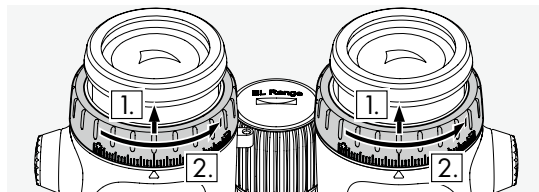


Quindi reinserite l'anello di regolazione diottrica. Se riscontrate problemi di vista da uno o entrambi gli occhi, regolate il binocolo come descritto nella sezione 3.4. Per ottenere la migliore misurazione della distanza possibile, il display deve avere una messa a fuoco nitida.

3.4 COMPENSAZIONE DIOTTRICA

Per garantire una qualità dell'immagine ottimale, regolate la messa a fuoco al fine di compensare eventuali differenze tra l'occhio sinistro e l'occhio destro.

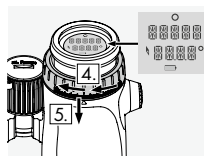
1. Tenete chiuso il copriobiettivo destro ed estraete entrambi gli anelli di regolazione diottrica.



2. Ruotate entrambi gli anelli di regolazione diottrica in senso antiorario fino al massimo.

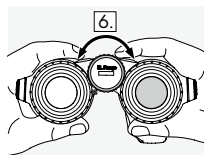
3. Tenete premuto il pulsante mode (EL Range 32: pulsante sinistro dell'impostazione di fabbrica) per 4 secondi. Così facendo, passerete alla modalità di regolazione

dioftrica (il display si illumina per 60 secondi). Se desiderate uscire prima da questa modalità, premete nuovamente il pulsante di misurazione o il pulsante mode.

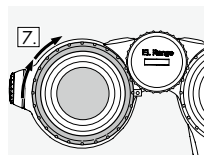


4. Ora guardate attraverso l'oculare destro con l'occhio destro e ruotate l'anello di regolazione dioftrica in senso orario fino a quando il display non diventa nitido.

5. Quindi reinserte l'anello di regolazione dioftrica destro e aprite il copriobiettivo.

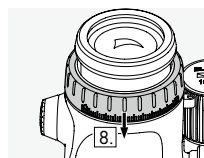


6. Utilizzate la ghiera di messa a fuoco per focalizzare il canale destro su un oggetto distante (tenete l'occhio sinistro chiuso).



7. Ora guardate lo stesso oggetto attraverso l'oculare sinistro con l'occhio sinistro e ruotate lentamente l'anello di regolazione dioftrica in senso orario fino a quando l'oggetto non diventa

nitido (tenete l'occhio destro chiuso).



8. Reinserte l'anello di regolazione dioftrica sinistro.

Nota:

regolate con precisione le conchiglie oculari girevoli e la distanza della pupilla d'uscita in modo da visualizzare più comodamente il display (vedere le sezioni 3.1 e 3.2).

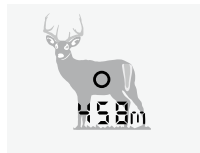
3.5 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE



Ruotando la ghiera di messa a fuoco potrete mettere a fuoco qualsiasi oggetto dalla distanza di messa a fuoco più breve (vedere scheda tecnica) fino all'infinito.

4. MISURAZIONE DELLA DISTANZA

4.1 MISURA UNICA



Premete brevemente il pulsante di misurazione per visualizzare il marcatore del bersaglio. Dopo aver rilasciato il pulsante, la misurazione della distanza viene visualizzata sul display.

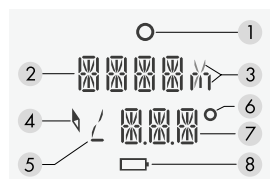
4.2 MODALITÀ DI SCANSIONE



Con la modalità di scansione, la distanza dei bersagli in movimento viene misurata continuamente. Il dispositivo attiva automaticamente la modalità di scansione se tenete premuto il pulsante di misurazione per più di 3 secondi.

5. CONFIGURAZIONE

5.1 DISPLAY



1. Marcatore del bersaglio
2. Visualizzazione della misurazione della distanza (in metri o iarde)
3. Visualizzazione in metri (m) o iarde (y)
4. Icona bussola

5. Icona angolo

6. Icona gradi

7. Visualizzazione funzioni aggiuntive (vedere 5.2 - Plus)

8. Icona batteria

5.2 FUNZIONI E PROGRAMMI AGGIUNTIVI

L'EL Range offre una varietà di utili impostazioni aggiuntive. Queste funzioni possono essere configurate facilmente attraverso SWAROVSKI OPTIK Hunting App o impostate direttamente sul binocolo.

Le funzioni e i programmi aggiuntivi disponibili sono i seguenti:

- Track: Tracking Assistant per navigare fino all'ultima posizione misurata
- Comp: calibrazione bussola
- Plus: visualizzazione della seconda riga
 - Seconda riga inattiva (OFF)
 - Valore di correzione in MOA, MRAD, MIL, cm, pollici
 - Numero di clic
 - Angolo di inclinazione
 - Direzione (bussola)
 - Distanza di tiro ricalcolata (CAL)
- Light: regolazione della luminosità individuale
- Atmos. data: visualizzazione di:
 - Temperatura attuale
 - Pressione atmosferica attuale
- Units: conversione metrica/imperiale
- Rifle: selezione di armi da fuoco

Impostazioni di fabbrica:

- Plus: - seconda riga inattiva (OFF)
- Light: - livello di luminosità 3
- Units: - conversione metrica/imperiale
- Rifle: - selezione armi da fuoco. Possibile solo dopo aver configurato la balistica

EL Range 32:

assegnazione del pulsante di misurazione e del pulsante mode:

- pulsante sinistro - pulsante mode
- pulsante destro - pulsante di misurazione

5.3 CONFIGURAZIONE DEL BINOCOLO TRAMITE APP

1. Installate SWAROVSKI OPTIK Hunting App sul vostro smartphone o tablet
2. Attivate il Bluetooth sullo smartphone e sull'EL Range. Sull'EL Range premete contemporaneamente il pulsante di misurazione e il pulsante mode per 3 secondi fino a quando il LED di stato non lampeggia in blu.
3. Collegate lo smartphone e l'EL Range tramite Bluetooth. Per fare ciò, selezionate il numero di serie del vostro EL Range nell'app. Il numero di serie si trova sull'adattatore oculare destro. Dovete sollevare l'anello di regolazione diottrica destro. Una volta effettuato il collegamento, il LED di stato blu resterà acceso.
4. Ora potete trasferire le impostazioni dall'app all'EL Range. Anche i dati delle ultime tre misurazioni vengono trasferiti dall'EL Range all'app. L'app mostra sempre l'ora esatta dell'ultima sincronizzazione.

EL Range 32:

5. Nell'app, potete selezionare il pulsante destro o sinistro come pulsante di misurazione in base alle vostre preferenze (può essere selezionato solo nell'app).
6. Per disattivare il Bluetooth, premete il pulsante mode per 2 secondi.

5.4 CONFIGURAZIONE DELL'EL RANGE DIRETTAMENTE DAL BINOCOLO

Selezione dei programmi e regolazione delle impostazioni. Tenete premuto il pulsante mode per 2 secondi. Così facendo entrerete nel menu principale.

Premete il pulsante di misurazione per accedere alle varie impostazioni nella voce di menu. Utilizzate il pulsante mode per passare tra le impostazioni e confermate la selezione tramite il pulsante di misurazione.

Tenete premuto il pulsante mode per 2 secondi per uscire dal menu. Le vostre impostazioni sono state salvate.

Nota:

la sostituzione della batteria non influisce sulle impostazioni.

6. VOCI DI MENU NEL DETTAGLIO

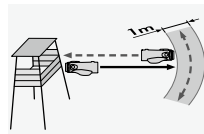
6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Selezionate una delle ultime tre misurazioni direttamente sul binocolo per essere guidati dall'EL Range nell'area di tiro.

Tornate indietro al punto di partenza originale (quello da cui è stata effettuata la misurazione selezionata).

Il display mostrerà quanti metri/iarde a sinistra/destra o avanti/indietro dovete spostarvi per entrare nell'area di misurazione. Poiché la misurazione della distanza è in genere più precisa della misurazione della direzione,

si otterrà un campo di ricerca a forma di arco. Quando non sarà più necessario correggere la distanza e quando anche la deviazione laterale sarà stata ridotta al minimo, è meglio iniziare la ricerca



sotto forma di arco, mantenendo una distanza costante dalla posizione della misurazione originale.

Lasciate "Track" tenendo premuto il pulsante mode per 2 secondi. **Questa modalità non viene disattivata automaticamente dopo un certo tempo. Dovrete quindi disattivarla manualmente.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

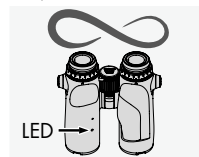
Predisponete una connessione Bluetooth come descritto nella sezione 5.3. Selezionate una delle ultime tre misurazioni del vostro EL Range.

Selezionate manualmente il vostro punto di partenza o lasciate che venga visualizzato automaticamente (ricordate che potete fare ciò solo se vi trovate ancora nella posizione esatta in cui è stata effettuata la misurazione).

Una volta nell'area di tiro, avviate una ricerca ad arco come descritto nella sezione 6.1.

6.3 COMP - KOMPASS KALIBRIEREN

Um die bestmögliche Präzision des Kompasses und des Tracking Assistants zu nutzen, empfehlen wir die regelmäßige Kalibrierung des Kompasses. Drücken Sie die Modustaste, um zum Programm „Comp“ zu gelangen. Aktivieren Sie die Kalibrierung über die Messtaste, wenn im Display „ON“ angezeigt wird. Sobald das Kalibrieren gestartet ist, blinkt die LED-Lampe auf der Unterseite des Gerätes grün. Drehen Sie das Gerät gleichmäßig um alle Achsen, bis auf dem Display „DONE“ angezeigt wird. Sobald die Kalibrierung abgeschlossen ist, leuchtet die LED durchgehend in Grün. Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie die Messtaste.



V. a. beim Wechsel des Jagdgebietes oder nach größeren Temperaturschwankungen ist ein erneutes Kalibrieren sinnvoll.

Metallische Gegenstände wie z. B. ein Auto oder ein Strommast

können die Richtungsweisung des Kompasses und der Kalibrierung beeinflussen. Bei einer Messung in der Nähe des Jagdgewehres empfehlen wir einen Abstand von mindestens 40 cm zum Gewehrlauf.

Hinweis:

Eine Armbanduhr mit Magnetverschluss kann die Messung wesentlich beeinflussen.

6.4 PLUS: VISUALIZZAZIONE DELLA SECONDA LINEA/BALISTICA

Oltre alla misurazione della distanza e alla corretta distanza di tiro, l'EL Range può anche mostrare il valore di correzione da mantenere e il numero di clic. Questi valori di correzione sono calcolati in base alla distanza, all'angolo di tiro, alla temperatura, alla pressione atmosferica e alla balistica selezionati. È possibile memorizzare tre armi da fuoco e i loro dati balistici sull'EL Range. I dati balistici individuali vengono inseriti semplicemente nell'app per poi essere trasferiti all'EL Range tramite Bluetooth.

Nota:

misurate la velocità d'uscita effettiva e il coefficiente balistico (BC) per la combinazione arma/munizioni che utilizzate in modo da ottenere il massimo della precisione per la distanza di tiro selezionata.

Oltre al valore di correzione balistica, nella seconda riga è anche possibile visualizzare l'angolo di inclinazione (basato sulla posizione angolare) rispetto al bersaglio, alla direzione o alla distanza di tiro corretta. Se lo desiderate, potete anche disattivare la seconda riga e vedere così solo la distanza misurata nella prima riga. Per ogni misurazione della distanza è anche possibile visualizzare l'angolo del binocolo dal punto di osservazione al bersaglio.

Se utilizzate la distanza di tiro corretta per un tiro angolato, vi basterà semplicemente impostare la torretta balistica sulla distanza indicata nella seconda riga o utilizzare il punto di mira corrispondente sul reticolo a lunga distanza (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ

Come prima cosa, andate su "LIGHT" per regolare la luminosità del display in base alle vostre esigenze. Potete scegliere tra 5 livelli di luminosità.

Il binocolo regolerà automaticamente la luminosità del display in base al livello di luminosità selezionato.

6.6 ATMOS DATA

Dati atmosferici

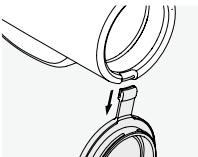
Visualizzazione della pressione atmosferica e della temperatura nelle unità selezionate.

6.7 RIFLE

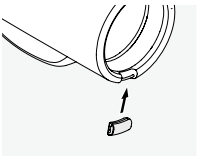
Selezione arma

Qui potete selezionare l'arma che state utilizzando e la correzione balistica corrispondente. Potete trovare il calibro e la balistica per ogni arma SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. RIMOZIONE COPRIOBIETTIVO



1. Aprite il copriobiettivo.
2. Tirate il copriobiettivo con decisione verso il basso.



3. Inserite l'elemento di riempimento nell'anello di metallo. Quando sentirete il clic avrete agganciato l'accessorio.

Nota:

Per riposizionare il copriobiettivo, fare scorrere l'elemento di riempimento fuori dall'anello di metallo con il pollice, quindi ripetete il passaggio 3 con il copriobiettivo.

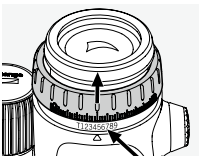
8. AVVERTENZE GENERALI

8.1 COPERTURA

I seguenti fattori influenzano la misurazione massima della distanza:

	Più copertura	Meno copertura
Colore del bersaglio	Chiaro	Scurο
Superficie	Lucida	Opaca
Angolo rispetto al bersaglio	Verticale	Acuto
Dimensione dell'oggetto	Grande	Piccolo
Luce del sole	Debole (nuvoloso)	Forte (soleggiato)
Condizioni atmosferiche	Sereno	Nebbioso
Struttura dell'oggetto	Uniforme (muro di una casa)	Non uniforme (cespuglio, albero)

8.2 NUMERO DI SERIE

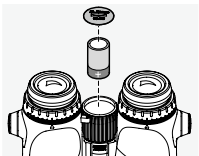


Il numero di serie del binocolo si trova sull'adattatore oculare destro. Per vederlo, dovete sollevare l'anello di regolazione diottrica destra.

8.3 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

L'icona della batteria indica quando la batteria è scarica. Dopo la comparsa dell'icona della batteria, potrete eseguire circa altre 100 misurazioni.

Sostituzione della batteria



- Sollevate la copertura del vano batteria nella ghiera di messa a fuoco utilizzando lo strumento BT in dotazione. Rimuovete la batteria scarica.
- Inserite la nuova batteria CR2. Verificate che le polarità siano

corrette, come indicato all'interno del vano. Utilizzate sempre batterie a tenuta stagna.

Attenzione: non utilizzate batterie ricaricabili!

- Riavvitare il coperchio della batteria.

8.4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E DISPLAY

Problema	Causa	Soluzione
L'immagine non riempie l'intero campo visivo (vignettatura).	L'impostazione dell'oculare non è regolata correttamente per la visualizzazione con o senza occhiali.	Se indossate gli occhiali, ruotate la conchiglia oculare fino all'arresto. Se non indossate gli occhiali, svitate la conchiglia oculare nella posizione desiderata (vedere la sezione 3.1 Regolazione della conchiglia oculare girevole).

Problema	Causa	Soluzione
Quando misurate la distanza, il display mostra ".....".	1. Misurazioni al di fuori dell'intervallo di misurazione. 2. L'oggetto non è sufficientemente riflettente. 3. L'obiettivo non è a fuoco.	1. Consultate la scheda dati tecnica allegata. 2. Consultate la Sezione 8.1 Copertura. 3. Consultate la sezione 3.5 Messa a fuoco dell'immagine.
Quando misurate la distanza, il display indica "co" (clean optic).	1. L'intervallo di misurazione non è stato raggiunto. 2. L'obiettivo è sporco.	1. Consultate la scheda tecnica. 2. Pulite l'obiettivo.
Il marcatore del bersaglio lampeggia quando acceso.	La batteria si sta esaurendo.	Potete ancora effettuare circa 100 misurazioni. Sostituite la batteria il prima possibile.
Il display, il marcatore del bersaglio e il bersaglio non sono contemporaneamente nitidi o non sono visibili.	L'impostazione diottrica non è ottimale.	Consultate la sezione 3.4 Compensazione diottrica.
Sul display compare la scritta "Err".	Guasto elettronico	Premete nuovamente il pulsante di misurazione. Se la scritta "Err" viene visualizzata in modo permanente, contattate il servizio clienti di SWAROVSKI OPTIK.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:
https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:
https://swarop.tk/elrange_technicaldata



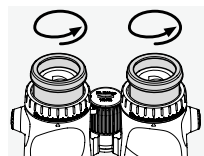
Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

3. UTILIZACIÓN

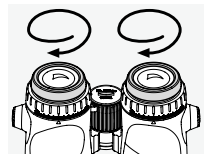
3.1 AJUSTE DE LA COPA OCULAR GIRATORIA

La batería ya se encuentra en su correspondiente compartimento. Los binoculares están listos para utilizar. Antes de comenzar a utilizar el dispositivo, realice los siguientes ajustes:



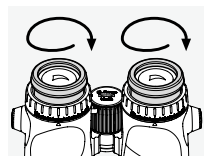
Empleo sin gafas:

Gire las dos copas oculares en dirección contraria al sentido de las agujas del reloj, para que salgan hasta alcanzar el tope.



Empleo con gafas:

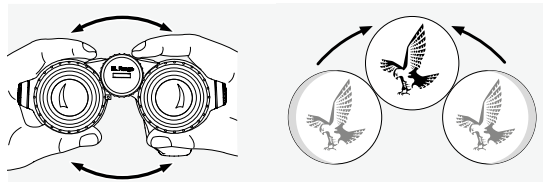
Gire las dos copas oculares para que entren hasta alcanzar el tope.



Posiciones alternativas y niveles intermedios tanto para los que llevan gafas como para los que no.

3.2 AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

Para obtener una imagen redonda y única, debe abrir o cerrar los binoculares hasta la posición en que deje de apreciar sombras molestas.



3.3 USO EN CASO DE VISIÓN NORMAL EN AMBOS OJOS

Tire de los anillos de ajuste de dioptrías izquierdo y derecho, y gire hasta que la barra larga de la escala de dioptrías coincida con el triángulo pequeño del anillo de ajuste de dioptrías.

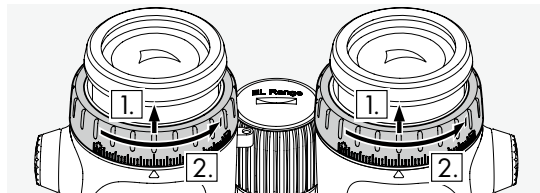


A continuación, vuelva a colocar el anillo de ajuste de dioptrías. Si tiene falta de visión en uno o ambos ojos, ajuste los binoculares tal y como se describe en el apartado 3.4. La pantalla debe visualizarse perfectamente enfocada para poder lograr el mejor rendimiento posible para determinar el rango.

3.4 AJUSTE DE DIOPTRÍAS

Para garantizar una calidad de imagen óptima, ajuste el enfoque para compensar las diferencias entre el ojo izquierdo y el derecho.

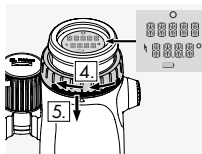
1. Mantenga la tapa del objetivo cerrada y extraiga ambas anillas de ajuste de dioptrías.



2. Gire el anillo de ajuste de dioptrías hacia la izquierda todo lo posible.

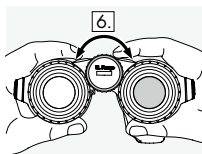
3. Mantenga pulsado el botón de modo (EL Range 32: botón izquierdo de ajuste de fábrica) durante 4

segundos. Accederá al modo de ajuste de dioptrías (la pantalla se enciende durante 60 segundos). Si desea salir antes de este modo, pulse el botón de medición o vuelva a pulsar el botón de modo.

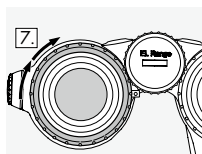


4. Ahora mire a través del ocular derecho con el ojo derecho y gire el anillo de ajuste de dioptrías en sentido horario hasta que la pantalla se vea nítida.

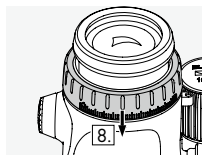
5. A continuación, presione el anillo de ajuste de dioptrías derecho para colocarlo en su sitio y abra la tapa del objetivo.



6. Utilice la rueda de enfoque para enfocar el canal derecho sobre un objeto distante (mantenga el ojo izquierdo cerrado).



7. Ahora observe el mismo objeto a través del ocular izquierdo con el ojo izquierdo y, lentamente, gire el anillo de ajuste de dioptrías en sentido horario hasta que el objeto se muestre nítido (mantenga el ojo derecho cerrado).



8. Presione el anillo de ajuste de dioptrías izquierdo para colocarlo en su sitio.

Nota:

Ajuste las copas oculares y la distancia del ocular con precisión de forma que la pantalla resulte más cómoda de ver (consulte los apartados 3.1 y 3.2).

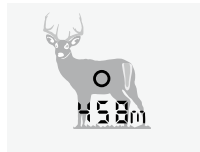
3.5 AJUSTE DEL ENFOQUE



Girar la anilla de enfoque le permite enfocar cualquier objeto desde la distancia de enfoque más corta (consulte la hoja de datos técnicos) hasta el infinito.

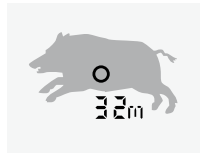
4. MEDICIÓN DE ALCANCE

4.1 MEDICIÓN ÚNICA



Pulse brevemente el botón de medición para visualizar el indicador. Después de soltar el botón, la medición de rango se mostrará en la pantalla.

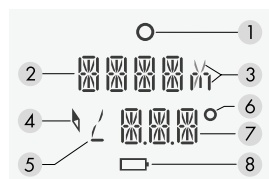
4.2 MODO DE BÚSQUEDA



En el modo de búsqueda, los objetivos en movimiento se miden continuamente. El dispositivo cambia automáticamente al modo de búsqueda si mantiene pulsado el botón de medición durante más de 3 segundos.

5. CONFIGURACIÓN

5.1 PANTALLA



1. Indicador
2. Pantalla de medición de distancia (en metros o yardas)
3. Visualización en metros (m) o yardas (y)
4. Símbolo de brújula

5. Símbolo de ángulo
6. Símbolo de grados
7. Pantalla de funciones adicionales (consulte 5.2 – Más)
8. Símbolo de batería

5.2 FUNCIONES Y PROGRAMAS ADICIONALES

Los binoculares EL Range ofrecen numerosos ajustes adicionales útiles. Se pueden configurar fácilmente a través de la SWAROVSKI OPTIK Hunting App o hacerlo directamente en los binoculares.

Dispone de los siguientes programas y funciones adicionales:

- Track: Tracking Assistant para desplazarse hasta la última ubicación medida
- Comp: Calibración de la brújula
- Plus: Visualización de segunda línea
 - Segunda línea inactiva (OFF)
 - Valor de corrección en MOA, MRAD, MIL, cm, pulgadas
 - Número de clics
 - Ángulo de inclinación
 - Dirección (brújula)
 - Distancia de disparo ajustada (CAL)
- Light: Ajuste individual de la luminosidad
- Atmos. data.: Visualización de:
 - Temperatura actual
 - Presión del aire actual
- Units: Conversión métrica/imperial
- Rifle: Selección de arma

Ajustes de fábrica:

- Plus: - Segunda línea inactiva (OFF)
- Light: - Nivel de luminosidad 3
- Units: - Conversión métrica/imperial
- Rifle: - Selección de arma. Solo es posible una vez que se haya configurado la balística

EL Range 32:

asignación del botón de medición y del botón de modo:

- botón izquierdo: botón de modo
- botón derecho: botón de medición

5.3 CONFIGURACIÓN DE LOS BINOCULARES A TRAVÉS DE LA APP

1. Instale la SWAROVSKI OPTIK Hunting App en su smartphone o tablet.
2. Active el Bluetooth de su smartphone y de los EL Range. En los binoculares EL Range, pulse los botones de medición y modo durante 3 segundos simultáneamente hasta que el LED de estado parpadee en azul.
3. Empareje el smartphone y los EL Range a través de Bluetooth. Para ello, seleccione el número de serie de los EL Range en la app. Encontrará el número de serie en el adaptador del ocular derecho. Tendrá que levantar el anillo de ajuste de dioptrías derecho. Una vez que estén conectados, el LED de estado azul permanecerá encendido.
4. Ahora puede transferir los ajustes desde la app a los EL Range. Los datos de las tres últimas mediciones también se transferirán de los EL Range a la app. La app siempre mostrará la hora exacta de la última sincronización.

EL Range 32:

5. Desde la aplicación, puede seleccionar el botón derecho o el izquierdo como botón de medición, según sus preferencias (solo se puede seleccionar en la aplicación).
6. Para apagar el Bluetooth, pulse el botón de modo durante 2 segundos.

5.4 CONFIGURACIÓN DE LOS EL RANGE DIRECTAMENTE EN LOS BINOCULARES

Seleccionar los programas y configurar los ajustes. Mantenga pulsado el botón de modo durante 2 segundos. Se abrirá el menú principal.

Pulse el botón de medición para ir a los ajustes relevantes de cada elemento del menú. Utilice el botón de modo para cambiar entre los ajustes y confirmar su selección a través del botón de medición.

Mantenga pulsado el botón de modo durante 2 segundos para salir del menú. Se han guardado sus ajustes.

Nota:

Cambiar la batería no afecta a sus ajustes.

6. ELEMENTOS DEL MENÚ EN DETALLE

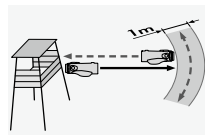
6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Seleccione una de las tres últimas mediciones directamente en los binoculares para que los EL Range lo guíen hasta el área objetivo.

Vuelva a medir el punto de inicio original (desde donde se realizó la medición seleccionada).

La pantalla muestra cuántos metros/yardas a izquierda/derecha o adelante/atrás se tiene que mover para llegar al área de medición. Habitualmente, el rango de medición es más preciso que la dirección de medición, por lo

que verá un campo de búsqueda en forma de arco. Una vez que no necesite corregir el rango y la desviación lateral se haya reducido al mínimo, es mejor empezar la búsqueda en forma de arco, man-



teniendo una distancia constante respecto a la ubicación de la medición original.

Salga de "Track" (Seguimiento) pulsado el botón de modo durante 2 segundos. **Debe salir activamente de este modo. No se sale automáticamente.**

6.2 TRACKING ASSISTANT A TRAVÉS DE LA APP

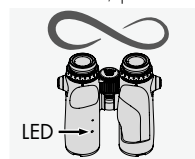
Establezca una conexión Bluetooth tal y como se describe en 5.3. Elija una de las tres últimas mediciones de su EL Range.

Seleccione su punto de partida de forma manual o deje que se muestre automáticamente (tenga en cuenta que solo puede hacerlo si aún se encuentra en la posición exacta desde la que se tomó la medición).

Una vez que se encuentre en la zona objetivo, realice una búsqueda en forma de arco tal y como se describe en 6.1.

6.3 COMP – CALBRADO DE LA BRÚJULA

Recomendamos calibrar la brújula con frecuencia para garantizar la máxima precisión tanto de la brújula como de Tracking Assistant. A través del botón de modo se accede a "Comp". Con el botón de medición podrá activar la calibración cuando la pantalla muestre "ON". La luz LED de la parte inferior del dispositivo parpadeará en verde cuando se inicie la calibración. Gire el instrumento uniformemente en cada eje hasta que aparezca "DONE"; se encenderá la luz verde permanentemente y la calibración habrá finalizado. Para salir activamente de este modo, pulse el botón de medición.



Se recomienda recalibrar cuando se mueva a una zona de caza diferente o en caso de que existan fluctuaciones de temperatura significativas.

Los objetos metálicos como un coche o un poste de alta tensión podrían afectar a la

dirección marcada por la brújula, así como a la calibración. Si realiza mediciones cerca de su arma, recomendamos hacerlo al menos a 40 cm/16 pulgadas del cañón.

Nota:

Un reloj de muñeca con cierre magnético también podría afectar significativamente a la medición.

6.4 PLUS: VISUALIZACIÓN DE SEGUNDA LÍNEA/DATOS BALÍSTICOS

Además de la medición del rango y la distancia de disparo corregida, los EL Range pueden mostrarle el valor de corrección para estar por encima y la cantidad de clics. Estos valores de corrección se calculan en base al rango, el ángulo de disparo, la temperatura, la presión del aire y la balística seleccionada. Los EL Range permiten guardar tres armas y sus datos balísticos. Los datos balísticos se introducen fácilmente en la app y se transfieren a los EL Range a través de Bluetooth.

Nota:

Mida la velocidad inicial real y el coeficiente balístico (BC) de su combinación de arma/munición para garantizar la máxima precisión para las distancias de disparo seleccionadas.

Además del valor de corrección balístico, en la segunda línea también puede visualizar el ángulo de inclinación (en base a la posición angular) respecto al objetivo, la dirección o la distancia de disparo corregida. Si lo desea, también puede desactivar la segunda línea y solo ver el rango medido en la primera línea. Para cada medición de rango también puede visualizar el ángulo de los binoculares desde el punto de observación hasta el punto objetivo.

Si utiliza la distancia de disparo corregida para disparar en ángulo, basta configurar la torreta balística a la distancia mostrada en la segunda línea o utilizar el punto de impacto correspondiente en la retícula para grandes distancias (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – AJUSTES DE LA LUMINOSIDAD

Primero, vaya a “LIGHT” para ajustar la luminosidad de la pantalla a su gusto. Puede elegir entre 5 niveles de luminosidad.

Los binoculares ajustan automáticamente la luminosidad de la pantalla según el nivel de luminosidad elegido.

6.6 ATMOS DATA

Datos atmosféricos

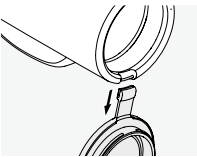
Visualización de la presión del aire y la temperatura en las unidades seleccionadas.

6.7 RIFLE

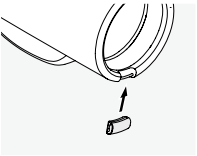
Selección de arma

Aquí puede seleccionar el arma que esté utilizando en cada momento y la corrección balística correspondiente. Puede encontrar el calibre y la balística de cada arma en la SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. RETIRAR LA TAPA PROTECTORA DEL OBJETIVO



1. Abra la tapa protectora para el objetivo.
2. Tire de la tapa protectora para el objetivo firmemente hacia abajo.



3. Encaje la pieza de relleno en el anillo metálico. Cuando escuche un clic, significa que está correctamente fijada.

Nota:

Cuando desee volver a colocar la tapa protectora para el objetivo, extraiga la pieza de relleno del anillo metálico con el pulgar y luego repita el Paso 3 con las tapas protectoras para el objetivo.

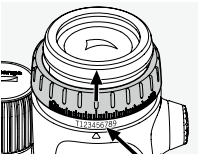
8. INFORMACIÓN GENERAL

8.1 COBERTURA

Los siguientes factores influyen sobre el rango de medición máximo:

	Más cobertura	Menos cobertura
Color del objetivo	Claro	Oscuro
Superficie	Brillante	Mate
Ángulo respecto al objetivo	Vertical	Agudo
Tamaño del objeto	Grande	Pequeño
Luz solar	Débil (nublado)	Fuerte (soleado)
Condiciones atmosféricas	Claro	Brumoso
Estructura del objeto	Uniforme (pared de vivienda)	No uniforme (arbusto, árbol)

8.2 NÚMERO DE SERIE

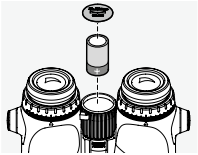


Encontrará el número de serie de sus binoculares en el adaptador del ocular derecho. Tendrá que levantar el anillo de ajuste de dioptrías derecho.

8.3 CAMBIO DE LA BATERÍA

El símbolo de batería indica que la carga de la batería es baja. Podrá realizar unas 100 mediciones después de que aparezca por primera vez el símbolo de la batería.

Cambio de la batería



- Abra la tapa del compartimento de la batería situado en la rueda de enfoque utilizando la herramienta BT suministrada. Retire la batería agotada.
- Introduzca la nueva batería CR2. Compruebe que la polaridad sea

correcta, tal y como se marca dentro del compartimento. Utilice siempre baterías antifugas.

Advertencia: ¡No utilice baterías recargables!

- Vuelva a enroscar la tapa de la batería.

8.4 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y VISUALIZACIÓN

Problema	Causa	Solución
La imagen no llena todo el campo de visión (aparición de contornos).	La configuración del ocular no está ajustada correctamente para ver con o sin gafas.	Si utiliza gafas, gire el ocular por completo en sentido de las agujas del reloj. Si no utiliza gafas, desenrosque completamente la copa ocular giratoria a la posición deseada (consulte el apartado 3.1 Ajuste de la copa ocular giratoria).

Problema	Causa	Solución
Al medir la distancia, la pantalla muestra "—".	1. Mediciones fuera del rango de medición. 2. El objeto no es lo suficientemente reflectante. 3. El objetivo no está enfocado.	1. Consulte las especificaciones técnicas adjuntas. 2. Consulte el apartado 8.1 Cobertura. 3. Consulte el apartado 3.5 Ajuste del enfoque.
Al medir la distancia, la pantalla muestra "co" (óptica limpia).	1. No se ha alcanzado el rango de medición. 2. El objetivo está sucio.	1. Consulte los datos técnicos. 2. Limpie el objetivo.
El indicador parpadea al encender el dispositivo.	La batería se está agotando.	Podrá realizar unas 100 mediciones. Sustituya la batería lo antes posible.
La pantalla, el indicador y el objeto no están nítidos simultáneamente o no se visualizan.	El ajuste de dioptrías no es óptimo.	Consulte el apartado 3.4 Ajuste de dioptrías.
Aparecerá "Err" en la pantalla.	Fallo electrónico	Vuelva a pulsar el botón de medición. Si se muestra "Err" permanentemente, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de SWAROVSKI OPTIK.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:
https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en:
https://swarop.tk/elrange_technicaldata



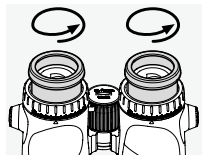
Todos los datos están indicados en valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

3. BEDIENING

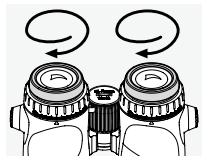
3.1 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN

De batterij zit al in het batterijvak. De verrekijker is klaar voor gebruik. Pas de volgende instellingen aan voordat je het instrument gaat gebruiken:



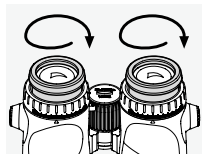
Gebruik zonder bril:

Draai beide draaidoppen (tegen de wijzers van de klok in) tot de aanslag eruit.



Gebruik met bril:

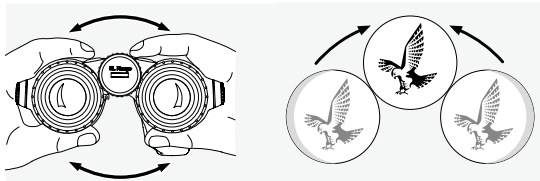
Draai beide draaidoppen (met de wijzers van de klok mee) tot de aanslag erin.



Alternatieve posities resp. tussenstanden voor bril dragers en niet-bril dragers.

3.2 INSTELLING VAN DE OOGAFSTAND

Om een enkel rond beeld te zien, knikt u beide verrekijkerhelften zo ver, tot er geen storende schaduwen meer optreden.



3.3 GEBRUIK BIJ NORMAAL ZICHT IN BEIDE OGEN

Trek de linker en rechter dioptrielcorrectie uit en draai deze totdat de lange lijn op de dioptrieschaal overeenkomt met het kleine driehoekje onder de dioptrielcorrectie.

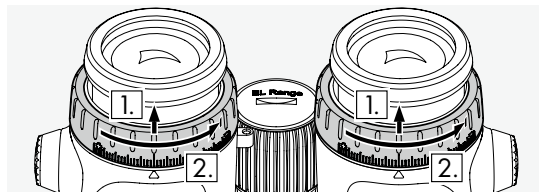


Druk vervolgens de dioptrielcorrectie weer in. Als het gezichtsvermogen in één of beide ogen slecht is, stel de verrekijker dan in zoals beschreven onder 3.4. Alleen met een scherp ingesteld display krijg je het best mogelijke resultaat bij het meten van afstanden.

3.4 DIOPTRIELCORRECTIE

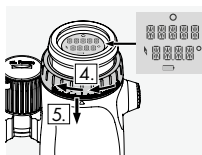
Voor een optimale beeldkwaliteit pas je de beeldscherpte aan om een eventueel verschil in sterkte tussen je linker- en rechteroog te compenseren.

1. Houd de rechter objectiefbeschermer gesloten en trek beide dioptrielcorrecties uit.



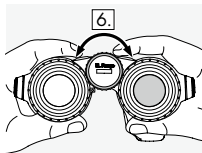
2. Draai beide dioptrielcorrecties zo ver mogelijk tegen de klok in.
3. Houd de modusknop (EL Range: fabrieksinstelling linkerknop) gedurende 4 seconden ingedrukt. Zo kom je in de modus om de dioptrielcorrectie in te stellen (display licht

gedurende 60 seconden op). Als je deze modus sneller wilt verlaten, druk je opnieuw op de meetknop of de modusknop.

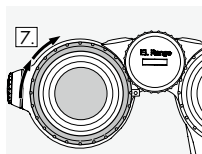


4. Kijk nu met je rechteroog door het rechteroculair en draai de dioptrielcorrectie met de klok mee tot het display scherp is.

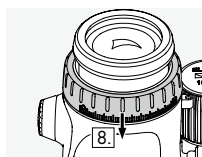
5. Druk vervolgens de rechter dioptrielcorrectie weer in en open de objectiefbeschermer.



6. Stel vervolgens met het scherpstelwielje de rechterbuis scherp op een ver verwijderd object (houd je linkeroog gesloten).



7. Kijk nu met je linkeroog door het linkeroculair naar hetzelfde object en draai de dioptrielcorrectie langzaam met de klok mee tot het object scherp is (houd je rechteroog gesloten).



8. Druk de linker dioptrielcorrectie-ring weer in.

Let op:

Pas de oogafstand nauwkeurig aan, zodat het display meer kijkcomfort biedt (zie hoofdstukken 3.1 en 3.2).

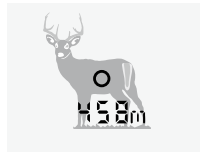
3.5 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE



Met behulp van het scherpstelwielje kun je elk voorwerp scherpstellen, van de kortste instelafstand (zie technische specificaties) tot oneindig.

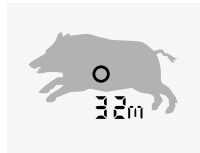
4. AFSTANDSMETING

4.1 AFZONDERLIJKE METING



Druk kort op de meetknop om het richtpunt weer te geven. Na het loslaten van de knop wordt de gemeten afstand in het display weergegeven.

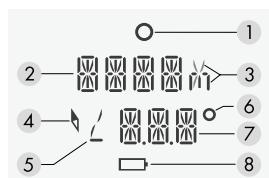
4.2 SCANMODUS



Bewegende doelen worden continu gemeten in de scanmodus. Het instrument schakelt automatisch over op de scanmodus als je de meetknop langer dan 3 seconden ingedrukt houdt.

5. CONFIGURATIE

5.1 DISPLAY



1. Richtpunt
2. Weergave van de gemeten afstand (in meters of yards)
3. Weergave in meters (m) of yards (y)
4. Kompasymbool

5. Hoeksymbool

6. Gradensymbool

7. Weergave aanvullende functie (zie 5.2 - Plus)

8. Batterijsymbool

5.2 AANVULLENDE FUNCTIES EN PROGRAMMA'S

De EL Range biedt je tal van handige aanvullende instellingen. Deze kun je eenvoudig via de SWAROVSKI OPTIK Hunting App configureren of direct op de verrekijker.

De volgende programma's en aanvullende functies zijn beschikbaar:

- Track: Tracking Assistant om naar de laatst gemeten locatie te navigeren

- Comp: Kompaskalibratie

- Plus: Weergave van de tweede regel

- Tweede regel inactief (OFF)

- Correctiewaarde in MOA, MRAD, MIL, cm, inches

- Aantal klikken

- Hellingshoek

- Richting (kompas)

- Gecorrigeerde schootsafstand (CAL)

- Light: individuele instelling lichtsterkte

- Atmos. data: Weergave van:

- actuele temperatuur

- actuele luchtdruk

Units: omschakelen tussen metrisch en imperiaal maatsysteem

Rifle: selectie van het vuurwapen

Fabrieksinstellingen:

- Plus: - tweede regel inactief (OFF)

- Light: - lichtsterkteniveau 3

- Units: - omschakelen tussen metrisch en imperiaal maatsysteem

- Rifle: - selectie van het vuurwapen. Dit is pas mogelijk nadat de ballistische instellingen zijn geconfigureerd.

EL Range 32:

toewijzing meetknop en modusknop:

- linkerknop - modusknop

- rechterknop - meetknop

5.3 DE VERREKIJKER CONFIGUREREN VIA DE APP

1. Installeer de SWAROVSKI OPTIK Hunting App op je smartphone of tablet.

2. Activeer Bluetooth op je smartphone en de EL Range. Druk hiervoor op de EL Range gedurende 3 seconden tegelijkertijd op de meet- en de modusknop tot de status-LED blauw knippert.

3. Verbind de smartphone en de EL Range via Bluetooth. Selecteer hiervoor het serienummer van je EL Range in de app. Je vindt het serienummer op de rechter oculairadapter. Trek hiervoor de rechter dioptriecorrectie naar boven. Zodra je verbonden bent, blijft de blauwe status-LED verlicht.

4. Nu kun je de instellingen van de app naar de EL Range overzetten. De gegevens van de laatste drie metingen worden eveneens overgezet van de EL Range naar de app. De app geeft altijd het exacte tijdstip weer van de laatste synchronisatie.

EL Range 32:

5. In de app kun je de rechter- of linkerknop selecteren als meetknop, afhankelijk van je voorkeur (kan alleen in de app worden geselecteerd).

6. Om Bluetooth uit te schakelen druk je gedurende 2 seconden op de modusknop.

5.4 DE EL RANGE OP DE VERREKIJKER ZELF CONFIGUREREN

De programma's selecteren en de instellingen aanpassen. Houd de modusknop gedurende 2 seconden ingedrukt. Zo kom je in het hoofdmenu.

Druk op de meetknop om naar de betreffende instellingen te gaan onder het menupunt. Gebruik de modusknop om te schakelen tussen de instellingen en bevestig je keuze met de meetknop.

Houd de modusknop gedurende 2 seconden ingedrukt om het menu te verlaten. Je instellingen zijn opgeslagen.

Let op:

Het vervangen van de batterij heeft geen invloed op je instellingen.

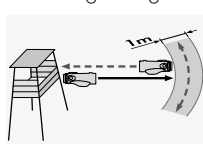
6. MENUPUNTEN IN DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Selecteer een van de laatste drie metingen direct op de verreijker om je door de EL Range naar het doelgebied te laten voeren.

Meet terug naar je oorspronkelijke startpunt (waarvan de gekozen meting uitgevoerd is).

Het display geeft weer hoeveel meter/yards naar links/rechts of naar voren/achteren je moet gaan om in het meetgebied te komen. Omdat een afstandsmeting meestal nauwkeuriger is dan een richtingsmeting ontstaat er een boogvormig zoekveld. Zodra je de afstand niet meer hoeft te corrigeren en de zijwaartse afwijking tot een minimum is beperkt, kun je het best gaan zoeken in de vorm van een boog met gelijkblijvende afstand tot de locatie van de oorspronkelijke meting.



Houd de modusknop gedurende 2 seconden ingedrukt om "Track" te verlaten. **Je moet deze modus actief verlaten. Er is geen time-out.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA DE APP

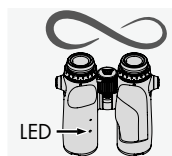
Breng een Bluetooth-verbinding tot stand zoals beschreven onder 5.3. Selecteer een van de laatste drie metingen van je EL Range.

Kies je startpunt handmatig of laat het automatisch weergeven (let op: je kunt het startpunt alleen automatisch laten bepalen als je je nog op het exacte punt van de meting bevindt).

Zodra je in het doelgebied bent aangekomen, kun je de zoektocht het best starten in de vorm van een boog zoals beschreven onder 6.1.

6.3 COMP - HET KOMPAS KALIBREREN

Voor maximale precisie van zowel het kompas als de Tracking Assistant raden we je aan om het kompas regelmatig te kalibreren. Ga naar „Comp” met de modusknop. Met de meetknop activeer je de kalibratie wanneer in het display de melding „ON” wordt weergegeven. Het LED-lampje aan de onderzijde van het instrument knippert groen, zodra de kalibratie begint. Draai het instrument nu gelijkmatig om elke as tot in het display de melding „DONE” verschijnt, het groene lampje permanent brandt en de kalibratie voltooid is. Druk op de meetknop om deze modus te verlaten.



Opnieuw kalibreren is zinvol bij verplaatsing naar een ander jachtgebied of bij grote temperatuurschommelingen.

Metalen voorwerpen zoals een auto of hoogspanningsmast hebben mogelijk invloed op de richting van het kompas en de kalibratie. Als je een meting uitvoert in de buurt van je jachtgeweer raden we je aan om deze op minimaal 40 cm afstand van de loop te doen.

Let op:

Een polshorloge met een magnetische sluiting kan de meting aanzienlijk beïnvloeden.

6.4 PLUS: WEERGAVE VAN DE TWEEDE REGEL/BALLISTISCHE GEGEVENS

Behalve de gemeten afstand en de gecorrigeerde schootsafstand kan de EL Range je de correctiewaarde laten zien waarboven je moet blijven, evenals het aantal klikken. Deze correctiewaarden worden berekend op basis van de afstand, hoek, temperatuur, luchtdruk en de gekozen ballistische gegevens. Je kunt drie vuurwapens met de bijbehorende ballistische gegevens opslaan op de EL Range. De individuele ballistische gegevens worden eenvoudig in de app ingevoerd en via Bluetooth overgezet naar de EL Range.

Let op:

Meet de werkelijke mondingsnelheid en ballistische coëfficiënt (BC) van je vuurwapen-munitiecombinatie, zodat je de hoogst mogelijke nauwkeurigheid behaalt voor de geselecteerde schootsafstand.

Behalve de ballistische correctiewaarde kun je op de tweede regel ook de hellingshoek (op basis van de actuele hoekpositie) ten opzichte van het doel, de richting of de gecorrigeerde schootsafstand laten weergeven. Maar je kunt de tweede regel naar wens ook deactiveren, zodat je alleen de gemeten afstand ziet op de eerste regel. Voor elke afstandsmeting kun je ook de hoek van de verrekijker vanaf het observatiepunt tot het doel laten weergeven.

Als je de gecorrigeerde schootsafstand voor een hoekschot gebruikt, stel je eenvoudig je ballistische toren in op de weergegeven afstand op de tweede regel of gebruik je het bijbehorende richtpunt op het langeafstandsdradenkruis (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – DE HELDERHEID AANPASSEN

Ga eerst naar "LIGHT" om de helderheid van het display aan je wensen aan te passen. Je hebt de keuze uit 5 helderheidsniveaus.

De verrekijker past automatisch de helderheid van het display aan op basis van het door jou gekozen helderheidsniveau.

6.6 ATMOS DATA

Atmosferische gegevens

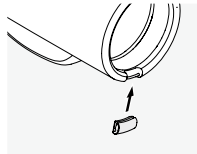
Weergave van luchtdruk en temperatuur in de gekozen eenheden.

6.7 RIFLE

Vuurwapen selecteren

Hier kun je het vuurwapen selecteren dat je op dit moment gebruikt en de bijbehorende ballistische correctie. Het kaliber en de ballistische gegevens voor elk vuurwapen vind je in de SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. DE OBJECTIEFBESCHERMKAP VERWIJDEREN



1. Open de objectiefbeschermkap.
2. Trek de beschermkap stevig omhoog.
3. Plaats het afdekstukje op de metalen ring. Het afdekstukje is goed bevestigd als je een klik hoort.

Let op:

Schuif het afdekstukje met je duim uit de metalen ring om de objectiefbeschermkap terug te plaatsen en herhaal vervolgens stap 3 met de beschermkappen.

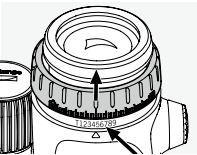
8. ALGEMENE AANWIJZINGEN

8.1 BEREIK

De volgende factoren zijn van invloed op het maximale meetbereik:

	Groter bereik	Kleiner bereik
Kleur doelobject	Licht	Donker
Oppervlak	Glanzend	Mat
Hoek tot doelobject	Loodrecht	Scherp
Objectgrootte	Groot	Klein
Zonlicht	Weinig (bewolkt)	Veel (zonneshijn)
Atmosferische omstandigheden	Helder	Nevelig
Structuur van object	Homogeen (muur van woning)	Niet homogeen (struik, boom)

8.2 SERIENUMMER

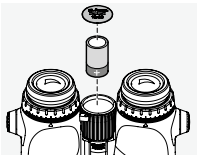


Het serienummer van je verrekijker vind je op de rechter oculairadapter. Trek hiervoor de rechter dioptrietcorrectie naar boven.

8.3 DE BATTERIJ VERVANGEN

Het batterijsymbool geeft aan wanneer de batterij bijna leeg is. Je kunt nog ongeveer 100 metingen uitvoeren, nadat het batterijsymbool voor het eerst is verschenen.

De batterij vervangen



- Open het deksel van het batterijvak in het scherpstelwielte met de meegeleverde muntsleutel. Verwijder de oude batterij.
- Plaats de nieuwe CR2-batterij. Controleer of de batterij correct geplaatst is met de + en - aan de

juiste kant, zoals aangeduid in het batterijvak. Gebruik altijd lekvrije batterijen.

Waarschuwing: Gebruik geen oplaadbare batterijen!

- Draai het batterijdeksel weer vast.

8.4 PROBLEMEN OPLOSSEN EN DISPLAYWEERGAVE

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De afbeelding vult niet het gehele gezichtsveld (vignettering).	De oogdop is niet juist ingesteld om met of zonder bril te kijken.	Als je een bril draagt, draai de oogdop dan zo ver mogelijk in. Als je geen bril draagt, draai de oogdop dan helemaal uit tot de gewenste positie (zie 3.1 De oogdoppen aanpassen).
Bij de afstands-meting verschijnt de weergave "—".	1. Metingen buiten het meetbereik. 2. De reflectiegraad van het object is onvoldoende. 3. Het doel is niet scherp in beeld.	1. Zie het bijgevoegde blad met technische gegevens. 2. Zie hoofdstuk 8.1 Bereik. 3. Zie hoofdstuk 3.5 Instellen van de beeldscherpte.
Bij de afstands-meting verschijnt de weergave "co" (clean optic).	1. Het meetbereik is te laag. 2. Het objectief is vuil.	1. Zie technische specificaties. 2. Reinig het objectief.
Het richtpunt knippert bij inschakeling.	De batterij is bijna leeg.	Je kunt nog ongeveer 100 metingen uitvoeren. Vervang de batterij zo snel mogelijk.
Het display, richtpunt en doelobject zijn niet gelijktijdig scherp of niet zichtbaar.	De dioptrie-instelling is niet optimaal.	Zie hoofdstuk 3.4 Dioptrietcorrectie.
Op het display verschijnt "Err".	Elektronische storing	Druk opnieuw op de meetknop. Als "Err" continu wordt weergegeven, neem dan contact op met het klantenserviceteam van SWAROVSKI OPTIK.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill services bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vind je op: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



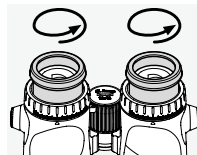
Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

3. HANDHAVANDE

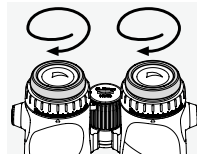
3.1 INSTÄLLNING AV DE VRIDBARA ÖGONMUSSLORNA

Batteriet sitter redan i batterifacket. Kikaren är redo att användas. Innan du börjar använda instrumentet ska du justera följande inställningar:



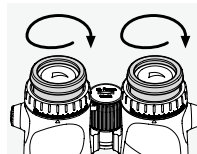
Bruk utan glasögon:

Vrider du ut ögonmusslan helt (motsols).



Bruk med glasögon:

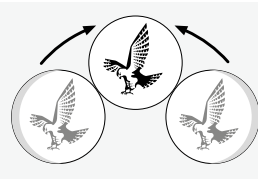
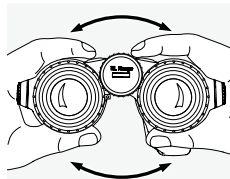
Vrid in båda ögonmusslorna (medsols) till stopp.



Alternativa positioner eller mellanlägen för användare både med och utan glasögon.

3.2 INSTÄLLNING AV AVSTÅNDET MELLAN ÖGONEN

För att se en enda rund bild, vrid båda kikarhalvorna tills inga störande skuggor är synliga.



3.3 ANVÄNDNING VID NORMAL SYN PÅ BÅDA ÖGON

Dra ut vänster och höger dioptrijusteringsring och vrid dem tills det långa strecket på dioptriskalan är i linje med den lilla triangeln under dioptrijusteringsringen.

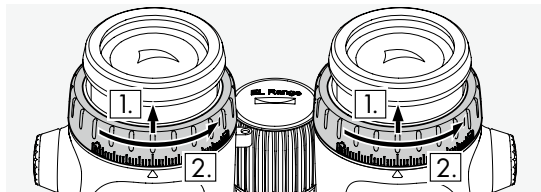


Tryck sedan in dioptrijusteringsringarna igen. Om du har nedsatt syn på ett öga eller båda ögon justerar du kikan enligt beskrivningen i 3.4. Displayen ska ha optimal skärpa för bästa möjliga prestanda så att avstånd kan fastställas.

3.4 DIOPTRIJUSTERING

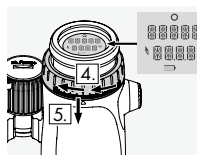
För att säkerställa optimal bildkvalitet justerar du fokus och kompenserar för eventuella skillnader mellan vänster och höger öga.

1. Stäng det högra objektivskyddet och dra ut båda dioptrijusteringsringarna.



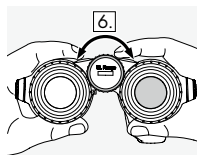
2. Vrid båda dioptrijusteringsringarna moturs så långt det går.
3. Håll in lägesknappen (EL Range 32: vänster knapp enligt fabriksinställning) i fyra sekunder. Då öppnas

inställningsläget för dioptri (displayen tänds i 60 sekunder). Om du vill avsluta det här läget trycker du på mättnings- eller lägesknappen igen.

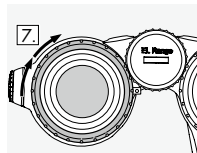


4. Titta nu genom det högra okulalet med höger öga och vrid dioptrijusteringsringen medurs tills displayen har optimal skärpa.

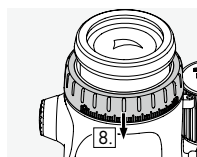
5. Tryck sedan in den högra dioptrijusteringsringen igen och öppna objektivskyddet.



6. Använd fokuseringshjulet för att fokusera höger sida på ett avlägset objekt (blunda med vänster öga).



7. Titta nu på samma objekt med vänster öga genom det vänstra okulalet och vrid försiktigt dioptrijusteringsringen medurs tills objektet har optimal skärpa (blunda med höger öga).

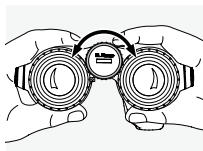


8. Tryck in den vänstra dioptrijusteringsringen igen.

Obs:

Justera de vridbara ögonmusslorna och ögonavståndet exakt, så att det känns bekvämt att titta på displayen (se avsnitt 3.1 och 3.2).

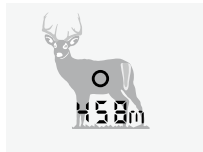
3.5 STÄLLA IN BILDSKÄRPAN



Genom att vrida på fokuseringshjulet kan du fokusera på valfritt objekt från det kortaste fokuseringsavståndet (se det tekniska databladet) till oändligheten.

4. AVSTÅNDSMÄTNING

4.1 ENGÅNGSMÄTNING



Tryck kort på mätningsskappen för att visa målmarkeringen. När du släpper knappen visas avståndsmätningen på displayen.

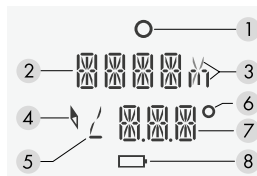
4.2 SKANNINGSLÄGE



Rörliga mål mäts kontinuerligt i skanningsläget. Instrumentet växlar automatiskt till skanningsläge om du håller in mätningsskappen i mer än tre sekunder.

5. KONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Målmarkering
2. Visning av avståndsmätning (i meter eller yards)
3. Visning av meter (m) eller yards (y)
4. Kompasssymbol
5. Vinkelsymbol

6. Gradsymbol
7. Visning av ytterligare funktioner (se 5.2 - Plus)
8. Batterisymbol

5.2 YTTERLIGARE FUNKTIONER OCH PROGRAM

Det finns flera andra användbara inställningar på EL Range. Dessa kan enkelt konfigureras i SWAROVSKI OPTIK Hunting App eller ställas in direkt på kikaren.

Följande program och ytterligare funktioner är tillgängliga:

- Track: Tracking assistant för navigering till den senast uppmätta platsen
 - Comp: kompasskalibrering
 - Plus: visning av en andra rad
 - Andra raden inaktiv (OFF)
 - Korrigeringsvärde i MOA, MRAD, MIL, cm, tum
 - Antal klick
 - Lutningsvinkel
 - Riktning (kompass)
 - Korrigerat skjutavstånd (CAL)
 - Light: individuell justering av ljusstyrkan
 - Atmos. data: visning av:
 - Aktuell temperatur
 - Aktuellt lufttryck
- Units: konvertering metriska/brittiska enheter
Rifle: val av skjutvapen

Fabriksinställningar:

- Plus: - andra raden inaktiv (OFF)
- Light: - ljusstyrkenivå 3
- Units: - konvertering metriska/brittiska enheter
- Rifle: - val av skjutvapen. Endast möjligt när ballistik har konfigurerats.

EL Range 32:

mättningsknapp och inställning av lägesknapp:

- vänster knapp - lägesknapp
- höger knapp - mättningsknapp

5.3 KONFIGURERA KIKAREN VIA APPEN

1. Installera SWAROVSKI OPTIK Hunting App på en smarttelefon eller surfplatta.
2. Aktivera Bluetooth på smarttelefonen och EL Range. På EL Range håller du samtidigt ned mättnings- och lägesknapparna i tre sekunder tills statuslampan blinkar blått.
3. Anslut smarttelefonen och EL Range via Bluetooth. Det gör du genom att välja serienumret för EL Range i appen. Du hittar serienumret på den högra okularadaptorn. Du måste lyfta upp höger dioptrijusteringsring. Vid anslutning tänds den blå statuslampan.
4. Nu kan du överföra inställningarna från appen till EL Range. Data från de tre senaste mätningarna överförs också från EL Range till appen. I appen visas alltid exakt tidpunkt för den senaste synkroniseringen.

EL Range 32:

5. I appen kan du ställa in antingen höger eller vänster knapp som mättningsknapp efter preferens (kan endast väljas i appen).
6. Stäng av Bluetooth genom att trycka på lägesknappen i två sekunder.

5.4 KONFIGURERA EL RANGE DIREKT PÅ KIKAREN

Välj program och justera inställningarna. Håll in lägesknappen i två sekunder. Huvudmenyn öppnas.

Tryck på mättningsknappen för att gå till relevanta inställningar för menyalternativet. Använd lägesknappen för att växla mellan inställningar och bekräfta med mättningsknappen.

Håll in lägesknappen i två sekunder för att stänga menyn. Inställningarna har sparats.

Obs:

Batteribyte påverkar inte inställningarna.

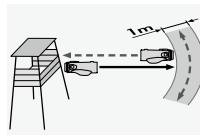
6. MENYALTERNATIVEN I DETALJ

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Välj någon av de tre senaste mätningarna direkt på kikaren för att låta EL Range vägleda dig till målområdet.

Mät tillbaka till den ursprungliga startpunkten (där den valda mätningen gjordes).

Displayen visar hur många meter/yards till vänster/höger eller framåt/bakåt du måste flytta dig för att komma in i mätområdet. Mätområdet är vanligtvis mer exakt än mätriktningen, så du ser ett bågformat sökfält. När du inte längre behöver korrigera området och den laterala avvikelserna har reducerats till ett minimum är det bäst att starta sökningen i form av en båge och hålla ett konstant avstånd från den ursprungliga mätningsplatsen.



Avsluta Track-läget genom att hålla in lägesknappen i två sekunder. Du måste aktivt stänga det här läget. Det sker ingen timeout.

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

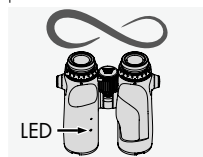
Upprätta en Bluetoothanslutning enligt beskrivningen i 5.3. Välj någon av de tre senaste EL Range-mätningarna. Välj antingen startpunkten manuellt eller låt den visas automatiskt (observera att du bara kan göra detta om du fortfarande befinner dig i exakt det läge där mätningen utfördes).

När du befinner dig i målområdet ska du starta en bågformad sökning enligt beskrivningen i 6.1.

COMP – KALIBRERA KOMPASSEN

Vi rekommenderar att du kalibrerar kompassen regelbundet för att säkerställa maximal precision för både kompassen och Tracking Assistant. Du kommer till "Comp" (kompassen) via lägesknappen. Aktivera kalibreringen via mätningsknappen när "ON" visas på displayen. LED-lampan på instrumentets undre kant blinkar grönt när kalibreringen börjar. Vrid instrumentet jämnt längs varje axel tills "DONE" (klar) visas, lampan lyser med ett fast grönt sken och kalibreringen är klar. Tryck på mätningsknappen för att aktivt avsluta läget.

Omkalibrering rekommenderas om du byter till andra jaktmarker eller vid större temperaturvariationer.



Metallföremål som en bil eller elstolpe kan påverka kompassens riktning och kalibrering. Om du gör en mätning i närheten av vapnet rekommenderar vi att du håller ett avstånd på minst 40 cm till pipan.

Obs:

Ett armbandsur med ett magnetlås kan påverka mätningen avsevärt.

6.4 PLUS: VISNING AV DEN ANDRA RADEN/BALLISTIK

Förutom avståndsmätning och korrigerat skjutavstånd kan EL Range visa vilket korrigeringsvärde du ska hålla dig över och antalet klick. Dessa korrigeringsvärden beräknas baserat på avstånd, skottvinkel, temperatur, lufttryck och vald ballistik. Du kan spara tre skjutvapen och tillhörande ballistikuppgifter på EL Range. De enskilda ballistikuppgifterna matas helt enkelt in i appen och överförs till EL Range via Bluetooth.

Obs:

Mät faktisk mynningshastighet och ballistisk koefficient för skjutvapen-/ammunikationskombinationen så att du kan säkerställa full precision för valt skjutavstånd.

Utöver det ballistiska korrigeringsvärdet kan du även visa lutningsvinkeln (baserat på vinkelpositionen) till målet, riktningen eller det korrigerade skjutavståndet på den andra raden. Om du vill kan du även avaktivera den andra raden och då bara se det uppmätta avståndet på första raden. För varje avståndsmätning kan du även visa kikarens vinkel från observationspunkten till målpunkten. Om du använder det korrigerade skjutavståndet för ett vinklat skott ska du helt enkelt ställa in ballistikornet på det avstånd som visas på den andra raden eller använda motsvarande siktpunkt på riktmedlet för långa avstånd (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – JUSTERA LJUSSTYRKAN

Gå först till LIGHT för att justera displayens ljusstyrka så att den passar dig. Du kan välja mellan fem olika ljusstyrkenivåer.

Kikaren justerar automatiskt displayens ljusstyrka baserat på den ljusstyrka du väljer.

6.6 ATMOS DATA

Atmosfäriska data

Lufttryck och temperatur visas för valda enheter.

6.7 RIFLE

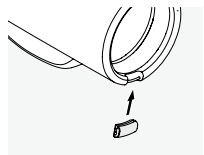
Val av vapen

Här kan du välja det skjutvapen du för närvarande använder och motsvarande ballistikkorrigerings. Du kan hitta kaliber och ballistik för respektive vapen i SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. TA BORT OBJEKTIVSKYDDET



1. Öppna objektivskyddet.
2. Dra linsskyddet nedåt med fast hand.



3. Montera fyllnadsdelen i metallringen. När du hör ett klick sitter det på plats.

Obs:

När du vill byta linsskydd skjut du ut fyllningsdelen ur metallringen med tummen och upprepar sedan steg 3 för linsskydden.

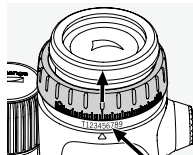
8. ALLMÄN INFORMATION

8.1 TÄCKNING

Följande faktorer påverkar det maximala mätområdet:

	Större täckning	Mindre täckning
Målobjektets färg	Ljus	Mörk
Yta	Blank	Matt
Vinkel mot målobjekt	Rät	Spetsig
Objektets storlek	Stort	Litet
Solljus	Svagt (molnigt)	Starkt (soligt)
Atmosfäriska förhållanden	Klart	Disigt
Objektets struktur	Enhetlig (husvägg)	Ej enhetlig (buske, träd)

8.2 SERIENUMMER

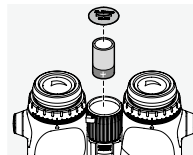


Du hittar kikarens serienummer på den högra okularadaptorn. Du måste lyfta upp höger dioptrijusteringsring.

8.3 BYTA BATTERI

Batterisymbolen anger om batteriladdningen är svag. Du kan fortfarande göra ca 100 mätningar efter att batterisymbolen visas för första gången.

Byta batteri



- Öppna batterifackets lucka i fokuseringshjulet med hjälp av det medföljande BT-verktyget. Ta ut det urladdade batteriet.
- Sätt i det nya CR2-batteriet. Kontrollera att polerna är korrekta enligt markeringarna i facket.

Använd alltid läckagesäkra batterier.

Varning: Använd inte uppladdningsbara batterier!

- Skruva fast batterilocket igen.

8.4 FELSÖKNING OCH VISNING

Problem	Orsak	Lösning
Bilden fyller inte hela synfältet (vinjettering).	Ögonmusslans inställning är inte korrekt justerad för visning med eller utan glasögon.	Om du bär glasögon ska du vrida ögonmusslan så långt det går. Om du inte bär glasögon ska du skruva upp ögonmusslan till önskat läge (se avsnitt 3.1 Justera den vridbara ögonmusslan).
Vid avståndsmätning visas "—" på displayen.	1. Mätning utanför mätområdet. 2. Objektet är inte tillräckligt reflekterande. 3. Målet är inte i fokus.	1. Se bifogat tekniskt datablad. 2. Se avsnitt 8.1 Täckning. 3. Se avsnitt 3.5 Ställa in bildskärpan.
Vid avståndsmätning visas "co" (clean optic, rengör optiken) på displayen.	1. Mätområdet har inte uppnåtts. 2. Objektivet är smutsigt.	1. Se tekniska data. 2. Rengör objektivet.
Målmarkeringen blinkar när den slås på.	Batteriet börjar ta slut.	Du kan fortfarande göra cirka 100 mätningar. Byt ut batteriet så snart som möjligt.
Displayen, målmarkeringen och målobjektet visas inte alla med optimal skärpa eller så visas de inte alls.	Dioptriinställningen är inte optimal.	Se avsnitt 3.4 Dioptrijusterering.
"Err" (fel) visas på displayen.	Elektroniskt fel	Tryck på mättningsknappen igen. Om "Err" visas hela tiden ska du kontakta SWAROVSKI OPTIKs kundtjänst.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TEKNISKA DATA

Alla tekniska data för din produkt finns på: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



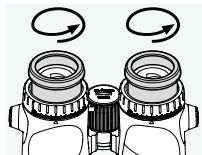
Alla uppgifter är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

3. KÄYTTÖ

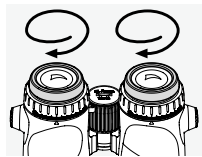
3.1 KIERRETTÄVIEN OKULAARIEN SÄÄTÖ

Paristo on jo paristotilassa. Kiikarit ovat käyttövalmiit. Säädä seuraavat asetukset ennen laitteen käytön aloittamista:



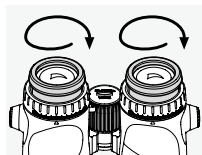
Käyttö ilman silmälaseja:

Käännä silmäkappale vastapäivään kokonaan ulos.



Käyttö silmälasien kanssa:

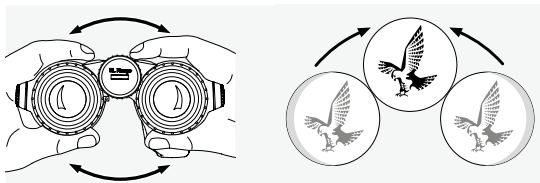
Käännä silmäkappaleet myötäpäivään kokonaan sisään.



Vaihtoehtoiset asennot/väliasennot silmälasien käyttäjille ja silmälasittomille.

3.2 SILMÄVÄLIN SÄÄTÖ

Jotta kohde näkyisi yhtenä pyöreänä kuvana, käännä kiikarin kahta puoliskoa siten, että häiritseviä varjoja ei esiinny.



3.3 KÄYTTÖ, KUN MOLEMPIEN SILMIEN NÄKÖ ON NORMAALI

Vedä vasen ja oikea diopterin säätörengas ulos ja käännä niitä, kunnes diopteriasteikon pitkä palkki on kohdakkain diopterin säätörenkaan alla olevan pienen kolmion kanssa.

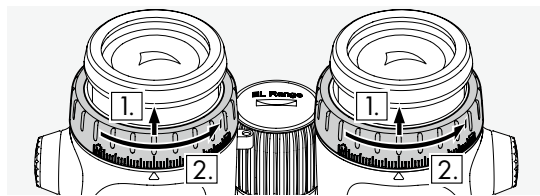


Työnnä sitten diopterin säätörengas takaisin sisään. Jos näkökyky yhdessä tai molemmissa silmissä on heikentynyt, säädä kiikareita kohdan 3.4 mukaisesti. Näytön on oltava täysin tarkennettu, jotta etäisyyden määrittäminen toimii mahdollisimman tehokkaasti.

3.4 SILMÄKOHTAINEN SÄÄTÖ

Varmista ihanteellinen kuvanlaatu säätämällä tarkennusta vasemman ja oikean silmän välisten mahdollisten erojen korjaamista varten.

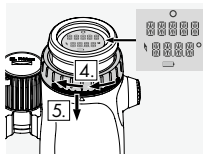
1. Pidä oikea objektiivin suoja kiinni ja vedä molemmat diopterin säätörenkaat ulos.



2. Käännä molemmat diopterin säätörenkaat vastapäivään niin pitkälle kuin mahdollista.

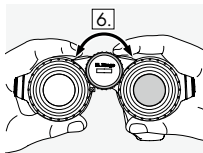
3. Paina toimintopainiketta (EL Range 32: tehdasasetus, vasen painike) ja pidä se painettuna neljän sekunnin ajan,

jolloin siirrytään silmäkohtaisen säädön tilaan (näyttö syttyy 60 sekunnin ajaksi). Jos haluat poistua tästä tilasta aikaisemmin, paina mittapainiketta tai toimintopainiketta uudelleen.

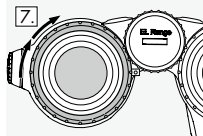


4. Katso nyt oikealla silmällä oikeanpuoleisen okulaarin läpi ja käännä diopterin säätörengasta myötäpäivään, kunnes näyttö on terävä.

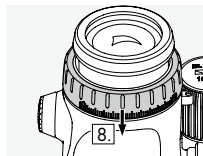
5. Paina sitten oikea diopterin säätörengas takaisin sisään ja avaa objektiivin suoja.



6. Tarkenna oikeaa kanavaa kaukaiseen kohteeseen tarkennuspyörällä (pidä vasen silmä kiinni).



7. Katso nyt samaa kohdetta vasemmalla silmällä vasemmanpuoleisen okulaarin läpi ja säädä diopterin säätörengasta myötäpäivään, kunnes kohde on terävä (pidä oikea silmä kiinni).

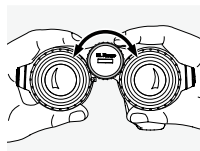


8. Työnnä vasen diopterin säätörengas takaisin sisään.

Huomio:

Säädä käännettäviä silmäsuppiloita ja silmäetäisyyttä tarkasti siten, että näyttöä on mukavampi katsoa (katso kohdat 3.1 ja 3.2).

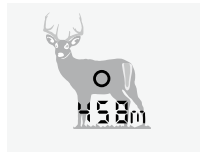
3.5 TARKENNUKSEN SÄÄTÖ



Tarkennuspyörää kääntämällä voidaan kohdistaa kohteeseen pienimmästä mahdollisesta tarkennusetäisyydestä (katso tekniset tiedot) äärettömään.

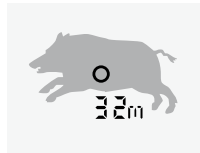
4. KANTAMAN MITTAUS

4.1 YKSITTÄINEN MITTAUS



Näytä tähtäysmerkki painamalla mittapainiketta lyhyesti. Kun painike on vapautettu, etäisyyden mittaus näkyy näytössä.

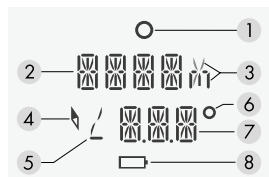
4.2 SKANNAUSTILA



Liikkuvia kohteita mitataan jatkuvasti skannaustilassa. Laite siirtyy automaattisesti skannaustilaan, jos mittapainiketta painetaan ja pidetään painettuna yli kolmen sekunnin ajan.

5. MÄÄRITYS

5.1 NÄYTTÖ



1. Tähtäysmerkki
2. Etäisyyden mittauksen näyttö (metreinä tai jaardeina)
3. Näyttö metreinä (m) tai jaardeina (y)
4. Kompassisymboli

5. Kulmasymboli

6. Astesymboli

7. Lisätoimintonäyttö (katso 5.2 – Plus)

8. Paristosymboli

5.2 LISÄTOIMINNOT JA -OHJELMAT

EL Range tarjoaa useita hyödyllisiä lisäasetuksia. Ne on helppo määrittää SWAROVSKI OPTIK Hunting App tai suoraan kiikareissa.

Seuraavat ohjelmat ja lisätoiminnot ovat käytettävissä:

- Track: Tracking Assistant -seuranta-avustaja viimeiseen mitattuun sijaintiin siirtymisessä

- Comp: Kompassin kalibrointi

- Plus: Toisen rivin näyttö

- Toinen rivi ei käytössä (OFF)

- Korjausarvo (MOA, MRAD, MIL, cm, tuumina)

- Napsausten määrä

- Kallistuskulma

- Suunta (kompassi)

- Säädetty ampumaetäisyys (CAL)

- Light: Yksittäinen kirkkauden säätö

- Atmos. data:

- Nykyinen lämpötila

- Nykyinen ilmanpaine

Units: metri-/brittiläisen järjestelmän muunto

Rifle: Aseen valinta

Tehdasasetukset:

- Plus: - Toinen rivi ei käytössä (OFF)

- Light: - Kirkkaustaso 3

- Units: - metri-/brittiläisen järjestelmän muunto

- Rifle: - Aseen valinta. Mahdollinen vasta, kun ballistiikka on määritetty.

EL Range 32:

mittapainikkeen ja toimintopainikkeen määrittäminen:

- vasen painike - toimintopainike

- oikea painike - mittapainike

5.3 KIIKAREIDEN MÄÄRITYS SOVELLUKSEN KAUTTA

1. Asenna SWAROVSKI OPTIK Hunting App älypuheliin tai taulutietokoneeseen.

2. Aktivoi Bluetooth älypuhelimessa ja EL Rangessa. Paina EL Rangessa mittaus- ja toimintopainikkeita samanaikaisesti kolmen sekunnin ajan, kunnes tilan merkkivalo vilkkuu sinisenä.

3. Yhdistä älypuhelin ja EL Range Bluetoothin kautta. Tämä tehdään valitsemalla EL Rangen sarjanumero sovelluksessa. Sarjanumero on oikean okulaarin sovittimessa. Nosta oikea diopterin säätörengas. Kun yhteys on muodostettu, sininen tilan merkkivalo palaa tasaisesti.

4. Nyt voit siirtää asetukset sovelluksesta EL Rangeen. Viimeisen kolmen mittauksen tiedot siirretään myös EL Rangesta sovellukseen. Sovellus näyttää aina viimeisimmän synkronoinnin tarkan ajan.

EL Range 32:

5. Voit valita sovelluksessa mittapainikkeeksi joko oikean tai vasemman painikkeen mieltymyksesi mukaan (voidaan määrittää vain sovelluksessa).

6. Katkaise Bluetooth painamalla toimintopainiketta kahden sekunnin ajan.

5.4 EL RANGEN MÄÄRITYS SUORAAN KIIKAREISSA

Ohjelmien valinta ja asetusten säätö. Paina toimintopainiketta ja pidä se painettuna kahden sekunnin ajan, jolloin siirrytään päävalikkoon.

Siirry valikkokohdan asiaankuuluviin asetuksiin mittapainiketta painamalla. Siirry asetusten välillä toimintopainikkeella ja vahvista valinta mittapainikkeella.

Poistu valikosta painamalla toimintopainiketta ja pitämällä se painettuna kahden sekunnin ajan. Asetukset on nyt tallennettu.

Huomio:

Pariston vaihtaminen ei vaikuta asetuksiin.

6. VALIKKOKOHDAT

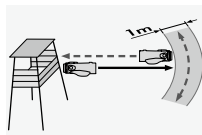
6.1 TRACK

(TRACKING ASSISTANT -SEURANTA-AVUSTAJA)

Valitse yksi kolmesta viimeisimmästä mittauksesta suoraan kiikareissa, jotta EL Range siirtää sinut kohdealueelle.

Mittaa takaisin alkuperäiseen lähtöpisteeseen (josta valittiin mittaus suoritettiin).

Näytössä näkyy, kuinka monta metriä/jaardia vasemmalle/oikealle tai eteen/taakse täytyy siirtyä, jotta päästäisiin mittaussalueelle. Mittausetäisyys on yleensä tarkempi kuin mittaussuunta, joten näet kaaren muotoisen haku-



korjata ja sivuttaispoikkeama on mahdollisimman pieni, on parasta aloittaa haku kaaren muodossa ja pitää tasainen etäisyys alkuperäisen mittauksen sijaintiin.

Poistu Track-tilasta painamalla toimintopainiketta ja pitämällä se painettuna kahden sekunnin ajan. **Tästä tilasta täytyy poistua itse, sillä siinä ei ole aikakatkaisua.**

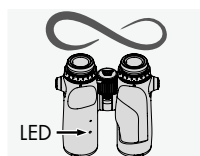
6.2 TRACKING ASSISTANT -SEURANTA-AVUSTAJA SOVELLUKSEN KAUTTA

Muodosta Bluetooth-yhteys kohdassa 5.3 kuvatulla tavalla. Valitse yksi EL Rangen kolmesta viimeisimmästä mittauksesta.

Valitse aloituspiste manuaalisesti tai anna sen näkyä automaattisesti (huomaa, että voit tehdä tämän vain, jos olet edelleen täsmälleen siinä paikassa, jossa mittaus tehtiin). Kun olet kohdealueella, aloita kaaren muotoinen haku kohdassa 6.1 kuvatulla tavalla.

6.3 COMP - KOMPASSIN KALIBROINTI

Suosittelemme kompassin säännöllistä kalibrointia, jotta varmistetaan kompassin ja Tracking Assistant -seuranta-avustajan paras mahdollinen tarkkuus. Siirry Comp-tilaan toimintopainikkeella. Aktivoi kalibrointi mittapainikkeella, kun näytössä näkyy ON. Laitteen pohjassa oleva LED-valo vilkkuu vihreänä kalibroinnin alkaessa. Käännä instrumenttia tasaisesti kullakin akselilla, kunnes näytössä näkyy DONE, vihreä valo palaa pysyvästi ja kalibrointi on valmis. Poistu tästä tilasta painamalla mittapainiketta.



Uudelleenkalibrointia suositellaan, kun siirrytään toiselle metsästysalueelle tai jos lämpötilan vaihtelut ovat suuret.

Auton tai sähkötolpan kaltaiset metalliesineet voivat vaikuttaa kompassin suuntaan ja kalibrointiin. Jos teet mittausta kiväärin lähellä, suosittelemme tekemään sen vähintään 40 cm:n etäisyydellä piipusta.

Huomio:

Magneettisoljella varustettu rannekello voi vaikuttaa mittaukseen merkittävästi.

6.4 PLUS: TOISEN RIVIN/BALLISTIIKAN NÄYTTÖ

Etäisyyden mittauksen ja korjatun ampumaetäisyyden lisäksi EL Range voi näyttää korjausarvon, jonka yllä tulee pysyä, ja napsautusten määrän. Nämä korjausarvot lasketaan etäisyyden, laukaisukulman, lämpötilan, ilman-

paineen ja valitun ballistiikan perusteella. EL Rangeen voi tallentaa kolme asetta ja niiden ballistiikkatiedot. Yksittäiset ballistiikkatiedot syötetään yksinkertaisesti sovellukseen ja siirretään EL Rangeen Bluetoothin kautta.

Huomio:

Mittaa käytetyn ase- ja ammusyhdistelmän todellinen lähtönopeus ja ballistinen kerroin (BC), jotta voit varmistaa valitun ampumaetäisyyden kokonaistarkkuuden.

Ballistisen korjausarvon lisäksi toisella rivillä voidaan näyttää kallistuskulma (kulma-asennon perusteella) kohteeseen, suunta tai korjattu ampumaetäisyys. Halutessasi voit myös poistaa toisen rivin käytöstä, jolloin näkyy vain mittausetäisyys ensimmäisellä rivillä. Kussakin etäisyysmittauksessa voidaan myös näyttää kiikareiden kulma tarkkailupisteestä kohdepisteeseen. Jos käytät korjattua ampumaetäisyyttä kulmalaukaukseen, aseta ballistiikkatorni toisella rivillä näkyvään etäisyyteen tai käytä vastaavaa tähtäyspistettä etäisyysristikossa (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – KIRKKAUDEN SÄÄTÄMINEN

Säädä näytön kirkkaus sopivaksi siirtymällä kohtaan LIGHT. Voit valita viidestä kirkkaustasosta. Kiikarit säätävät automaattisesti näytön kirkkauden valitsemasi kirkkaustason perusteella.

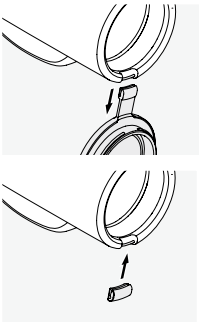
6.6 ATMOS DATA

Ilmakehään liittyvät tiedot
Ilmapaineen ja lämpötilan näyttö valituissa yksiköissä.

6.7 RIFLE

Aseen valinta
Tässä voit valita tällä hetkellä käyttämäsi ase- ja vastaavan ballistisen korjauksen. SWAROVSKI OPTIK Hunting App on kunkin ase- ja kaliperi- ja ballistiikka.

7. OBJEKTIIVIN SUOJAN IRROTUS



- 1. Avaa objektiivin suoja.
- 2. Vedä objektiivin suoja lujasti alaspäin.
- 3. Aseta täytekappale metallirenkaaseen. Kun kuulet naksahduksen, se on kiinnitetty.

Huomio:

Kun haluat asettaa objektiivin suojan takaisin paikalleen, liu'uta täytekappale ulos metallirenkaasta peukalolla ja toista sitten vaihe 3 objektiivin suojiilla.

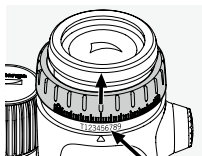
8. YLEISET TIEDOT

8.1 KANTAMA

Seuraavat tekijät vaikuttavat enimmäismittausetäisyyteen:

	Suurempi kantama	Pienempi kantama
Kohteen väri	Vaalea	Tumma
Pinta	Kiiltävä	Matta
Kulma kohteeseen	Pysty	Terävä
Kohteen koko	Suuri	Pieni
Auringonvalo	Heikko (pilvistä)	Vahva (aurinkoista)
Ilmakehään liittyvät olosuhteet	Selkeää	Utuista
Kohteen rakenne	Yhtenäinen (talon seinä)	Ei yhtenäinen (pensas, puu)

8.2 SARJANUMERO

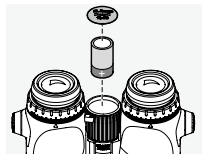


Kiikareiden sarjanumero on oikean okulaarin sovittimessa. Nosta oikea diopterin säätörengas.

8.3 PARISTON VAIHTAMINEN

Paristosymboli ilmestyy, kun paristo on vähissä. Voit edelleen tehdä noin sata mittausta sen jälkeen, kun paristosymboli on ilmestynyt ensimmäisen kerran.

Pariston vaihtaminen



- Avaa paristotilan kansi tarkennuspyörässä toimitukseen kuuluvalla BT-työkalulla. Irrota tyhjentynyt paristo.
- Aseta uusi CR2-paristo paikalleen. Tarkista, että napaisuus on

oikein paristotilan merkintöjen mukaisesti. Käytä aina vuotamattomia paristoja.

Varoitus: Älä käytä ladattavia paristoja!

- Kierrä paristokansi takaisin paikalleen.

8.4 VIANMÄÄRITYS JA NÄYTTÖ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Kuva ei täytä koko näkökenttää (vinjetointi).	Silmäsuppiloa ei ole säädetty oikein käytettäväksi silmälasien kanssa tai ilman niitä.	Jos käytät silmälasia, käännä silmäsuppilo mahdollisimman pitkälle sisään. Jos et käytä silmälasia, käännä silmäsuppilo ulos haluttuun asentoon (katso kohta 3.1 Käännettävän silmäsuppilon säätö).

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Etäisyyden mittauksen aikana näytössä näkyy —.	1. Mittausetäisyyden ulkopuoliset mittaukset. 2. Kohde ei ole riittävän heijastava. 3. Kohdetta ei ole tarkennettu.	1. Tutustu tuotteen teknisiin tietoihin. 2. Katso kohta 8.1 Kantama. 3. Katso kohta 3.5 Tarkennuksen säätö.
Etäisyyden mittauksen aikana näytössä näkyy "co" (clean optic).	1. Mittausetäisyyttä ei ole saavutettu. 2. Objektiivi on likainen.	1. Katso tekniset tiedot. 2. Puhdista objektiivi.
Tähtäysmerkki vilkkuu päälle kytkettynä.	Paristo on vähissä.	Voit edelleen tehdä noin sata mittausta. Vaihda paristo niin pian kuin mahdollista.
Näyttö, tähtäysmerkki ja kohde eivät ole samanaikaisesti teräviä tai näkyvissä.	Silmäkohtainen säätö ei ole ihanteellinen.	Katso kohta 3.4 Silmäkohtainen säätö.
Näyttöön ilmestyy "Err".	Sähköinen vika	Paina mittapainiketta uudelleen. Jos "Err" ei katoa, ota yhteys SWAROVSKI OPTIK -asiakaspalveluun.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut. Lisätietoja on osoitteessa: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



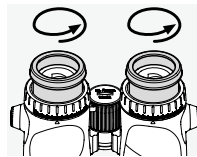
Kaikki tiedot ovat yleisarvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

3. BETJENING

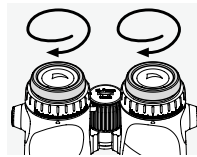
3.1 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES

Batteriet sidder allerede i batterirummet. Kikkerten er klar til brug. Før du begynder at bruge instrumentet, skal du justere følgende indstillinger:



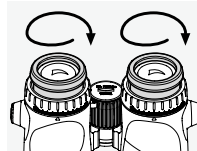
Anvendelse uden brille:

Drej øjestykkerne helt ud (mod uret).



Anvendelse med brille:

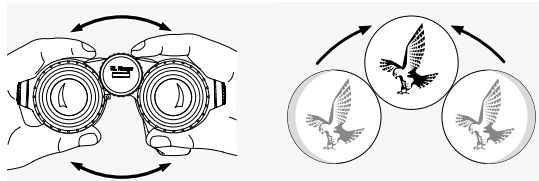
Drej begge øjestykker ind (med uret) indtil anslaget.



Alternative positioner og mellem-positioner for personer med og uden briller.

3.2 INDSTILLING AF ØJENAFSTANDEN

For at kunne se et enkelt, rundt billede vrider du begge kikkerthalvdele så langt ud at der ikke optræder generende skygger.



3.3 BRUG VED NORMALT SYN PÅ BEGGE ØJNE

Træk venstre og højre dioptrijusteringsring ud, og drej, indtil den lange stang på dioptriskalaen matcher den lille trekant under dioptrijusteringsringen.

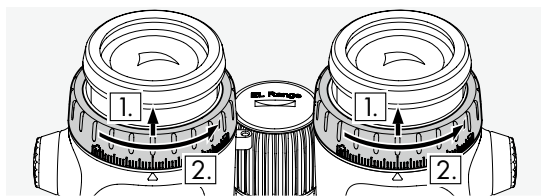


Skub derefter dioptrijusteringsringen ind igen. Hvis skarphe- den på ét øje eller begge øjne er forringet, skal kik- kerten justeres som beskrevet i 3.4. Displayet skal være skarpt fokuseret for at opnå den bedst mulige ydeevne til vurdering af afstand.

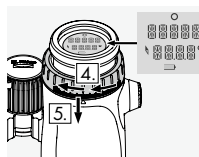
3.4 DIOPTRIJUSTERING

For at sikre optimal billedkvalitet skal fokus justeres, så der kompenseres for eventuelle forskelle mellem venstre og højre øje.

1. Hold højre objektivbeskyttelsesdæksel lukket, og træk begge dioptrijusteringsringe ud.

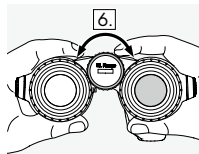


2. Drej begge dioptrijusteringsringe mod uret, så langt det er muligt.
3. Hold tilstandsknappen (EL Range 32: venstre fabriksindstillingsknop) nede i 4 sekunder. Det åbner dioptrijusteringstilstanden (displayet lyser i 60 sekunder). Hvis du vil afslutte denne tilstand hurtigere, skal du trykke på måleknappen eller tilstandsknappen igen.

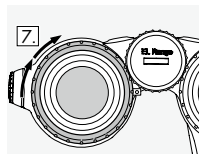


4. Kig nu gennem højre okular med højre øje, og drej dioptrijusteringsringen med uret, indtil displayet er skarpt.

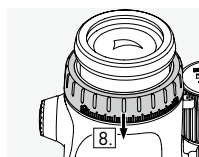
5. Tryk derefter højre dioptrijusteringsring ind igen, og åbn objektivbeskyttelsesdækslet.



6. Brug fokuseringshjulet til at fokusere højre kanal på et fjært objekt (hold venstre øje lukket).



7. Kig nu på samme objekt gennem venstre okular med venstre øje, og drej langsomt dioptrijusteringsringen med uret, indtil objektet bliver skarpt (hold højre øje lukket).



8. Skub venstre dioptrijusteringsring ind igen.

Bemærk:

Juster de drejelige øjestykker og udgangspupilafstanden præcist, så displayet bliver mere behageligt at se på (se afsnit 3.1 og 3.2).

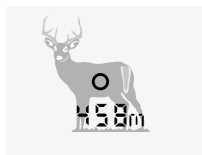
3.5 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN



Ved at dreje fokuseringshjulet kan du fokusere på ethvert objekt fra den korteste fokuseringsafstand (se teknisk datablad) til uendelig.

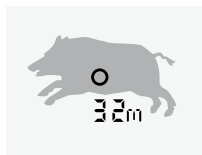
4. AFSTANDSMÅLING

4.1 ENKEL MÅLING



Tryk kortvarigt på måleknappen for at få vist målmærket. Når knappen slippes, vises afstandsmålingen på displayet.

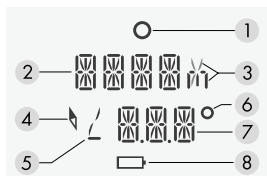
4.2 SCANNINGSTILSTAND



Mål i bevægelse måles løbende i scanningstilstand. Instrumentet skifter automatisk til scanningstilstand, hvis måleknappen holdes nede i mere end 3 sekunder.

5. KONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Målmærke
2. Visning af afstandsmåling (i meter eller yards)
3. Visning i meter (m) eller yards (y)
4. Kompassymbol
5. Vinkelsymbol

6. Gradsymbol

7. Visning af yderligere funktioner (se 5.2 – Plus)

8. Batterisymbol

5.2 YDERLIGERE FUNKTIONER OG PROGRAMMER

EL Range tilbyder dig en række yderligere praktiske indstillinger. Disse kan nemt konfigureres via SWAROVSKI OPTIK Hunting App eller indstilles direkte på kikkerten.

Følgende programmer og yderligere funktioner er tilgængelige:

- Track: Tracking Assistant, som gør det muligt at gå til den sidst målte placering
- Comp: Kompaskalibrering
- Plus: Visning af anden linje
 - Anden linje inaktiv (OFF)
 - Korrigeringsværdi i MOA, MRAD, MIL, cm, tommes
 - Antal klik
 - Drejningsvinkel
 - Retning (kompass)
 - Korrigeret skudafstand (CAL)
- Light: Individuel justering af lysstyrke
- Atmos. data: Visning af:
 - Aktuell temperatur
 - Aktuelt lufttryk
- Units: Metrisk/britisk-konvertering
- Rifle: Valg af våben

Fabriksindstillinger:

- Plus: - Anden linje inaktiv (OFF)
- Light: - Lysstyrkeniveau 3
- Units: - Metrisk/britisk-konvertering
- Rifle: - Valg af våben. Først muligt, når ballistikken er konfigureret

EL Range 32:

- tildeling af måleknapp og tilstandsknap:
- venstre knap – tilstandsknap
 - højre knap – måleknapp

5.3 KONFIGURATION AF KIKKERTEN VIA APPEN

1. Installér SWAROVSKI OPTIK Hunting App på din smartphone eller tablet
2. Aktivér Bluetooth på din smartphone og EL Range. På EL Range skal du holde måle- og tilstandsknappen nede samtidigt i 3 sekunder, indtil status-LED'en blinker blåt.

3. Forbind smartphonen og EL Range via Bluetooth. For at gøre dette skal du vælge serienummeret på EL Range i appen. Serienummeret står på højre okularadapter. Du bliver nødt til at løfte højre dioptrijusteringsring. Når forbindelsen er oprettet, lyser den blå status-LED konstant.
4. Nu kan du overføre indstillingerne fra appen til EL Range. Dataene fra de sidste tre målinger overføres også fra EL Range til appen. Appen viser dig altid det præcise tidspunkt for den seneste synkronisering.

EL Range 32:

5. I appen kan du vælge at indstille enten højre eller venstre knap som måleknappen, alt efter hvad der passer dig bedst (dette er kun muligt i appen).
6. Hold tilstandsknappen nede i 2 sekunder for at slå Bluetooth fra.

5.4 KONFIGURATION AF EL RANGE DIREKTE PÅ KIKKERTEN

Valg af programmer og justering af indstillingerne. Hold tilstandsknappen nede i 2 sekunder. Dette åbner hovedmenuen.

Tryk på måleknappen for at gå til de relevante indstillinger under menupunktet. Brug tilstandsknappen til at skifte mellem indstillinger, og bekræft dit valg via måleknappen. Hold tilstandsknappen nede i 2 sekunder for at lukke menuen. Dine indstillinger er gemt.

Bemærk:

Udskiftning af batteriet påvirker ikke dine indstillinger.

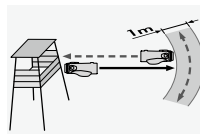
6. DETALJERET GENNEMGANG AF MENUPUNKTER

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Vælg en af de sidste tre målinger direkte på kikkerten for at blive ledt hen målområdet af EL Range.

Mål tilbage til udgangspunktet (fra det sted, hvor den valgte måling blev foretaget).

Displayet viser, hvor mange meter/yards du skal mod venstre/højre eller frem/tilbage for at komme ind i måleområdet. Måleafstanden er normalt mere præcis end måleretningen, så du ser et buet søgefelt. Når du ikke længere har brug for at korrigere afstanden, og den laterale afvigelse er blevet reduceret til et minimum, er det bedst at starte søgningen i form af en bue og holde konstant afstand fra den oprindelige målings placering.



Luk "Track" ved at holde tilstandsknappen nede i 2 sekunder. Tilstanden skal lukkes aktivt. **Den har ingen timeoutfunktion.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

Opret en Bluetooth-forbindelse som beskrevet i 5.3. Vælg en af de sidste tre målinger for EL Range.

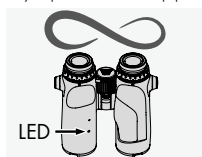
Vælg enten dit startpunkt manuelt, eller lad det blive vist automatisk (bemærk, at dette kun er muligt, hvis du stadig befinder dig i præcist den position, hvor målingen blev foretaget).

Når du befinder dig i målområdet, skal du starte en buet søgning som beskrevet i 6.1.

6.3 COMP – KALIBRERING AF KOMPASSET

Vi anbefaler, at kompasset kalibreres regelmæssigt for at sikre maksimal præcision for både kompasset og Tracking Assistant. "Comp" (Kompas) tilgås via tilstandsknappen. Aktivér kalibreringen via måleknappen, når displayet viser

”ON” (tændt). LED-lampen i bunden af instrumentet blinker grønt, når kalibreringen starter. Drej instrumentet jævnt på hver akse, indtil teksten ”DONE” (Udført) vises, den grønne lampe lyser permanent, og kalibreringen er afsluttet. Tryk på måleknappen for aktivt at afslutte denne tilstand.



Rekalibrering anbefales ved flytning til et andet jagtområde eller i tilfælde af større temperaturudsving.

Metalgenstande, f.eks. en bil eller en strømmast, kan påvirke kom-

passet retningsfunktion og kalibreringen. Hvis du måler i nærheden af din riffel, anbefaler vi, at du gør det mindst 40 cm væk fra løbet.

Bemærk:

Et armbåndsur med en magnetisk lukkemekanisme kan påvirke målingen markant.

6.4 PLUS: VISNING AF ANDEN LINJE/BALLISTIK

Ud over afstandsmålingen og den korrigerede skudafstand kan EL Range vise dig den minimale korrigeringsværdi og antallet af klik. Disse korrigeringsværdier beregnes ud fra afstand, affyringsvinkel, temperatur, lufttryk og den valgte ballistik. Du kan gemme tre våben og deres ballistiske data på EL Range. De enkelte ballistiske data angives ganske enkelt i appen og overføres til EL Range via Bluetooth.

Bemærk:

Mål den faktiske mundingshastighed og ballistiske koeficient (BC) for din våben-/ammunikationskombination, så du kan sikre fuldstændig nøjagtighed for den valgte skudafstand.

Ud over den ballistiske korrigeringsværdi kan du på den anden linje også få vist målets hældningsvinkel (baseret på vinkelpositionen), retningen eller den korrigerede skudafstand. Du kan også vælge at deaktivere den anden linje, så du kun ser den målte afstand på første linje. For

hver afstandsmåling kan du desuden få vist kikkertens vinkel fra observationspunktet til målpunktet.

Hvis du bruger den korrigerede skudafstand for et skråt skud, skal du blot indstille dit ballistiktårn til den afstand, der vises på den anden linje, eller bruge det tilsvarende sigtepunkt på det langtrækkende sigte (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – JUSTERING AF LYSSTYRKEN

Først skal du gå til ”LIGHT” for at indstille displayets lysstyrke, så det passer til dig. Du kan vælge mellem 5 lysstyrkeniveauer.

Kikkerten justerer automatisk lysstyrken på displayet baseret på det lysstyrkeniveau, du vælger.

6.6 ATMOS. DATA

Atmosfæriske data

Visning af lufttryk og temperatur i de valgte enheder.

6.7 RIFLE

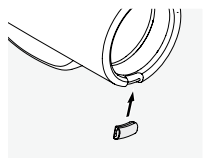
Valg af våben

Her kan du vælge det våben, du bruger aktuelt, og den tilsvarende ballistiske korrigeringsværdi. Du kan finde kaliber og ballistik for hvert våben i SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. AFMONTERING AF OBJEKTIVBESKYTTELSESDÆKSLET



1. Åbn objektivbeskyttelsesdækslet.
2. Tag godt fat om beskyttelsesdækslet, og træk det nedad.



3. Sæt udfyldningsstykket i metalringen. Det er korrekt fastgjort, når du hører stykket klikke på plads.

Bemærk:

Når du vil udskifte beskyttelsesdækslet, skal du skubbe udfyldningsstykket ud ad metalringen med tommelfingeren og derefter gentage trin 3 med beskyttelsesdækslerne.

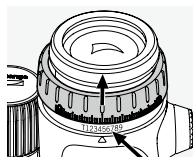
8. GENEREL INFORMATION

8.1 DÆKNING

Følgende faktorer påvirker den maksimale måleafstand:

	Større dækning	Mindre dækning
Farve på målobjekt	Lys	Mørk
Overflade	Skinrende	Mat
Vinkel ift. målobjekt	Lodret	Spids
Objektstørrelse	Stor	Lille
Sollys	Svagt (overskyet)	Stærkt (solrigt)
Atmosfæriske forhold	Klart	Diset
Objektstruktur	Jævn (husvæg)	Ujævn (busk, træ)

8.2 SERIENUMMER

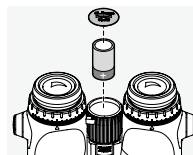


Kikkertens serienummer står på højre okularadapter. Du bliver nødt til at løfte højre dioptrijusteringsring.

8.3 UDSKIFTNING AF BATTERIET

Batterisymbolet angiver, når batteriopladningen bliver lav. Det er muligt at udføre ca. 100 målinger, efter at batterisymbolet vises første gang.

Udskiftning af batteriet



- Åbn batterirumsdækslet i fokuseringshjulet med det medfølgende BT-værktøj. Tag det udtjente batteri ud.
- Sæt det nye CR2-batteri i. Kontroller, at polerne vender rigtigt som markeret i batterirummet.

Brug altid læksikre batterier.

Advarsel: Brug ikke genopladelige batterier!

- Skru batteridækslet på igen.

8.4 FEJLFINDING OG DISPLAY

Problem	Årsag	Løsning
Billedet fylder ikke hele synsfeltet (vignettering).	Øjestykkets indstilling er ikke justeret korrekt til visning med eller uden briller.	Hvis du bruger briller, skal du dreje øjestykket helt i. Hvis du ikke bruger briller, skal du dreje øjestykket til den ønskede position (se afsnit 3.1 Justering af det drejelige øjestykke).
Under måling af afstand viser displayet "—".	1. Målinger uden for måleafstanden. 2. Objektet er ikke tilstrækkeligt reflekterende. 3. Målet er ikke i fokus.	1. Se det vedlagte tekniske datablad. 2. Se afsnit 8.1 Dækning. 3. Se afsnit 3.5 Indstilling af billedskarpheeden.

Problem	Årsag	Løsning
Under måling af afstand viser displayet "co" (rengør optik).	1. Måleafstanden er ikke nået. 2. Objektivet er snavset.	1. Se tekniske data. 2. Rengør objektivet.
Målmærket blinker ved tænding.	Batteriopladningen er lav.	Det er stadig muligt at udføre ca. 100 målinger. Skift batteriet så hurtigt som muligt.
Display, målmærke og målobjekt er enten ikke skarpe samtidigt eller ikke synlige.	Dioptriindstillingen er ikke optimal.	Se afsnit 3.4 Dioptri-justering.
"Err" vises på displayet.	Elektronisk fejl	Tryk på måleknappen igen. Hvis "Err" vises permanent, skal du kontakte SWAROVSKI OPTIK's kundeservice.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til. Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



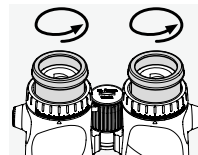
Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

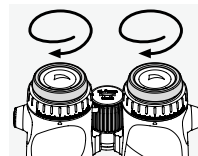
3. ПРИМЕНЕНИЕ

3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ

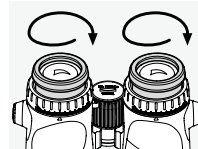
Батарея уже помещена в батарейный отсек. Бинобль готов к эксплуатации. Перед тем как приступить к использованию устройства, выполните следующие настройки:



При использовании без очков:
Выверните до упора наглазники, вращая их (против часовой стрелки).



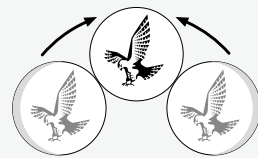
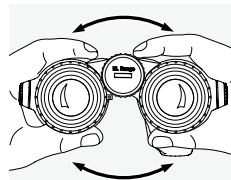
При использовании в очках:
Вращайте оба наглазника (по часовой стрелке) до упора.



Альтернативные позиции, т.е. промежуточные ступени для тех, кто носит и не носит очки.

3.2 РЕГУЛИРОВКА МЕЖЗРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ

Для получения изображения в одной окружности разведите половинки бинокля на такой угол, чтобы исчезли тени и помехи.



3.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИНОКЛЯ ПРИ НОРМАЛЬНОЙ ОСТРОТЕ ОБОИХ ГЛАЗ

Вытяните левое и правое кольца диоптрической настройки и поверните их, пока длинная отметка на шкале диоптрий не совпадет с маленьким треугольником под кольцом диоптрической настройки.

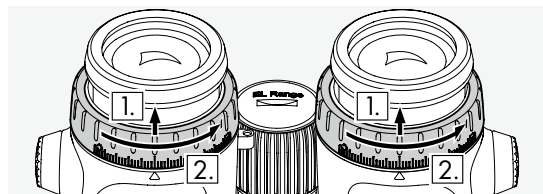


Затем задвиньте кольцо диоптрической настройки обратно. Если острота зрения одного или обоих глаз ослаблена, настройте бинокль как описано в разделе 3.4. Дисплей должен быть четко сфокусирован, чтобы обеспечить наилучшее определение расстояния.

3.4 ДИОПТРИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА

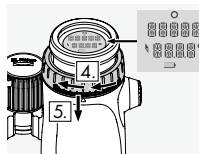
Чтобы обеспечить оптимальное качество изображения, настройте фокус для компенсации любых различий между левым и правым глазом.

1. Оставьте закрытой крышку на правом объективе и вытяните оба кольца диоптрической настройки.



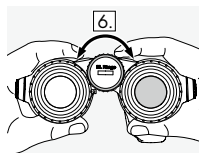
2. Поверните оба кольца диоптрической настройки против часовой стрелки до упора.
3. Нажмите кнопку выбора режима (EL Range 32: левую кнопку заводских установок) и удерживайте

4 секунды. Вы перейдете в режим диоптрической настройки (дисплей загорается на 60 секунд). Чтобы быстрее выйти из этого режима, нажмите кнопку измерений или еще раз кнопку выбора режима.

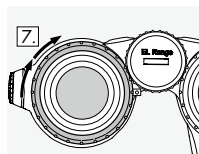


4. Теперь смотрите правым глазом в правый окуляр и поворачивайте кольцо диоптрической настройки по часовой стрелке, пока изображение не станет четким.

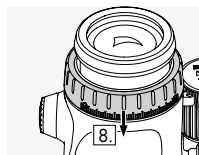
5. Затем задвиньте правое кольцо диоптрической настройки обратно и откройте крышку объектива.



6. Используйте колесо фокусировки, чтобы сфокусировать правый канал на удаленном объекте (держите левый глаз закрытым).



7. Теперь смотрите на тот же объект левым глазом через левый окуляр и медленно поворачивайте кольцо диоптрической настройки по часовой стрелке, пока изображение не станет четким (держите правый глаз закрытым).

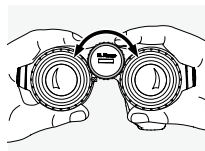


8. Задвиньте левое кольцо диоптрической настройки обратно.

Примечание:

Точная регулировка опускающихся наглазников и фокусного расстояния обеспечит более комфортный просмотр дисплея (см. разделы 3.1. и 3.2).

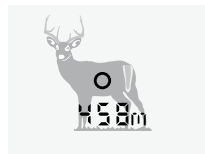
3.5 ФОКУСИРОВКА



Поворачивая колесо фокусировки, можно сфокусироваться на любом объекте, от самого ближнего (см. таблицу технических данных) до бесконечности.

4. ИЗМЕРЕНИЕ ДАЛЬНОСТИ

4.1 ОДНОКРАТНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ



Коротким нажатием кнопки измерений активируйте целевую метку. Когда вы отпустите кнопку, на дисплее отобразится измеренное расстояние.

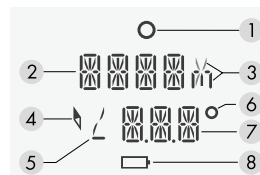
4.2 РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ



В режиме сканирования происходит непрерывное измерение расстояния до движущихся целей. Режим сканирования включается автоматически, если нажать кнопку измерений и удерживать ее дольше 3 секунд.

5. КОНФИГУРИРОВАНИЕ

5.1 ДИСПЛЕЙ



1. Целевая метка
2. Измеренное расстояние (в метрах или ярдах)
3. В метрах (m) или ярдах (y)
4. Значок компаса
5. Значок угла
6. Значок градуса
7. Отображение дополнительных функций (см. раздел 5.2. - Plus)
8. Значок батареи

5.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ПРОГРАММЫ

El Range предлагает множество полезных дополнительных настроек. Их можно легко конфигурировать через приложение SWAROVSKI OPTIK Hunting App или устанавливать в самом бинокле.

Доступны следующие программы и дополнительные функции:

- Track: Tracking Assistant для перехода к последнему измеренному местоположению
 - Comp: Калибровка компаса
 - Plus: Отображение второй строки
 - вторая строка не активна (OFF)
 - значение корректировки в MOA, MRAD, MIL, см, дюймах
 - количество щелчков
 - Угол наклона
 - Направление (компас)
 - Скорректированная дальность выстрела (CAL)
 - Light: Индивидуальная настройка яркости
 - Atmos. data: Отображение:
 - текущей температуры
 - текущего давления воздуха
- Units: Переход между метрической/имперской системами измерения
- Rifle: Выбор оружия

Заводские установки:

- Plus: - Вторая строка не активна (OFF)
- Light: - Уровень яркости 3
- Units: - Переход между метрической/имперской системами измерения
- Rifle: - Выбор оружия. Возможен только после конфигурирования баллистики

EL Range 32:

Назначение кнопки измерений и кнопки выбора режима:

- левая кнопка — кнопка выбора режима
- правая кнопка — кнопка измерений

5.3 КОНФИГУРИРОВАНИЕ БИНОКЛЯ ЧЕРЕЗ ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Установите приложение SWAROVSKI OPTIK Hunting App на свой смартфон или планшет
2. Активируйте Bluetooth в смартфоне и EL Range. Нажмите одновременно кнопки измерений и выбора режима на EL Range и удерживайте их 3 секунды, пока светодиодный индикатор состояния не замигает синим.
3. Установите Bluetooth-соединение между смартфоном и EL Range. Для этого выберите в приложении серийный номер вашего EL Range. Серийный номер можно найти на адаптере правого окуляра. Нужно поднять правое кольцо диоптрической настройки. После установления соединения светодиодный индикатор состояния будет постоянно гореть синим цветом.
4. Теперь вы можете передавать настройки из приложения в EL Range. Кроме того, из EL Range в приложение передаются данные последних трех измерений. Приложение всегда показывает вам точное время последней синхронизации.

EL Range 32:

5. В приложении можно выбрать кнопку, которую вы предпочитаете использовать как кнопку измерений, левую или правую (такой выбор возможен только в приложении).
6. Чтобы отключить Bluetooth, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды.

5.4 КОНФИГУРИРОВАНИЕ EL RANGE В САМОМ БИНОКЛЕ

Выбор программ и изменение настроек. Нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. Вы попадете в главное меню.

Нажмите кнопку измерений для перехода к соответствующим настройкам в конкретном пункте меню. Используйте кнопку выбора режима для переключения между настройками. Для подтверждения выбранной настройки нажмите кнопку измерений.

Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. Ваши настройки будут сохранены.

Примечание:

Замена батареи не оказывает влияния на настройки.

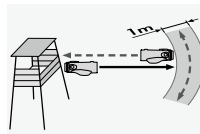
6. БОЛЕЕ ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ПУНКТОВ МЕНЮ

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Выберите одно из трех последних измерений в бинокле, чтобы EL Range направил к целевой области.

Измерьте расстояние обратно до исходной точки (откуда было сделано выбранное измерение).

Дисплей покажет, сколько метров влево/вправо или вперед/назад вам нужно пройти, чтобы попасть в область измерения. Поскольку дистанция обычно измеряется точнее, чем направление, получается область поиска в форме дуги. Если больше не требуется корректировка дистанции и боковое отклонение уменьшено до минимума, лучше всего начать поиск в форме дуги, сохраняя постоянное расстояние от места исходного измерения.



Чтобы выйти из режима Track, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. **Вам нужно будет выполнить это действие, поскольку выход не выполнится автоматически по истечении времени ожидания.**

6.2 TRACKING ASSISTANT ЧЕРЕЗ ПРИЛОЖЕНИЕ

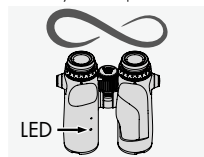
Установите Bluetooth-соединение, как описано в разделе 5.3. Выберите одно из трех последних измерений вашего EL Range.

Можно выбрать начальную точку вручную или отобразить автоматически (обратите внимание, последнее возможно, только если вы все еще находитесь в точке, где было сделано измерение).

Оказавшись в целевой области, начните поиск в форме дуги, как описано в разделе 6.1.

6.3 COMP – КАЛИБРОВКА КОМПАСА

Рекомендуется регулярно калибровать компас, чтобы обеспечить максимальную точность компаса и Tracking Assistant. Функция калибровки компаса «Comp» доступна через кнопку выбора режима. Процесс калибровки запускается кнопкой измерений, когда на дисплее отображается «ON». При начале калибровки светодиодный индикатор на нижней стороне устройства начнет мигать зеленым цветом. Поворачивайте устройство равномерно вокруг каждой оси, пока на экране не отобразится «DONE». Постоянно горящий зеленый индикатор будет свидетельствовать о том, что калибровка завершена. Чтобы выйти из этого режима, нажмите кнопку измерений.



При перемещении в другой район охоты или при значительных колебаниях температуры рекомендуется повторная калибровка. Металлические объекты, такие как автомобиль или опора электропередач, могут оказывать влияние на показания

компаса и процесс его калибровки. Если вы выполняете измерение рядом с оружием, рекомендуется держать устройство на расстоянии как минимум 40 см от ствола.

Примечание:

Наручные часы с магнитной застежкой могут значительно повлиять на измерение.

6.4 PLUS: ОТОБРАЖЕНИЕ ВТОРОЙ СТРОКИ/БАЛЛИСТИКИ

Помимо измерения расстояния и скорректированной дистанции выстрела, EL Range может показывать вам значение коррективы и количество щелчков. Эти значения рассчитываются на основе расстояния, угла выстрела, температуры, давления воздуха и выбранной баллистики. EL Range позволяет хранить три вида оружия и их баллистические данные. Отдельные баллистические данные просто вводятся в приложении и передаются в EL Range по Bluetooth.

Примечание:

Измерьте фактическую начальную скорость пули и баллистический коэффициент (BC) для вашего оружия/боеприпасов, чтобы обеспечить высокую точность для выбранных дистанций выстрела.

Помимо значения баллистической коррективы, во второй строке может отображаться угол наклона (на основе углового положения) к цели, направление или скорректированная дистанция выстрела. При желании можно также деактивировать вторую строку, и вы будете видеть только измеренное расстояние в первой строке. Для каждого измерения расстояния также можно отображать угол наклона бинокля от точки наблюдения к целевой точке.

Если вы используете скорректированную дистанцию выстрела для стрельбы под углом, просто установите баллистическую турель на дистанцию, показанную во второй строке, или используйте соответствующую точку прицеливания на прицельной марке (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ

Прежде всего, перейдите к настройке LIGHT, чтобы выбрать подходящий уровень яркости дисплея из 5 вариантов. Бинобль автоматически отрегулирует яркость дисплея исходя из выбранного вами уровня.

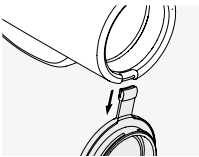
6.6 ATMOS DATA

Атмосферные данные
Отображаются давление воздуха и температура в выбранных единицах измерения.

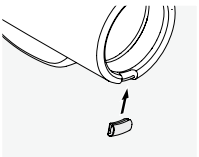
6.7 RIFLE

Выбор оружия
Здесь вы можете выбрать используемое оружие и соответствующую баллистическую корректировку. Калибр и баллистику для каждого оружия можно найти в приложении SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. СНЯТИЕ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть крышку объектива.
2. С усилием потянуть крышку объектива вниз.



3. Вставить заглушку в металлическое кольцо. Она будет зафиксирована, когда услышите щелчок.

Примечание:
Если вам потребуется вернуть крышку объектива, большим пальцем сдвиньте заглушку с металлического кольца и повторите шаг 3 с крышкой объектива.

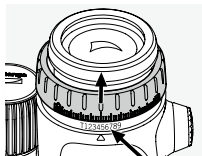
8. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

8.1 ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Максимальная дальность измерения зависит от следующих факторов:

	Дальность больше	Дальность меньше
Цвет целевого объекта	Светлый	Темный
Поверхность	Блестящая	Матовая
Угол до целевого объекта	Прямой	Острый
Размер объекта	Большой	Маленький
Солнечный свет	Слабый (облачно)	Яркий (солнечно)
Атмосферные условия	Ясно	Туманно
Структура объекта	Однородная (стена дома)	Неоднородная (куст, дерево)

8.2 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

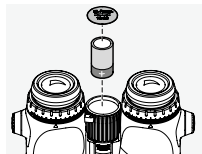


Серийный номер вашего бинокля можно найти на адаптере правого окуляра. Нужно поднять правое кольцо диоптрической настройки.

8.3 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

При низком заряде батареи на дисплее появляется значок батареи. После первого появления значка батареи можно сделать еще около 100 измерений.

Замена батареи



- С помощью ключа «монетка», входящего в комплект поставки, откройте крышку батарейного отсека в колесе фокусировки. Извлеките разрядившуюся батарею.
- Вставьте новую батарею CR2. Убедитесь в соответствии полюсов батареи отметкам внутри отсека. Используйте только батареи с защитой от протечек. Предупреждение: Не используйте перезаряжаемые батареи!
- Прикрутите крышку батарейного отсека.

8.4 УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ И ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

Проблема	Причина	Решение
Изображение не заполняет все поле зрения (виньетирование).	Некорректная настройка наглазника для наблюдения в очках или без очков.	Если вы носите очки, заверните наглазник до упора. Если вы не носите очки, выкрутите наглазник до желаемой позиции (см. раздел 3.1. «Регулировка опускающегося наглазника»).

Проблема	Причина	Решение
При измерении дистанции на дисплее появляются символы «—».	1. Превышена дальность измерений. 2. Недостаточная отражаемость объекта. 3. Цель не в фокусе.	1. См. прилагаемую техническую документацию. 2. См. раздел 8.1. «Дальность действия». 3. См. раздел 3.5. «Фокусировка».
При измерении дистанции на дисплее появляются символы «co» (clean optic).	1. Недостаточный диапазон измерения. 2. Объектив загрязнён.	1. См. технические данные. 2. Почистите объектив.
При включении мигает целевая метка.	Низкий заряд батареи.	Можно сделать еще около 100 измерений. Как можно быстрее замените батарею.
Дисплей, целевая метка и целевой объект имеют разную резкость или невидимы.	Неоптимальная диоптрическая настройка.	См. раздел 3.4. «Диоптрическая настройка».
На дисплее появились символы «Err».	Неисправность электроники	Нажмите кнопку измерений ещё раз. Если символы «Err» не исчезли, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов SWAROVSKI OPTIK.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



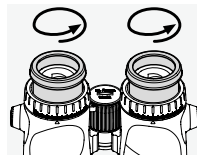
Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

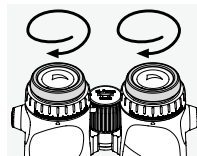
3. OBSŁUGA

3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ

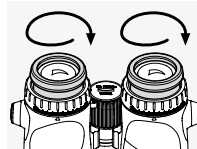
Bateria znajduje się już w gnieździe baterii. Lornetka jest gotowa do użytku. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokonać następujących regulacji:



Pozycja wyjściowa bez okularów:
Obróć muszle oczne do oporu przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.



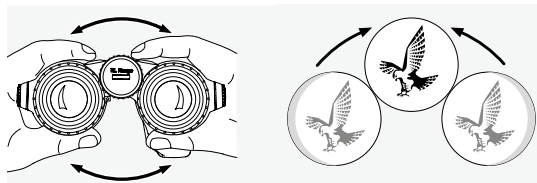
Pozycja wyjściowa w okularach:
Obróć muszle oczne do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.



Dwa ustawienia pośrednie do obserwacji w okularach i bez okularów.

3.2 REGULACJA ROZSTAWU OKULARÓW

Aby widziany obraz był pojedynczym okręgiem, wyreguluj odległość pomiędzy tubusami lornetki, co pozwoli wyeliminować cienie zakłócające obraz.



3.3 UŻYTKOWANIE PRZEZ OSOBY BEZ WADY WZROKU

Wyciągnij lewy i prawy pierścień regulacji dioptrii i obróć je do chwili, gdy długi pasek na skali dioptrii pokryje się z małym trójkątem pod pierścieniem regulacji dioptrii.

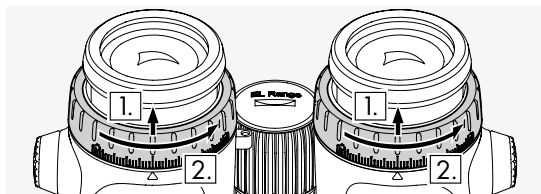


Następnie ponownie wciśnij pierścień regulacji dioptrii. Jeżeli w jednym lub obydwu oczach występuje wada wzroku, wyreguluj lornetkę zgodnie z opisem w punkcie 3.4. Obraz musi być widoczny z pełną ostrością, aby można było uzyskać jak najwyższą sprawność umożliwiającą precyzyjne określenie odległości.

3.4 REGULACJA DIOPTRII

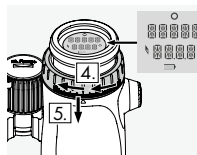
W celu zapewnienia optymalnej jakości obrazu wyreguluj ostrość, aby wyrównać różnice między lewym i prawym okiem.

1. Nie zdejmując osłony prawego obiektywu, wyciągnij oba pierścienie regulacji dioptrii.

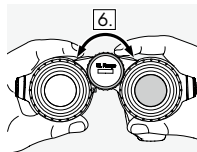


2. Obróć oba pierścienie regulacji dioptrii w lewo do oporu.
3. Naciśnij przycisk trybu (EL Range 32: w fabrycznym ustawieniu jest to przycisk lewy) i przytrzymaj przez

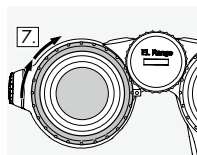
4 sekundy. Spowoduje to przejście do trybu regulacji dioptrii (wyświetlacz pozostanie włączony przez 60 sekund). Jeżeli chcesz wcześniej wyjść z tego trybu, naciśnij przycisk pomiarowy lub ponownie przycisk trybu.



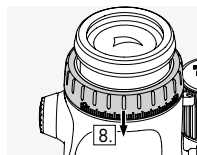
5. Wówczas wciśnij na miejsce prawy pierścień regulacji dioptrii i zdejmij osłonę obiektywu.



6. Użyj pokrętki do regulacji ostrości, aby patrząc na oddalony obiekt (z lewym okiem zamkniętym), uzyskać ostry obraz w prawym torze optycznym.



7. Następnie, patrząc lewym okiem przez lewy okular na ten sam obiekt (mając jednocześnie zamknięte prawe oko), powoli obróć pierścień regulacji dioptrii w prawo do uzyskania pełnej ostrości obrazu.

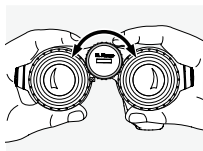


8. Wciśnij na miejsce lewy pierścień regulacji dioptrii.

Uwaga:

Precyzyjne wyregulowanie wkręcanych muszli ocznych oraz odległości żrenicy wyjściowej zapewnia optymalną wygodę podczas obserwacji (patrz punkty 3.1 i 3.2).

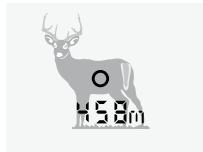
3.5 REGULACJA OSTROŚCI



Obracając pokrętko do regulacji ostrości, można ustawić optymalną ostrość na dowolnym obiekcie od najmniejszej odległości ogniskowania (zob. arkusz danych technicznych) do nieskończoności.

4. POMIAR ODLEGŁOŚCI

4.1 JEDNORAZOWY POMIAR



Naciśnij krótko przycisk pomiarowy, aby wyświetlić znak celowniczy. Po zwolnieniu przycisku wynik pomiaru odległości zostanie pokazany na wyświetlaczu.

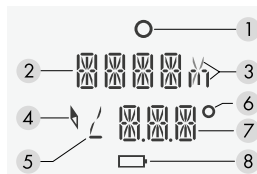
4.2 TRYB SKANOWANIA



W trybie skanowania odległość od ruchomych celów jest mierzona w sposób ciągły. Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb skanowania po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku pomiarowego przez ponad 3 sekundy.

5. KONFIGURACJA

5.1 WYŚWIELACZ



1. Znak celowniczy
2. Wynik pomiaru odległości (w metrach lub jardach)
3. Jednostka odległości: metry (m) lub jardy (y)
4. Symbol kompasu

5. Symbol kąta
6. Symbol stopnia
7. Wyświetlanie dodatkowych funkcji (patrz punkt 5.2 - Plus)
8. Symbol baterii

5.2 DODATKOWE FUNKCJE I PROGRAMY

EL Range oferuje szeroki wybór praktycznych dodatkowych ustawień. Można je łatwo skonfigurować za pomocą SWAROVSKI OPTIK Hunting App lub ustawić bezpośrednio w lornetce.

Dostępne są następujące programy i dodatkowe funkcje:

- Track : Tracking Assistant, czyli wspomaganie namierzania, ułatwiające powrót do miejsca ostatniego pomiaru
- Comp : Kalibracja kompasu
- Plus : Wyświetlanie w drugiej linii
 - Druga linia wyłączona (OFF)
 - Wartość korekty w minutach kątowych MOA, MRAD MIL, cm, calach
 - Liczba skoków
 - Kąt nachylenia
 - Kierunek (kompas)
 - Skorygowana odległość strzału (CAL)
- Light : indywidualna regulacja jasności
- Atmos. data: wyświetlane dane pogodowe:
 - Aktualna temperatura
 - Aktualne ciśnienie atmosferyczne

Units : Przejdźcie na system calowy/metryczny

Rifle : wybór modelu broni palnej

Ustawienia fabryczne:

- Plus : - Druga linia wyłączona (OFF)
- Light : - Poziom jasności 3
- Units : - Przejście na system calowy/metryczny
- Rifle : - wybór modelu broni palnej. Opcja dostępna po konfiguracji balistycznej

EL Range 32:

przypisanie przycisku pomiarowego i przycisku trybu:

- przycisk lewy – przycisk trybu
- przycisk prawy – przycisk pomiarowy

5.3 KONFIGURACJA LORNETKI ZA POMOCĄ APLIKACJI

1. Zainstaluj SWAROVSKI OPTIK Hunting App w swoim smartfonie lub tablecie.
2. Włącz Bluetooth w swoim smartfonie i lornetce EL Range. W EL Range naciśnij jednocześnie przycisk pomiarowy i przycisk trybu i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż dioda stanu zacznie migać na niebiesko.
3. Ustanów połączenie Bluetooth pomiędzy smartfonem a EL Range. W tym celu wybierz numer seryjny swojej EL Range w aplikacji. Numer seryjny znajduje się na prawym adapterze okularu. Aby go odczytać, należy podnieść prawy pierścień regulacji dioptrii. Po nawiązaniu połączenia niebieska dioda stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
4. Teraz możesz przenieść ustawienia z aplikacji do EL Range. Jednocześnie dane dotyczące ostatnich trzech pomiarów zostaną przesłane z EL Range do aplikacji. Aplikacja zawsze pokazuje dokładny czas ostatniej synchronizacji.

EL Range 32:

5. Używając aplikacji, można w zależności od indywidualnych preferencji wybrać prawy lub lewy przycisk jako przycisk pomiarowy (możliwość wyboru tylko w aplikacji).
6. Aby wyłączyć Bluetooth, naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy.

5.4 KONFIGURACJA EL RANGE BEZPOŚREDNIO W LORNETCE

Wybór programów i dostosowanie ustawień. Naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy. Spowoduje to przejście do głównego menu.

Naciśnij przycisk pomiarowy, aby przejść do pozycji menu, pod którą znajdują się odpowiednie ustawienia. Używając przycisku trybu, odpowiednio zmień ustawienia i potwierdź swój wybór za pomocą przycisku pomiarowego.

Naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby wyjść z menu. Twoje ustawienia zostały zapisane.

Uwaga:

Wymiana baterii nie ma wpływu na ustawienia.

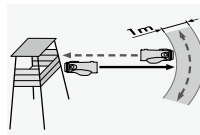
6. SZCZEGÓŁOWE OMÓWIENIE POZYCJI MENU

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Wybierz jeden z trzech ostatnich pomiarów bezpośrednio w lornetce, aby odnaleźć obszar docelowy dzięki wskazówkom EL Range.

Odmierz odległość do punktu początkowego (w którym dokonano wybranego pomiaru).

Wyświetlacz pokazuje, o ile metrów/jardów należy się przesunąć w lewo/prawo lub do przodu/do tyłu, aby odnaleźć obszar, w którym znajduje się mierzony punkt. Odległość do mierzonego punktu jest zwykle określona z większą dokładnością niż kierunek, dlatego pokazane na wyświetlaczu pole poszukiwań ma kształt łuku. Gdy dalsze korygowanie odległości nie jest już konieczne, a odchylenie boczne jest ograniczone do minimum, najlepiej rozpocząć poszukiwania, poruszając się po łuku i zachowując stałą odległość od miejsca pierwotnego pomiaru.



Aby wyjść z trybu „Track”, naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy. **Wyjście z tego trybu wymaga twojego działania. Ten tryb nie wyłącza się samoczynnie po upływie określonego czasu.**

6.2 OBSŁUGA FUNKCJI TRACKING ASSISTANT ZA POMOCĄ APLIKACJI

Ustanów połączenie Bluetooth, postępując zgodnie z instrukcją w punkcie 5.3. Wybierz jeden z trzech ostatnich pomiarów dokonanych lornetką EL Range.

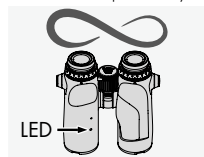
Wybierz punkt początkowy ręcznie lub pozwól, aby został wyświetlony automatycznie (jest to możliwe tylko w przypadku, gdy wciąż znajdujesz się dokładnie w tym miejscu, w którym dokonano pomiaru).

Kiedy znajdziesz się w obszarze docelowym, rozpocznij poszukiwania, poruszając się po łuku zgodnie z instrukcją w punkcie 6.1.

6.3 COMP – KALIBRACJA KOMPASU

Zalecamy regularne kalibrowanie kompasu w celu zapewnienia maksymalnej dokładności zarówno wskazań kompasu, jak i funkcji Tracking Assistant. Aktywuj kalibrację za pomocą przycisku pomiarowego w programie „Comp”. Po rozpoczęciu kalibracji dioda LED u dołu urządzenia zacznie migać na czerwono. Obracaj urządzenie w równym tempie względem każdej osi do chwili, gdy czerwona dioda zgaśnie. Będzie to oznaczało, że kalibracja została zakończona. Aby aktywnie wyjść z tego trybu, naciśnij przycisk pomiarowy.

Ponowna kalibracja jest zalecana w przypadku przeniesienia się na inny teren łowiecki lub wystąpienia dużych wahań temperatury.



Metalowe przedmioty, takie jak samochód lub słup energetyczny, mogą wpływać na wskazania kompasu i jego kalibrację. Określając kierunek w pobliżu karabinu należy zachować odległość co najmniej 40 cm/16 cali od lufy broni.

Uwaga:

Zegarek na rękę z zapięciem magnetycznym może znacząco wpłynąć na wskazania kompasu.

6.4 PLUS: WYŚWIELANIE W DRUGIEJ LINII/DANE BALISTYCZNE

Oprócz wyniku pomiaru odległości oraz skorygowanej odległości strzału EL Range może również wyświetlać wartość korekty, powyżej której należy pozostać, oraz liczbę skoków pokręta. Te wartości korekty są obliczane na podstawie odległości, kąta strzału, temperatury, ciśnienia atmosferycznego oraz wybranych danych balistycznych. W EL Range można zapisać trzy modele broni palnej oraz ich dane balistyczne. Wystarczy wprowadzić dane balistyczne dla poszczególnych modeli do aplikacji i przesłać je do EL Range przez Bluetooth.

Uwaga:

Należy zmierzyć faktyczną prędkość wylotową pocisku oraz współczynnik balistyczny (BC) dla kombinacji broń/amunicja, aby zapewnić maksymalną dokładność dla wybranych odległości strzału.

Oprócz wartości korekty balistycznej w drugiej linii może być również wyświetlany kąt nachylenia (na podstawie położenia kątownego) względem celu, kierunek lub skorygowana odległość strzału. Można także wyłączyć drugą linię. Wówczas widoczna będzie tylko zmierzona odległość wyświetlona w pierwszej linii. Dla każdego pomiaru odległości można dodatkowo wyświetlić kąt lornetki mierzony od punktu obserwacyjnego do punktu docelowego.

Aby wykorzystać skorygowaną odległość strzału do oddania strzału pod kątem, ustaw na pokrętle balistycznym odległość wyświetloną w drugiej linii lub użyj odpowiadającego jej punktu celowania na siatce celowniczej do strzałów z dużej odległości (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – REGULACJA JASNOŚCI

Najpierw przejdź do pozycji „LIGHT”, aby dostosować jasność wyświetlacza do swoich potrzeb. Masz do wyboru 5 poziomów jasności.

Lornetka automatycznie dostosowuje jasność wyświetlacza w zależności od wybranego poziomu jasności.

6.6 ATMOS DATA

Dane atmosferyczne

Wyświetlane jest ciśnienie atmosferyczne oraz temperatura w wybranych jednostkach.

6.7 RIFLE

Wybór modelu broni palnej

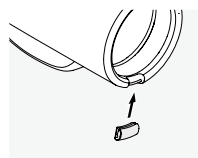
Ta pozycja umożliwia wybór aktualnie używanego modelu broni palnej i odpowiadającej jej korekty balistycznej. W SWAROVSKI OPTIK Hunting App można znaleźć kaliber i dane balistyczne każdej broni palnej.

7. ZDEJMOWANIE OSŁONY OBIEKTYWU



1. Otwórz osłonę obiektywu.

2. Zdecydowanym ruchem pociągnij osłonę w dół.



3. Umieść zaślepkę w metalowym obrzeżu. Kliknięcie oznacza, że zaślepka jest przymocowana.

Uwaga:

Aby ponownie założyć osłonę obiektywu, wysuń kciukiem zaślepkę z metalowego obrzeża, a następnie załóż osłonę, powtarzając krok 3.

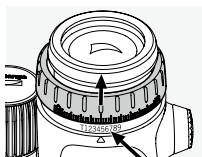
8. INFORMACJE OGÓLNE

8.1 ZASIĘG

Maksymalny zasięg pomiaru zależy od następujących czynników:

	Większy zasięg	Mniejszy zasięg
Kolor obiektu docelowego	Jasny	Ciemny
Powierzchnia	Błyszcząca	Matowa
Kąt względem obiektu docelowego	Prosty	Ostry
Wielkość obiektu docelowego	Duży	Mały
Nasłonecznienie	Słabe (pochmurno)	Silne (słonecznie)
Warunki atmosferyczne	Dobra widoczność	Zamglenie
Struktura obiektu docelowego	Jednorodna (ściana budynku)	Niejednorodna (krzew, drzewo)

8.2 NUMER SERYJNY

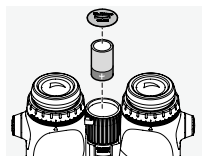


Numer seryjny lornetki znajduje się na prawym adapterze okularu. Aby go odczytać, należy podnieść prawy pierścień regulacji dioptrii.

8.3 WYMIANA BATERII

Symbol baterii wskazuje, że poziom naładowania baterii jest niski. Po pierwszym wyświetleniu symbolu baterii można wykonać jeszcze około 100 pomiarów.

Wymiana baterii



- Otwórz pokrywę gniazda baterii w pokrętle do regulacji ostrości, używając dostarczonego klucza okrągłego. Wyjmij pustą baterię.
- Włóż nową baterię CR2. Sprawdź, czy bieguny baterii są umieszczone zgodnie z oznacze-

niami wewnątrz gniazda baterii. Zawsze używaj baterii zabezpieczonych przed wyciekami.

Ostrzeżenie: Nie należy używać baterii ładowalnych!

- Dokręć pokrywę gniazda baterii.

8.4 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I WYŚWIETLACZ

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Obraz nie pokrywa całego pola widzenia (winietowanie).	Muszlą oczna nie została prawidłowo ustawiona do patrzenia przez okulary lub bez nich.	Jeżeli nosisz okulary, wkręć muszlę oczną do oporu. W przeciwnym razie wykręć muszlę oczną do odpowiedniego położenia (zob. pkt 3.1 „Regulacja wkręcanej muszli ocznej”).

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Podczas pomiaru odległości na wyświetlaczu pojawia się symbol „—”.	1. Obiekt znajduje się poza zasięgiem pomiaru. 2. Obiekt ma niewystarczająco odbłaskową powierzchnię. 3. Obiekt nie jest widoczny z pełną ostrością.	1. Zob. załączony arkusz danych technicznych. 2. Zob. pkt 8.1 „Zasięg”. 3. Zob. pkt 3.5 „Regulacja ostrości”.
Podczas pomiaru odległości na wyświetlaczu pojawia się symbol „co” (clean optic).	1. Zasięg pomiaru nie został osiągnięty. 2. Soczewka obiektywu jest zabrudzona.	1. Zob. arkusz danych technicznych. 2. Wyczyść soczewkę obiektywu.
Po włączeniu znak celowniczy miga.	Bateria się wyczerpuje.	Możesz wykonać jeszcze około 100 pomiarów. Jak najszybciej wymień baterię.
Wyświetlacz, znak celowniczy i obiekt docelowy nie są widoczne z jednakową ostrością lub są niewidoczne.	Ustawienia dioptrii są nieprawidłowe.	Zob. pkt 3.4 „Regulacja dioptrii”.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol „Err”.	Błąd elektroniki	Ponownie naciśnij przycisk pomiarowy. Jeżeli nadal wyświetla się symbol „Err”, skontaktuj się z działem obsługi klienta SWAROVSKI OPTIK.

GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych. Więcej informacji na stronie:

https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



DANE TECHNICZNE

Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie:

https://swarop.tk/elrange_technicaldata



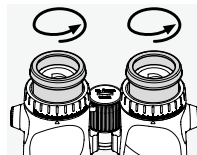
Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

3. OBSLUHA

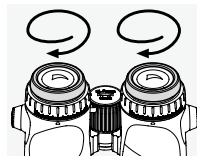
3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍHO OKULÁRU

Baterie je již umístěna v prostoru pro baterie. Dalekohled je připraven k použití. Než začnete používat zařízení, upravte následující nastavení:



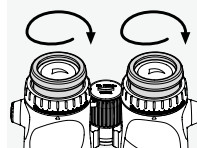
Počáteční poloha bez brýlí:

Otočte okuláry proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.



Počáteční poloha s brýlemi:

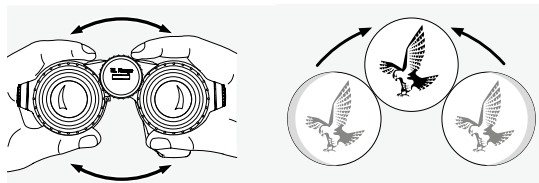
Otočte okuláry ve směru hodinových ručiček do krajní polohy.



Tyto polohy představují dvě alternativní střední polohy pro pozorování s brýlemi a bez nich.

3.2 NASTAVENÍ VZDÁLENOSTI MEZI OKULÁRY

Pokud chcete vidět jednotlivý kruhový obraz, upravte nastavení obou polovin okulárů tak, abyste neviděli žádné rušivé stíny.



3.3 POUŽÍVÁNÍ V PŘÍPADĚ NORMÁLNÍHO VIDĚNÍ OBOU OČÍ

Vytáhněte levý a pravý kroužek vyrovnání dioptrií a otáčejte jimi, dokud nebude dlouhý proužek na stupnici dioptrií zarovnan s malým trojúhelníkem pod kroužkem vyrovnání dioptrií.

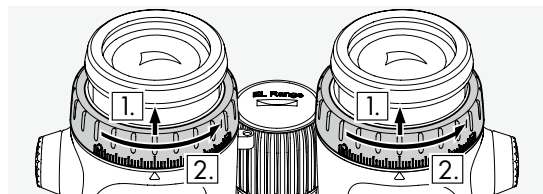


Potom zatlačte kroužek vyrovnání dioptrií zpět na místo. Pokud je vidění jednoho oka nebo obou očí zhoršeno, upravte nastavení dalekohledu tak, jak to je popsáno v bodě 3.4. Displej musí být dokonale zaostřen, aby se dosáhlo co nejlepší účinnosti při určování vzdálenosti.

3.4 VYROVNÁNÍ DIOPTRIÍ

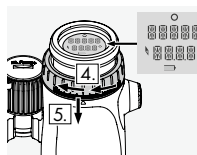
Pokud chcete zajistit ideální kvalitu obrazu, upravte zaostření tak, abyste kompenzovali jakékoli rozdíly mezi levým a pravým okem.

1. Ponechte pravý kryt objektivu zavřený a vytáhněte oba kroužky vyrovnání dioptrií.

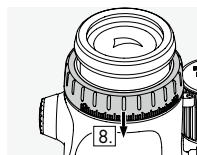
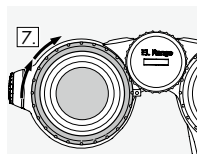
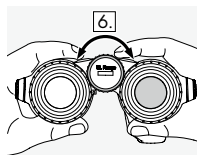


2. Otočte oběma kroužky vyrovnání dioptrií proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.
3. Stiskněte a podržte tlačítko režimu (EL Range 32: levé tlačítko v nastavení od výrobce) po dobu 4 sekund. Tím

přepnete do režimu vyrovnání dioptrií (displej se rozsvítí na dobu 60 sekund). Pokud chcete tento režim ukončit dříve, znovu stiskněte tlačítko měření nebo režimu.



4. Nyní se podívejte pravým okulárem pomocí pravého oka a otáčejte kroužkem vyrovnání dioptrií ve směru hodinových ručiček, dokud nebude obraz ostrý.
5. Potom zatlačte kroužek vyrovnání dioptrií zpět na místo a otevřete kryt objektivu.



6. Pomocí zaostřovacího kolečka zaostřete pravý kanál na vzdálený objekt (ponechte levé oko zavřené).

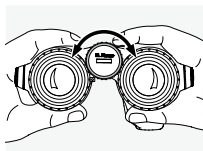
7. Nyní se podívejte na stejný objekt levým okulárem pomocí levého oka a otáčejte kroužkem vyrovnání dioptrií ve směru hodinových ručiček, dokud nebude obraz ostrý (ponechte pravé oko zavřené).

8. Zatlačte levý kroužek vyrovnání dioptrií zpět na místo.

Poznámka:

Upravte šroubovací okuláry a vzdálenost výstupní pupily tak, aby bylo pozorování displeje pohodlnější (viz části 3.1 a 3.2).

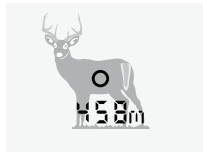
3.5 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ



Otočením zaostřovacího kolečka můžete zaostřit na libovolný objekt od nejkratší zaostřovací vzdálenosti (viz list s technickými údaji) až do nekonečna.

4. MĚŘENÍ VZDÁLENOSTI

4.1 JEDNOTLIVÉ MĚŘENÍ



Krátkým stisknutím tlačítka měření zobrazíte cílovou značku. Po uvolnění tlačítka se na displeji zobrazí měření vzdálenosti.

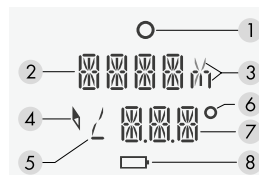
4.2 REŽIM SKENOVÁNÍ



V režimu skenování dochází k průběžnému měření pohyblivých cílů. Zařízení se automaticky přepne do režimu skenování, pokud stisknete a podržíte tlačítko měření po dobu delší než 3 sekundy.

5. KONFIGURACE

5.1 DISPLEJ



1. Cílová značka
2. Zobrazení měření vzdálenosti (v metrech nebo yardecích)
3. Zobrazení v metrech (m) nebo yardecích (y)
4. Symbol kompasu

5. Symbol úhlu
6. Symbol stupně
7. Zobrazení dodatečných funkcí (viz 5.2 - Plus)
8. Symbol baterie

5.2 DODATEČNÉ FUNKCE A PROGRAMY

Dalekohled EL Range nabízí různá užitečná dodatečná nastavení. Tyto lze snadno konfigurovat pomocí SWAROVSKI OPTIK Hunting App nebo nastavit přímo na dalekohledu.

K dispozici jsou následující programy a dodatečné funkce:

- Track: Tracking Assistant umožňuje navigaci na poslední měřené místo
- Comp: Kalibrace kompasu
- Plus: Zobrazení druhého řádku
 - Druhý řádek neaktivní (VYP)
 - Hodnota korekce v MOA, MRAD, MIL, cm, palcích
 - Počet kliknutí
 - Úhel náklonu
 - Směr (kompas)
 - Upravená vzdálenost střelby (CAL)
- Light: Individuální nastavení jasu
- Atmos. data: Zobrazení následujících údajů:
 - Aktuální teplota
 - Aktuální tlak vzduchu
- Units: Konverze mezi metrickými/imperiálními jednotkami
- Rifle: Výběr zbraně

Nastavení od výrobce:

- Plus: - Druhý řádek neaktivní (VYP)
- Light: - Úroveň jasu 3
- Units: - Konverze mezi metrickými/imperiálními jednotkami
- Rifle: - Výběr zbraně. Lze provést pouze po dokončení konfigurace balistických údajů

EL Range 32:

přiřazení tlačítek měření a režimu:

- levé tlačítko - tlačítko režimu
- pravé tlačítko - tlačítko měření

5.3 KONFIGURACE DALEKOHLEDU POMOCÍ APLIKACE

1. Nainstalujte SWAROVSKI OPTIK Hunting App na svém chytrém telefonu nebo tabletu
2. Aktivujte rozhraní Bluetooth na svém chytrém telefonu a dalekohledu EL Range. Na dalekohledu EL Range současně stisknete tlačítko měření a režimu a podržte je po dobu 3 sekund, dokud stavová kontrolka LED nezabliká modrým světlem.
3. Připojte chytrý telefon k dalekohledu EL Range pomocí rozhraní Bluetooth. Pokud to chcete provést, vyberte v aplikaci sériové číslo svého dalekohledu EL Range. Sériové číslo naleznete na adaptéru pravého okuláru. Budete muset zvednout pravý kroužek vyrovnaní dioptrií. Po skutečném připojení zůstane modrá stavová kontrolka LED svítit.
4. Nyní můžete přesunout nastavení z aplikace do dalekohledu EL Range. Z dalekohledu EL Range budou do aplikace také přesunuty údaje z posledních tří měření. Aplikace vám vždy ukáže přesný čas poslední synchronizace.

EL Range 32:

5. V aplikaci můžete podle vlastní volby vybrat buď pravé, nebo levé tlačítko jako tlačítko měření (výběr lze provádět pouze v aplikaci).
6. Pokud chcete vypnout rozhraní Bluetooth, stisknete a podržte tlačítko režimu na dobu 2 sekundy.

5.4 KONFIGURACE ZAŘÍZENÍ EL RANGE PŘÍMO NA DALEKOHLEDU

Výběr programů a úprava nastavení. Stiskněte a podržte tlačítko režimu po dobu 2 sekund. Tím přejdete do hlavní nabídky.

Stisknutím tlačítka měření přejděte na relevantní nastavení pod položkou nabídky. Pomocí tlačítka režimu můžete přepínat mezi nastaveními. Výběr můžete potvrdit pomocí tlačítka měření.

Stisknutím a podržením tlačítka režimu po dobu 2 sekund nabídku opustíte. Nastavení byla uložena.

Poznámka:

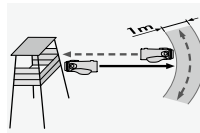
Výměna baterie nemá vliv na vaše nastavení.

6. PODROBNÝ POPIS POLOŽEK NABÍDKY

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Vyberte přímo na dalekohledu jedno ze tří posledních měření. Zařízení EL Range vás navede do cílové oblasti. Proveďte měření zpět k počátečnímu bodu (z místa, kam bylo provedeno vybrané měření).

Na displeji se zobrazí informace o tom, o kolik metrů/yardů doleva/doprava nebo vpřed/vzad se musíte přesunout, abyste se dostali do oblasti měření. Měření vzdálenosti je obvykle přesnější než měření směru, takže se zobrazí výšeč označující pole hledání. Až nebude nutné dále provádět korekci vzdálenosti a boční odchylka bude snížena na minimální hodnotu, bude nejlepší začít hledání v oblouku při udržování konstantní vzdálenosti od místa původního měření.



Režim „Track“ opusťte stisknutím a podržením tlačítka režimu po dobu 2 sekund. **Tento režim je nutno aktivně opustit. Nemá žádný časový interval vypršení.**

6.2 TRACKING ASSISTANT POMOCÍ APLIKACE

Uskutečňte připojení pomocí rozhraní Bluetooth podle popisu v části 5.3. Vyberte jedno z posledních tří měření provedených pomocí zařízení EL Range.

Počáteční bod můžete vybrat ručně, nebo ho můžete nechat zobrazit automaticky (nezapomeňte, že to lze provést pouze v případě, že se nacházíte přesně na místě, ze kterého bylo měření provedeno).

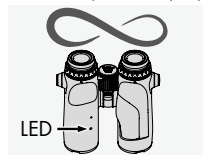
Až se budete nacházet v cílové oblasti, začněte hledání v oblouku, jak je to popsáno v části 6.1.

6.3 COMP – KALIBRACE KOMPASU

Doporučujeme pravidelně provádět kalibraci kompasu k zajištění maximální přesnosti kompasu i asistenta Tracking Assistant. Aktivujte kalibraci pomocí tlačítka měření v programu „Comp“. Po spuštění kalibrace bude kontrolka LED ve spodní části zařízení blikat červeným světlem. Rovnoměrně otáčejte zařízení podél všech os, dokud kontrolka nezhasne a kalibrace nebude dokončena. Tento režim můžete aktivně opustit stisknutím tlačítka měření.

Při přesunu na jinou honitbu nebo v případě, že dojde k významným teplotním výkyvům, doporučujeme provést recalibraci.

Kovové předměty, jako je například auto nebo sloup elektrického vedení, mohou ovlivnit směr kompasu i jeho kalibraci. Pokud provádíte měření v blízkosti zbraně, doporučujeme provádět ho ve vzdálenosti nejméně 40 cm/16 palců od hlavní.



Poznámka:

Hodinky s magnetickou sponou mohou významně ovlivnit měření.

6.4 PLUS: ZOBRAZENÍ DRUHÉHO ŘÁDKU/BALISTICKÝCH ÚDAJŮ

Kromě měření vzdálenosti a upravené vzdálenosti střelby může zařízení EL Range také zobrazovat hodnotu korekce, nad kterou se musíte udržet, jako i počet kliknutí. Tyto hodnoty korekce jsou vypočítány na základě vzdálenosti, úhlu střelby, teploty, tlaku vzduchu a vybraných balistických údajů. Do zařízení EL Range můžete uložit až tři zbraně a jejich balistické údaje. Jednotlivé balistické údaje můžete jednoduše zadat pomocí aplikace a přenést do zařízení EL Range prostřednictvím rozhraní Bluetooth.

Poznámka:

Změřte skutečnou úsťovou rychlost a balistický koeficient (BC) pro svoji kombinaci zbraně a střeliva, abyste mohli zajistit dokonalou přesnost pro zvolenou vzdálenost střelby.

Kromě hodnoty balistické korekce můžete na druhém řádku zobrazit i úhel náklonu (na základě úhlové polohy) k cíli, směr nebo upravenou vzdálenost střelby. Pokud chcete, můžete druhý řádek deaktivovat. V tom případě se bude zobrazovat jen naměřená vzdálenost na prvním řádku. Pro každé měření vzdálenosti můžete také zobrazit úhel dalekohledu od pozorovacího bodu k cílovému bodu.

Pokud používáte upravenou vzdálenost střelby k výstřelu pod úhlem, jednoduše nastavte svoji balistickou věžičku na vzdálenost znázorněnou na druhém řádku, nebo použijte příslušný záměrný bod na záměrné osnově na velké vzdálenosti (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – ÚPRAVA JASU

Nejdřív přejděte na položku „LIGHT“ a upravte nastavení jasu displeje na požadovanou hodnotu. Můžete si vybrat jednu z 5 úrovní jasu.

Dalekohled automaticky upravuje jas displeje podle vybrané úrovně jasu.

6.6 ATMOS. DATA

Atmosférická data

Zobrazení tlaku vzduchu a teploty ve vybraných jednotkách.

6.7 RIFLE

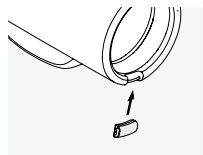
Výběr zbraně

Zde můžete vybrat aktuálně používanou zbraň a odpovídající balistickou korekci. Kalibr a balistické údaje pro jednotlivé zbraně můžete najít v SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. ODSTRANĚNÍ KRYTU OBJEKTIVU



1. Otevřete kryt objektivu.
2. Pevně zatáhněte za kryt objektivu směrem dolů.



3. Umístěte zátku do kovového kroužku. Až uslyšíte cvaknutí, znamená to, že je zátko připevněna.

Poznámka:

Pokud chcete umístit kryt objektivu zpět na místo, palcem vysuňte zátku z kovového kroužku a potom znovu opakujte krok 3.

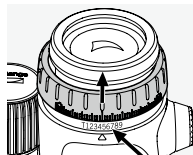
8. OBECNÉ INFORMACE

8.1 POKRYTÍ

Maximální vzdálenost měření je ovlivněna následujícími faktory:

	Větší pokrytí	Menší pokrytí
Barva cílového předmětu	Světlý	Temný
Povrch	Lesklý	Matný
Úhel k cílovému předmětu	Svislý	Ostrý
Velikost předmětu	Velký	Malý
Sluneční světlo	Slabé (zataženo)	Silné (slunečno)
Atmosférické podmínky	Dobrá viditelnost	Špatná viditelnost
Struktura předmětu	Jednotná (zeď budovy)	Různorodá (keř, strom)

8.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO

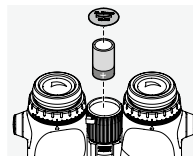


Sériové číslo dalekohledu naleznete na adaptéru pravého okuláru. Budete muset zvednout pravý kroužek vyrovnaní dioptrií.

8.3 VÝMĚNA BATERIE

Symbol baterie označuje nízký stav baterie. Potom, co se symbol zobrazí, můžete provést ještě přibližně 100 měření, než se baterie vybitje.

Výměna baterie



- Otevřete prostor pro baterii v zaostřovací kolečku pomocí dodaného nástroje BT. Odstraňte vybitou baterii.
- Vložte novou baterii CR2. Zkontrolujte správnou polaritu podle označení uvnitř prostoru.

- Vždy používejte baterie odolné vůči úniku.
 Pozor: Nepoužívejte dobíjecí baterie!
 • Znovu našroubujte kryt baterie.

8.4 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ A DISPLEJ

Problém	Příčina	Řešení
Obraz nevyplňuje celé zorné pole (tzv. vinětače).	Nastavení okuláru není správně upraveno pro pozorování s brýlemi nebo bez nich.	Pokud nosíte brýle, zašroubujte okulár do krajní polohy. Pokud nenosíte brýle, odšroubujte okulár do požadované polohy (viz část 3.1 Nastavení šroubovacího okuláru).
Při měření vzdálenosti se na displeji zobrazuje „—“.	1. Měření se nachází mimo rozsah měření. 2. Předmět dostatečně neodráží světlo. 3. Cíl není zaostřen.	1. Viz příložený list s technickými daty. 2. Viz část 8.1 Pokrytí. 3. Viz část 3.5 Nastavení zaostření.
Při měření vzdálenosti se na displeji zobrazuje „co“ (vyčistěte optiku).	1. Nebyl dosažen rozsah měření. 2. Objektiv je znečištěný.	1. Viz technické údaje. 2. Vyčistěte objektiv.
Cílová značka při zapnutí bliká.	Baterie je téměř vybitá.	Můžete provést přibližně 100 měření. Při nejbližší příležitosti baterii vyměňte.
Displej, cílová značka a cílový objekt buď nejsou současně ostré, nebo nejsou viditelné.	Nastavení vyrovnaní dioptrií není ideální.	Viz část 3.4 Vyrovnání dioptrií.
Na displeji se zobrazuje „Err“.	Chyba elektroniky.	Znovu stiskněte tlačítko měření. Pokud se trvale zobrazuje zpráva „Err“, kontaktujte služby pro zákazníky společnosti SWAROVSKI OPTIK.

GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych. Więcej informacji na stronie:
https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



DANE TECHNICZNE

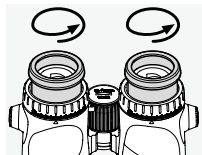
Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie:
https://swarop.tk/elrange_technicaldata



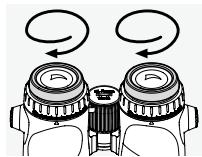
3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACIEHO OKULÁRA

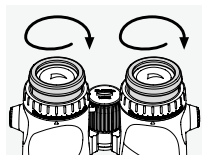
Batéria je už vložená v priestore na batérie. Ďalekohľad je pripravený na použitie. Predtým, ako začnete používať zariadenie, upravte nasledujúce nastavenia:



Začiatková poloha bez okuliarov:
Otočte okuliare proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.



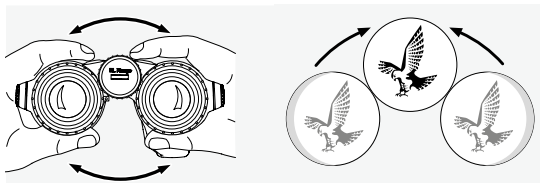
Začiatková poloha s okuliarmi:
Otočte okuliare v smere hodinových ručičiek do krajnej polohy.



K dispozícii sú dve alternatívne stredné polohy na pozorovanie s okuliarmi aj bez nich.

3.2 NASTAVENIE VZDIALENOSTI MEDZI OKULÁRMÍ

Ak chcete vidieť jednoliaty kruhový obraz, upravte nastavenie oboch polovic okuliarov tak, aby ste nevideli žiadne rušivé tieň.



3.3 ÚPRAVA NASTAVENIA, AK MAJÚ OBE OČI ROVNAKÉ VIDENIE

Vytiahnite ľavý a pravý krúžok vyrovňovania dioptrií a otáčajte nimi, kým nebude dlhý prúžok na škále dioptrií zarovnaný s malým trojuholníkom pod krúžkom vyrovnania dioptrií.

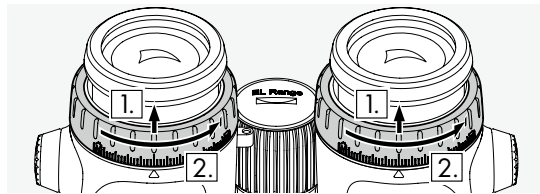


Potom zatlačte krúžky vyrovňovania dioptrií späť na miesto. Ak je videnie jedného alebo oboch očí zhoršené, upravte nastavenie ďalekohľadu tak, ako je to opísané v bode 3.4. Displej musí byť dokonale zaostrený, aby bolo možné získať čo najlepšie výsledky pri určovaní vzdialenosti.

3.4 VYROVNANIE DIOPTRIÍ

Ak chcete zaistiť ideálnu kvalitu obrazu, upravte zaostrenie tak, aby ste kompenzovali akékoľvek rozdiely medzi ľavým a pravým okom.

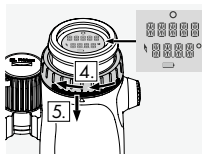
1. Nechajte pravý kryt objektívu zatvorený a vytiahnite oba krúžky vyrovňovania dioptrií.



2. Otočte oboma krúžkami vyrovňovania dioptrií proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.

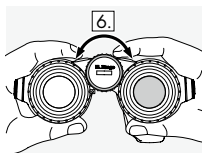
3. Stlačte a 4 sekundy podržte tlačidlo režimu (EL Range 32: ľavé tlačidlo nastavenia od výrobcu). Tým zariadenie

nie prepnete do režimu vyrovnania dioptrií (displej sa rozsvieti na 60 sekúnd). Ak chcete tento režim ukončiť skôr, stlačte tlačidlo merania alebo znova stlačte tlačidlo režimu.

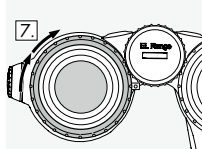


4. Teraz sa pravým okom pozrite cez pravý okulár a otáčajte krúžkom vyrovnania dioptrií v smere hodinových ručičiek, kým nebude obraz ostrý.

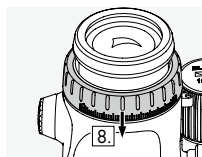
5. Potom zatlačte pravý krúžok vyrovnania dioptrií späť na miesto a otvorte kryt objektívu.



6. Pomocou zaostrovacieho kolieska zaostrite pravý kanál na vzdialený objekt (nechajte ľavé oko zatvorené).



7. Teraz sa pozrite na ten istý objekt ľavým okom cez ľavý okulár a otáčajte krúžkom vyrovnania dioptrií v smere hodinových ručičiek, kým nebude obraz ostrý (ponechajte pravé oko zatvorené).



8. Zatlačte ľavý krúžok vyrovnania dioptrií späť na miesto.

Poznámka:

Upravte skrutkovacie okuláre a vzdialenosť očí tak, aby bolo pozorovanie displeja pohodlnejšie (pozrite časti 3.1 a 3.2).

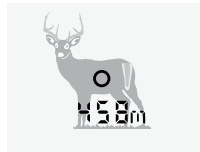
3.5 NASTAVENIE ZAOSTRENIA



Otočením zaostrovacieho kolieska môžete zaostriť na ľubovoľný objekt od najkratšej zaostrovacej vzdialenosti (pozrite list s technickými údajmi) až do nekonečna.

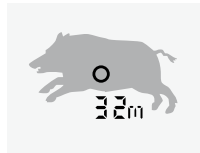
4. MERANIE VZDIALENOSTI

4.1 JEDNOTLIVÉ MERANIE



Krátkym stlačením tlačidla merania zobrazíte cieľovú značku. Po uvoľnení tlačidla sa na displeji zobrazí meranie vzdialenosti.

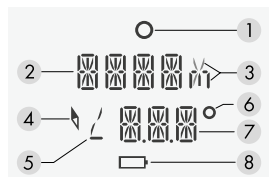
4.2 REŽIM SKENOVANIA



V režime skenovania dochádza k priebežnému meraniu pohyblivých cieľov. Zariadenie sa automaticky prepne do režimu skenovania, ak stlačíte a podržíte tlačidlo merania dlhšie ako 3 sekundy.

5. KONFIGURÁCIA

5.1 DISPLEJ



1. Cieľová značka
2. Zobrazenie merania vzdialenosti (v metroch alebo yardoch)
3. Zobrazenie v metroch (m) alebo yardoch (y)
4. Symbol kompasu

5. Symbol uhla

6. Symbol stupňa

7. Zobrazenie dodatočných funkcií (pozrite 5.2 – Plus)

8. Symbol batérie

5.2 DODATOČNÉ FUNKCIE A PROGRAMY

Ďalekohľad EL Range ponúka rôzne užitočné dodatočné nastavenia. Tieto je možné jednoducho konfigurovať pomocou SWAROVSKI OPTIK Hunting App alebo nastaviť priamo na ďalekohľade.

K dispozícii sú nasledujúce programy a dodatočné funkcie:

- Track: Tracking Assistant umožňuje navigáciu na posledné merané miesto

- Comp: Kalibrácia kompasu

- Plus: Zobrazenie druhého riadka

- Druhý riadok neaktívny (VYP)

- Hodnota korekcie v MOA, MRAD, MIL, cm, palcoch

- Počet kliknutí

- Uhol náklonu

- Smer (kompas)

- Opravená vzdialenosť strieľania (CAL)

- Light: Individuálne nastavenie jasu

- Atmos. data: Zobrazenie nasledujúcich údajov:

- Aktuálna teplota

- Aktuálny tlak vzduchu

Units: Konverzia medzi metrickými/imperiálnymi jednotkami

Rifle: Výber zbrane

Nastavenie od výrobcu:

- Plus: - Druhý riadok neaktívny (VYP)

- Light: - Úroveň jasu 3

- Units: - Konverzia medzi metrickými/imperiálnymi jednotkami

- Rifle: - Výber zbrane. Je možné vykonať len po dokončení konfigurácie balistických údajov

EL Range 32:

priradenie tlačidla merania a tlačidla režimu:

- ľavé tlačidlo – tlačidlo režimu

- pravé tlačidlo – tlačidlo merania

5.3 KONFIGURÁCIA ĎALEKOHLADU POMOCOU APLIKÁCIE

1. Nainštalujte SWAROVSKI OPTIK Hunting App na svojom smartfóne alebo tablete

2. Aktivujte rozhranie Bluetooth na svojom smartfóne a ďalekohľade EL Range. Na ďalekohľade EL Range súčasne stlačte tlačidlo merania a režimu a podržte ich 3 sekundy, kým nezačne blikať modrá stavová dióda.

3. Pripojte smartfón k ďalekohľadu EL Range pomocou rozhrania Bluetooth. Ak to chcete vykonať, vyberte v aplikácii sériové číslo svojho ďalekohľadu EL Range. Sériové číslo nájdete na adaptéri pravého okulára. Budete musieť zdvihnúť pravý krúžok vyrovnanosti dioptrií. Po pripojení zostane modrá stavová dióda svietiť.

4. Teraz môžete preniesť nastavenia z aplikácie do ďalekohľadu EL Range. Z ďalekohľadu EL Range budú do aplikácie presunuté aj údaje z posledných troch meraní. Aplikácia vám vždy ukáže presný čas poslednej synchronizácie.

EL Range 32:

5. V aplikácii môžete nastaviť pravé alebo ľavé tlačidlo ako tlačidlo merania podľa toho, ako vám to vyhovuje (toto nastavenie je možné iba v aplikácii).

6. Ak chcete vypnúť rozhranie Bluetooth, stlačte a podržte tlačidlo režimu 2 sekundy.

5.4 KONFIGURÁCIA ZARIADENIA EL RANGE PRIAMO NA ĎALEKOHĽADE

Výber programov a úprava nastavenia. Stlačte a podržte tlačidlo režimu 2 sekundy. Tým prejdete do hlavnej ponuky.

Stlačením tlačidla merania prejdite na relevantné nastavenia pod položkou ponuky. Pomocou tlačidla režimu môžete prepínať medzi nastaveniami. Výber môžete potvrdiť pomocou tlačidla merania.

Stlačením a podržaním tlačidla režimu na 2 sekundy ponuku opustíte. Nastavenia sa uložia.

Poznámka:

Výmena batérie nemá vplyv na vaše nastavenia.

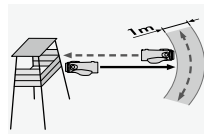
6. PODROBNÝ OPIS POLOŽIEK PONUKY

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Vyberte priamo na ďalekohľade jedno z troch posledných meraní. Zariadenie EL Range vás navedie do cieľovej oblasti.

Vykonajte meranie späť k začiatočnému bodu (z miesta zvoleného merania).

Na displeji sa zobrazí informácia o tom, o koľko metrov/yardov doľava/doprava alebo vpred/vzad sa musíte presunúť, aby ste sa dostali do oblasti merania. Meranie vzdialenosti je obvyčajne presnejšie ako meranie smeru, takže sa zobrazí výšec označujúca pole vyhľadávania. Až nebude nutné ďalej vykonávať korekciu vzdialenosti a bočná odchýlka bude znížená na minimálnu hodnotu, bude najlepšie začať hľadanie v tvare oblúka pri udržiavaní konštantnej vzdialenosti od miesta pôvodného merania.



Režim „Track“ opustíte stlačením a podržaním tlačidla režimu 2 sekundy. Tento režim je nutné aktívne opustiť. Nemá žiadny časový interval vypršania.

6.2 TRACKING ASSISTANT POMOCOU APLIKÁCIE

Pripojte sa pomocou rozhrania Bluetooth podľa pokynov v časti 5.3. Vyberte jedno z posledných troch meraní uskutočnených pomocou zariadenia EL Range.

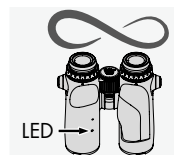
Začiatočný bod môžete vybrať ručne, alebo ho môžete nechať zobrazíť automaticky (nezabudnite, že to je možné vykonať len v prípade, že sa nachádzate presne na mieste, z ktorého ste vykonali meranie).

Až sa budete nachádzať v cieľovej oblasti, spustíte hľadanie v tvare oblúka, ako je to opísané v časti 6.1.

6.3 COMP – KALIBRÁCIA KOMPASU

Odporúčame vám pravidelne vykonávať kalibráciu kompasu, aby sa zaistila maximálna presnosť kompasu aj asistenta sledovania (Tracking Assistant). Kalibráciu aktivujete tlačidlom merania v programe „Comp“. Po spustení kalibrácie bude blikáť červená kontrolka v spodnej časti zariadenia. Rovnomerne otáčajte zariadením na každej osi, kým nezhasne červená kontrolka a kalibrácia sa neukončí. Ak chcete tento režim ukončiť, stlačte tlačidlo merania.

Pri presune na iný lovecký revír alebo v prípade, že dôjde k významným teplotným výkyvom, odporúčame vykonať rekalkuláciu.



Kovové predmety, ako je napríklad vozidlo alebo stĺp elektrického vedenia, môžu ovplyvniť smer kompasu aj jeho kalibráciu. Ak sa meria v blízkosti zbrane, odporúčame vykonávať ho vo vzdialenosti najmenej 40 cm/16 palcov od hlavne.

Poznámka:

Hodinky s magnetickým zapínaním môžu významne ovplyvniť meranie.

6.4 PLUS: ZOBRAZENIE DRUHÉHO RIADKA/BALISTICKÝCH ÚDAJOV

Okrem merania vzdialenosti a upravenej vzdialenosti streľby môže zariadenie EL Range zobrazovať aj hodnotu korekcie, nad ktorou sa musíte udržať, ako aj počet kliknutí. Tieto hodnoty korekcie sú vypočítané na základe vzdialenosti, uhla streľby, teploty, tlaku vzduchu a zvolených balistických údajov. Do zariadenia EL Range môžete uložiť až tri zbrane a ich balistické údaje. Jednotlivé balistické údaje môžete jednoducho zadať pomocou aplikácie a preniesť do zariadenia EL Range prostredníctvom rozhrania Bluetooth.

Poznámka:

Zmerajte skutočnú úsťovú rýchlosť a balistický koeficient (BC) pre svoju kombináciu zbrane a streliva, aby ste mohli zabezpečiť dokonalú presnosť pre zvolenú vzdialenosť streľby.

Okrem hodnoty balistickej korekcie môžete v druhom riadku zobraziť aj uhol náklonu (na základe uhlovej polohy) voči cieľu, smer alebo upravenú vzdialenosť streľby. Ak chcete, môžete druhý riadok deaktivovať. V tom prípade sa bude zobrazovať len nameraná vzdialenosť v prvom riadku. Pre každé meranie vzdialenosti môžete zobraziť aj uhol ďalekohľadu od pozorovacieho bodu k cieľovému bodu.

Ak používate upravenú vzdialenosť streľby pre výstrel pod uhlom, jednoducho nastavte svoju balistickú vežičku na vzdialenosť znázornenú v druhom riadku alebo použite príslušný zámerný bod na zámernej osnove pre veľkú vzdialenosť (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – ÚPRAVA JASU

Najskôr prejdite na položku „LIGHT“ a upravte nastavenie jas displeja na požadovanú hodnotu. Môžete si vybrať jednu z 5 úrovní jas.

Ďalekohľad automaticky upravuje jas displeja podľa zvolenej úrovne jas.

6.6 ATMOS. DATA

Atmosférické údaje

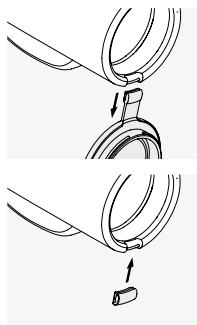
Zobrazenie tlaku vzduchu a teploty vo zvolených jednotkách.

6.7 RIFLE

Výber zbrane

Tu môžete vybrať aktuálne používanú zbraň a zodpovedajúcu balistickú korekciu. Kaliber a balistické údaje pre jednotlivé zbrane môžete nájsť v SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. ODSTRÁNENIE KRYTU OBJEKTÍVU



1. Otvorte kryt objektívu.
2. Pevne potiahnite kryt objektívu smerom nadol.
3. Umiestnite zátku do kovového krúžku. Až budete počuť zapadnutie, znamená to, že je zátku pripevnená.

Poznámka:

Ak chcete vrátiť kryt objektívu späť na miesto, palcom vysuňte zátku z kovového krúžku a potom zopakujte krok 3.

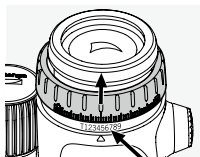
8. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

8.1 POKRYTIE

Maximálnu vzdialenosť merania ovplyvňujú nasledujúce faktory:

	Väčšie pokrytie	Menšie pokrytie
Farba cieľového predmetu	Svetlý	Temný
Povrch	Lesklý	Matný
Uhol voči cieľovému predmetu	Zvislý	Ostrý
Veľkosť predmetu	Veľký	Malý
Slnéčné svetlo	Slabé (zamračené)	Silné (slnéčno)
Atmosférické podmienky	Dobrá viditeľnosť	Zlá viditeľnosť
Štruktúra predmetu	Jednotná (múr budovy)	Rôznorodá (ker, strom)

8.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO

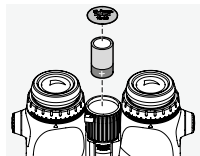


Sériové číslo ďalekohľadu nájdete na adaptéri pravého okulára. Budete musieť zdvihnúť pravý krúžok vyrovnaní dioptrií.

8.3 VÝMENA BATÉRIE

Symbol batérie označuje nízky stav batérie. Po zobrazení tohto symbolu môžete vykonať ešte približne 100 meraní, kým sa batéria vybijie.

Výmena batérie



- Otvorte priestor na batériu v zaostrovacom koliesku pomocou dodaného nástroja BT. Vyberte vybitú batériu.
- Vložte novú batériu CR2. Skontrolujte správnu polaritu podľa označenia vo vnútri priestoru.

Vždy používajte batérie odolné proti úniku.

Pozor: Nepoužívajte dobíjacie batérie!

- Znova naskrutkujte kryt batérie.

8.4 RIEŠENIE PROBLÉMOV A DISPLEJ

Problém	Príčina	Riešenie
Zobrazenie nevypĺňa celé zorné pole (tzv. vinetácia).	Nastavenie okulára nie je správne u pravej strany pozorovania s okuliarmi alebo bez nich.	Ak nosíte okuliare, zaskrutkujte okulár do krajnej polohy. Ak nenosíte okuliare, odskrutkujte okulár do požadovanej polohy (pozrite časť 3.1 Nastavenie skrutkovacieho okulára).
Pri meraní vzdialenosti sa na displeji zobrazuje „—“.	1. Meranie sa nachádza mimo rozsahu merania. 2. Predmet dostatočne neodráža svetlo. 3. Cieľ nie je zaostrý.	1. Pozrite priložený list s technickými údajmi. 2. Pozrite časť 8.1 Pokrytie. 3. Pozrite časť 3.5 Nastavenie zaostrenia.
Pri meraní vzdialenosti sa na displeji zobrazuje „co“ (ang. clean optic – vyčistite optiku).	1. Nebol dosiahnutý rozsah merania. 2. Objektív je znečistený.	1. Pozrite technické údaje. 2. Vyčistite objektív.
Cieľová značka pri zapnutí bliká.	Batéria je takmer vybitá.	Môžete vykonať približne 100 meraní. Pri najbližšej príležitosti batériu vymeňte.
Displej, cieľová značka a cieľový objekt buď nie sú súčasne ostré, alebo nie sú viditeľné.	Nastavenie vyrovnaní dioptrií nie je optimálne.	Pozrite časť 3.4 Vyrovnanie dioptrií.
Na displeji sa zobrazuje „Err“.	Chyba elektroniky.	Znova stlačte tlačidlo merania. Ak sa trvale zobrazuje správa „Err“, kontaktujte služby pre zákazníkov spoločnosti SWAROVSKI OPTIK.

ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj, pro který poskytujeme celosvětové služby v rámci záruky a kulance. Další informace získáte na adrese:

https://swarovski.com/binos_electronic_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všechny technické údaje k produktu naleznete na adrese:

https://swarovski.com/elrange_technicaldata



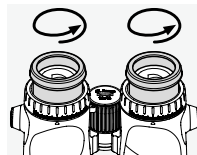
Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

3. MŮKÖDTETÉS

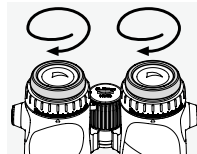
3.1 A FEL-/LECSAVARHATÓ SZEMKAGYLÓKBEÁLLÍTÁSA

Az elem már be van helyezve az elemtartó rekeszbe. A távcső használatra kész. A műszer használata előtt végezze el a következő beállításokat:



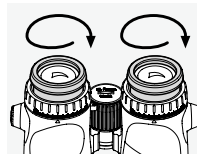
Kezdőpozíció szemüveg nélkül:

Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.



Kezdőpozíció szemüveggel:

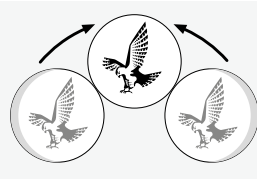
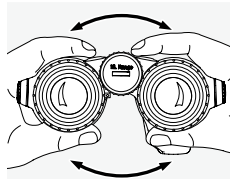
Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.



Két alternatív köztes pozíció érhető el a szemüveggel vagy szemüveg nélkül történő használathoz.

3.2 A SZEMLENCSEK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

Ahhoz, hogy egyetlen kerek képet lásson, állítsa be a távcső mindkét felét úgy, hogy ne maradjanak zavaró árnyékok.



3.3 BEÁLLÍTÁS EGYFORMÁN JÓL LÁTÓ SZEMEKHEZ

Húzza ki a bal és jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt, és forgassa el őket úgy, hogy a dioptriaskálán lévő hosszú csík illeszkedjen a dioptriaszabályozó gyűrű alatti kis háromszöghöz.

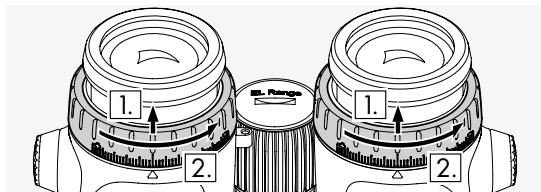


Ezután nyomja vissza a dioptriaszabályozó gyűrűket. Ha az egyik vagy mindkét szemével gyengén lát, állítsa be a távcsövet a 3.4-es pontban leírt módon. A kijelzőnek tökéletes élességűnek kell lennie, hogy a lehető legjobb teljesítményt kapjuk a távolságméréshez.

3.4 DIOPTRIASZABÁLYOZÁS

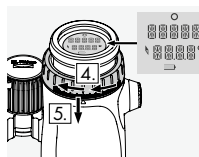
Az optimális képminőség érdekében úgy állítsa be a fókuszot, hogy az kiegyenlítse a bal és jobb szem közötti különbségeket.

1. Tartsa zárva a jobb oldali objektívfedelelet, és húzza ki mindkét dioptriaszabályozó gyűrűt.



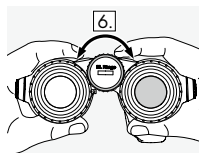
2. Fordítsa el a dioptriaszabályozó gyűrűket az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva a módváltógombot (EL Range 32: gyári beállítás szerint a bal gomb) 4

másodpercig. Ezzel dioptriaszabályozási módba lép (a kijelző 60 másodpercig világít). Ha ennél hamarabb szeretne kilépni ebből a módból, nyomja le a mérőgombot vagy újra a módváltógombot.

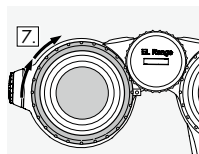


4. Nézzen bele a jobb oldali szemlencsébe a jobb szemével, és fordítsa el a dioptriaszabályozó gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a kijelző éles nem lesz.

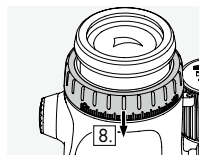
5. Ezután nyomja vissza a jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt, és nyissa fel az objektívfedelelet.



6. A fókuszállító gyűrűvel állítsa a jobb csatorna fókuszát egy távoli tárgyra (a bal szemét hunyja be).



7. Nézzen rá ugyanarra a tárgyra a bal oldali szemlencsén át a bal szemével, és lassan fordítsa el a dioptriaszabályozó gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a objektum éles nem lesz (a jobb szemét hunyja be).

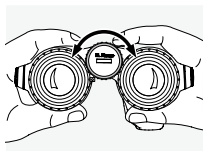


8. Nyomja vissza a bal oldali dioptriaszabályozó gyűrűt.

Megjegyzés:

Állítsa be a fel-/lecsavarható szemkagylókat és a szemtávolságot úgy, hogy a kijelző a szemeknek kényelmes legyen (lásd a 3.1-es és 3.2-es szakaszt).

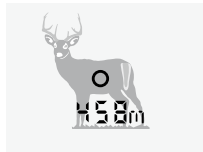
3.5 A KÉPÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA



A fókuszállító gyűrű tekerésével bármilyen tárgyra fókuszálhat a legrövidebb fókuszálási távolságtól (lásd a műszaki adatlapot) a végtelenig.

4. TÁVOLSÁGMÉRÉS

4.1 EGYSZERI MÉRÉS



Nyomja le röviden a mérőgombot az irányzójel megjelenítéséhez. Miután elengedte a gombot, a kijelzőn megjelenik a mért távolság.

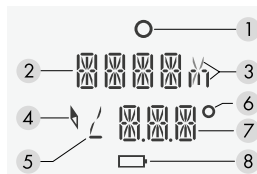
4.2 PÁSZTÁZÓ MÓD



A mozgó célpontok távolsága folyamatosan mérhető pásztázó módban. A műszer automatikusan pásztázó módba vált, ha 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja a mérőgombot.

5. KONFIGURÁLÁS

5.1 KIJELEZŐ



1. Irányzójel
2. Távolságmérés kijelzője (méter vagy yard)
3. Megjelenítés méter (m) vagy yard (y) mértékegységben
4. Iránytű szimbólum

5. Szög szimbólum

6. Fok szimbólum

7. További funkciók kijelzője (lásd az 5.2 – Plus szakaszt)

8. Elem szimbólum

5.2 TOVÁBBI FUNKCIÓK ÉS PROGRAMOK

Az EL Range számos további hasznos beállítási lehetőséget kínál. Ezek könnyedén konfigurálhatók az SWAROVSKI OPTIK Hunting App, vagy beállíthatók közvetlenül a távcsövön.

A következő programok és további funkciók érhetőek el:

- Track (Nyomkövetés): Tracking Assistant funkció a legutóbbi mért helyre navigáláshoz
- Comp (Iránytű): Az iránytű kalibrálása
- Plus (Plusz): A második vonal megjelenítése
 - Második vonal inaktív (OFF)
 - Korrekciós érték szögpercben, milliradiánban, cm-ben, hüvelykben
 - Kattanások száma
 - Dőlésszög
 - Irány (iránytű)
 - Korrekciós lőtávolság (CAL)
- Light: Egyedi fényerő-szabályozás
- Atmos. data: A következők megjelenítése:
 - Aktuális hőmérséklet
 - Aktuális légnyomás
- Units: Váltás a metrikus és az angolszász mértékegységek között
- Rifle: Lőfegyver kiválasztása

Gyári beállítások:

- Plus (Plusz): Második vonal inaktív (OFF)
- Light: - 3. fényerőszint
- Units: -Váltás a metrikus és az angolszász mértékegységek között
- Rifle: -Lőfegyver kiválasztása. Csak a ballisztikai beállítás elvégzése után lehetséges.

EL Range 32:

a mérőgomb és a módváltó gomb kiosztása:

- bal gomb - módváltó gomb
- jobb gomb - mérőgomb

5.3 A TÁVCSŐ BEÁLLÍTÁSA AZ ALKALMAZÁSSAL

1. Telepítse az SWAROVSKI OPTIK Hunting App okostelefonján vagy táblagépén.
2. Kapcsolja be a Bluetooth funkciót az okostelefonon és az EL Range sorozatú távcsövön. Az EL Range sorozatú távcsövön nyomja le egyszerre a mérőgombot és a módváltó gombot 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED kékén nem kezd villogni.
3. Kapcsolja össze az okostelefont és az EL Range sorozatú távcsövet Bluetooth segítségével. Ehhez válassza ki az EL Range sorozatú távcső sorozatszámát az alkalmazásban. A sorozatszám a jobb oldali szemlencseadapteren található. A megtekintéséhez emelje fel a jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt. Ha a kapcsolát létrejött, a kék állapotjelző LED folyamatosan világít.
4. Most már továbbíthatja a beállításokat az alkalmazásból az EL Range sorozatú távcsőre. Az EL Range sorozatú távcső pedig elküldi az utolsó három mérés adatait az alkalmazásnak. Az alkalmazásban mindig látható a legutóbbi szinkronizálás időpontja.

EL Range 32:

5. Az alkalmazásban a saját igényei szerint beállíthatja a jobb vagy a bal gombot mérőgombként (csak az alkalmazásban választható ki).
6. A Bluetooth kikapcsolásához tartsa lenyomva a módváltó gombot 2 másodpercig.

5.4 AZ EL RANGE SOROZATÚ TÁVCSŐ BEÁLLÍTÁSA KÖZVETLENÜL A TÁVCSÖVÖN

A programok kiválasztása és a beállítások megadása. Nyomja le és tartsa lenyomva a módváltó gombot 2 másodpercig. Ekkor megnyílik a főmenü.

Nyomja le a mérőgombot az adott menüelem alatti releváns beállítások megnyitásához. A módváltó gombbal válthat a beállítások között, majd a választását a mérőgombbal erősítheti meg.

A menüből való kilépéshez nyomja le és tartsa lenyomva a módváltó gombot 2 másodpercig. A beállításainak mentése megtörtént.

Megjegyzés:

Az elemcsere nincs hatással a beállításokra.

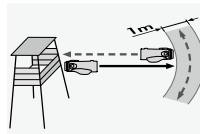
6. A MENÜELEMEK RÉSZLETES ISMERTETÉSE

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT) - NYOMKÖVETÉS (TRACKING ASSISTANT)

Válassza ki a legutóbbi három mérés egyikét közvetlenül a távcsövön, hogy az EL Range sorozatú távcső megkeresse a célterületet.

Végezzen mérést az eredeti kiindulópontához viszonyítva (vagyis ahonnan a kiválasztott mérés történt).

A kijelzőn látható, hogy hány métert/yardot kell megtennie balra/jobbra vagy előre/hátrafelé a mérési terület eléréséig. A távolságmérés általában pontosabb, mint az íránymérés, így egy ív alakú keresőmező jelenik meg. Ha már nem kell korrigálnia a távolságot, és az oldalirányú kitérést sikerült a minimálisra csökkenteni, a keresést érdemes egy ív mentén indítani, egyenletes távolságot tartva az eredeti mérés helyétől.



A módváltó gomb lenyomásával és 2 másodpercig történő nyomva tartásával lépjen ki a „Track” (Nyomkövetés) módból. Ebből a módból külön ki kell lépni. A készülék nem lép ki automatikusan időtűllépés esetén.

6.2 TRACKING ASSISTANT AZ ALKALMAZÁS HASZNÁLATÁVAL

Létesítsen Bluetooth-kapcsolatot az 5.3-as pontban leírtak szerint. Válassza ki az EL Range sorozatú távcső legutóbbi három mérésének egyikét.

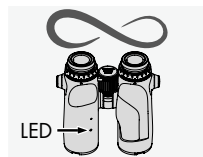
A kezdőpontot manuálisan is kiválaszthatja, vagy hagyhatja, hogy automatikusan megjelenjen (kérjük, vegye figyelembe, hogy ez csak akkor lehetséges, ha még mindig pontosan ugyanabban a pozícióban áll, ahol a mérés történt).

Amikor már a célterületen van, indítson ív alakú keresést a 6.1-es pontban leírtak szerint.

6.3 COMP (IRÁNYTŰ) – AZ IRÁNYTŰ KALIBRÁLÁSA

Az iránytű és a Tracking Assistant maximális pontosságának biztosítása érdekében javasoljuk az iránytű rendszeres kalibrálását. A kalibrálást a „Comp” (Iránytű) program mérőgombjával aktiválhatja. A kalibrálás megkezdésekor az eszköz alján található LED-jelzőfény pirosan villog. Forgassa el egyenletesen az eszközt mindegyik tengely mentén, amíg a piros jelzőfény ki nem alszik, és a kalibrálás be nem fejeződik. Ebből a módból a mérőgomb megnyomásával léphet ki.

Más vadászterület felkeresése vagy nagyobb hőmérsékletváltozások esetén mindenképp ajánlott az újrakalibrálás.



A fémtárgyak, például egy autó vagy villanyoszlop befolyásolhatja az iránytű mozgását és kalibrálását. Ha a mérést a puskához közelében végzi, javasoljuk, hogy tartson a csőtől legalább 40 cm/16 hüvelyk távolságot.

Megjegyzés:

A mágneses zárócsattal rendelkező karóra jelentősen befolyásolhatja a mérést.

6.4 PLUS (PLUSZ): A MÁSODIK SOR/BALLISZTIKAI ADATOK MEGJELENÍTÉSE

A távolságmérés és a korrekciós lőtávolság mellett az EL Range az alsó határértékként szolgáló korrekciós értéket és a kattanások számát is képes megjeleníteni. A korrekciós értékek számítása a távolság, a lövésszög, a hőmérséklet, a légnyomás és a kiválasztott ballisztikai adatok alapján történik. Az EL Range három lőfegyver információt és ballisztikai adatait képes tárolni. Az egyes ballisztikai adatok egyszerűen megadhatók az alkalmazásban, majd a Bluetooth használatával továbbíthatóak az EL Range sorozatú távcsőre.

Megjegyzés:

A kiválasztott lőtávolságon való tökéletes pontosság érdekében mérje meg az adott lőfegyver/lőszer kombinációjára vonatkozó tényleges csőtorkolati sebességet és ballisztikai együtthatót.

A ballisztikai korrekciós érték mellett a második sorban a célponthoz, az irányhoz vagy a korrekciós lőtávolsághoz viszonyított délésszöget is megjelenítheti (a szöghelyzet alapján). Tetszés szerint kikapcsolhatja a második sort, így csak a mért távolságot fogja látni az első sorban. Az egyes távolságmérések esetében a távcső megfigyelőponthoz és célponthoz viszonyított szöget is megjelenítheti.

Ha a korrekciós lőtávolságot alkalmazza egy adott szögben történő lövéshez, egyszerűen állítsa be a ballisztikai tornyot a második sorban megjelenített távolságra, vagy használja a nagy hatótávolságú irányzékon található megfelelő célzási pontot (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – A FÉNYERŐ BEÁLLÍTÁSA

Első lépésben válassza a „LIGHT” lehetőséget az Önnek megfelelő megjelenítési fényerő beállításához. 5 fényerő-szint közül lehet választani.

A távcső automatikusan beállítja a kijelző fényerejét a kiválasztott fényerőszint alapján.

6.6 ATMOS DATA

A légköri viszonyokkal kapcsolatos adatok

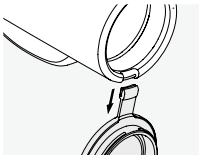
A légnyomás és a hőmérséklet megjelenítése a kijelölt egységek vonatkozásában.

6.7 RIFLE

Lőfegyver kiválasztása

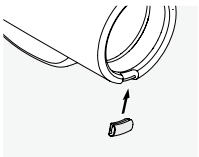
Itt az aktuálisan használt lőfegyvert és az annak megfelelő ballisztikai korrekciót választhatja ki. Az egyes lőfegyverekre vonatkozó kaliber- és ballisztikai adatok megtalálhatók az SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. AZ OBJEKTÍVFEDÉL ELTÁVOLÍTÁSA



1. Nyissa fel az objektívfedelet.

2. Húzza határozottan lefelé a fedelet.



3. Helyezze a kitöltőelemet a fémgyűrűbe. Egy kattanás jelzi, hogy megfelelően rögzült.

Megjegyzés:

Az objektívfedél cseréjéhez a hüvelykujjával csúsztassa ki a kitöltőelemet a fémgyűrűből, majd ismétlje meg a 3. lépést az objektívfedelekkal.

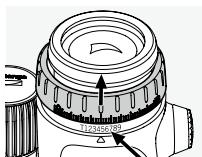
8. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

8.1 LEFEDETTSÉG

A maximális mérési hatótávolságot a következő tényezők befolyásolják:

	Nagyobb lefedettség	Kisebb lefedettség
A célba vett tárgy színe	Világos	Sötét
Felület	Fényes	Matt
A célba vett tárgyhöz viszonyított szög	Függőleges	Hegyesszög
A tárgy mérete	Nagy	Kicsi
Napfény	Gyenge (felhős)	Erős (napos)
Légköri viszonyok	Tiszta	Párás
A tárgy felépítése	Egyenletes (házfal)	Nem egyenletes (bokor, fa)

8.2 SOROZATSZÁM

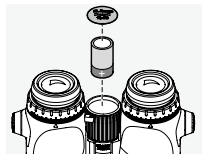


A távcső sorozatszám a jobb oldali szemlencseadapteren található. A megtekintéséhez emelje fel a jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt.

8.3 ELEMCSERE

Az elem szimbólum megjelenése jelzi, ha az elem töltöttségi szintje alacsony. Az elem szimbólum első megjelenését követően még körülbelül 100 mérés végezhető el.

Elemcsere



- Nyissa fel a fókuszállító gyűrűn található elemtartó rekesz fedelét a mellékelt BT-eszközzel. Vegye ki a lemerült elemet.
- Helyezze be az új CR2 típusú elemet. Győződjön meg arról, hogy a pólusok elhelyezkedése a

rekeszen szereplő jelzéseknek megfelelő. Mindig szívárgásbiztos elemeket használjon.

Figyelmeztetés: Ne használjon újratölthető elemeket!

- Csavarja vissza az elemtartó rekesz fedelét

8.4 HIBAEHÁRÍTÁS ÉS A HIBÁK MEGJELENÍTÉSE

Probléma	Kiváltó ok	Megoldás
A kép nem tölti be teljesen a látómezőt (vignettáció).	A szemkagyló nem lett megfelelően beállítva a szemüveggel vagy anélkül történő használatra.	Ha szemüveget visel, csavarja be a szemkagylót ütközésig. Ha nem visel szemüveget, csavarja ki a szemkagylót a kívánt pozícióba (lásd a 3.1 A fel-/lecsavarható szemkagylók beállítása című részt).

Probléma	Kiváltó ok	Megoldás
Távolságméréskor a kijelzőn a következő jelenik meg: „—”.	1. A mérés kívül esik a mérési tartományon. 2. A tárgy tükröződése nem megfelelő. 3. A célpont nincs a fókuszban.	1. Lásd a mellékelt műszaki adatlapon. 2. Lásd a 8.1 Lefedettség című szakaszt. 3. Lásd a 3.5 A képesség beállítása című szakaszt.
Távolságméréskor a kijelzőn a következő jelenik meg: „co” (tisztá optika).	1. A mérési tartományt nem sikerült elérni. 2. Az objektív szennyezett.	1. Lásd a műszaki adatokat. 2. Tisztítsa meg az objektívet.
Az irányzójel bekapcsoláskor felvillan.	Kezd lemerülni az elem.	Körülbelül még 100 mérést lehet elvégezni. Mielőbb cseréljen elemet.
A kijelző, az irányzójel és a célba vett tárgy nem mind éles vagy nem látható.	A dioptria beállítása nem megfelelő.	Lásd a 3.4 Dioptriaszabályozás című szakaszt.
A kijelzőn az „Err” jelzés jelenik meg.	Elektronikai hiba	Nyomja le ismét a mérőgombot. Ha az „Err” jelzés folyamatosan látható, forduljon a SWAROVSKI OPTIK ügyfélszolgálatához.

GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyhez a világ minden táján garanciát és önkéntes garanciát nyújtunk. További információért látogasson el a következő helyre: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



MŰSZAKI ADATOK

A termék minden műszaki adata megtalálható a: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



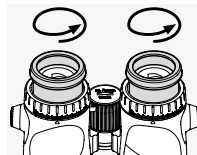
A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

3. UPOTREBA

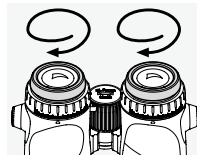
3.1 PODEŠAVANJE ZAKRETNOG SJENILA ZA OKO

Baterija se već nalazi u odjeljku za bateriju. Dalekozor je spreman za upotrebu. Prije nego što počnete upotrebljavati instrument, podesite sljedeće postavke:



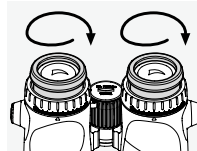
Početni položaj bez naočala:

Do kraja okrenite sjenila za oči u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Početni položaj s naočalama:

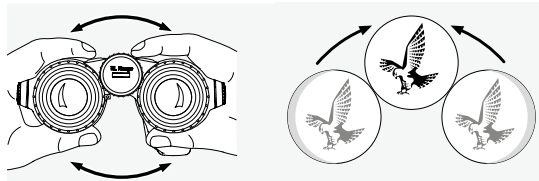
Okrenite sjenila za oči u smjeru kazaljke na satu dokle god je moguće.



Postoje dva izborna prijelazna položaja za promatranje s naočalama i bez njih.

3.2 NAMJEŠTANJE UDAJENOSTI IZMEĐU SJENILA ZA OČI

Za prikaz jedne okrugle slike namjestite dvije polovice dalekozora tako da ne vidite ometajuće sjene.



3.3 UPORABA U SLUČAJU NORMALNOG VIDA NA OBA OKA

Izvučite lijevi i desni prsten za izjednačavanje dioptrije te ih okrećite dok duga traka na dioptrijskoj skali ne bude jednaka malom trokutu ispod prstena za izjednačavanje dioptrije.

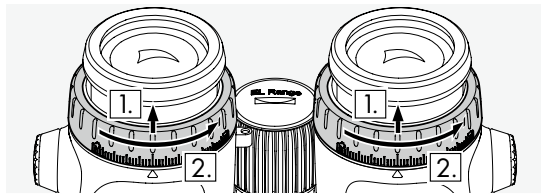


Zatim gurnite prsten za izjednačavanje dioptrije natrag unutra. Ako je vid na jednom ili oba oka oštećen, podesite dalekozor kao što je opisano u poglavlju 3.4. Prikaz mora biti u oštroj fokusu da bi se postigla najbolja moguća učinkovitost u određivanju raspona.

3.4 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

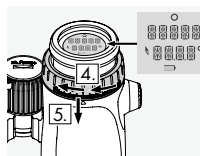
Da bi se osigurala optimalna kvaliteta slike, prilagodite žarište tako da se nadoknade razlike između lijevog i desnog oka.

1. Držite desni poklopac leće objektiva zatvorenim i izvučite oba prstena za izjednačavanje dioptrije.



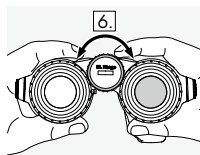
2. Okrenite oba prstena za izjednačavanje dioptrije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dokle god je moguće.
3. Pritisnite i držite gumb načina (EL Range 32: lijevi gumb tvorničkih postavki) 4 sekunde. To vas vodi u način

podešavanja dioptrije (prikaz svijetli 60 sekundi). Ako želite ranije izaći iz tog načina, ponovno pritisnite gumb za mjerenje ili gumb načina.

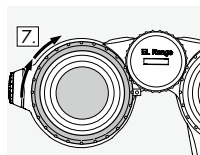


4. Sada desnim okom gledajte kroz desni okulator i okrećite prsten za izjednačavanje dioptrije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok zaslon ne postane oštar.

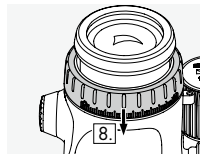
5. Zatim utisnite desni prsten za izjednačavanje dioptrije natrag na njegovo mjesto i otvorite poklopac leće objektiva.



6. Upotrijebite kotačić za fokusiranje da biste fokusirali desni kanal na udaljeni predmet (držite lijevo oko zatvorenim).



7. Sada lijevim okom gledajte isti predmet kroz lijevi okulator i polagano okrećite prsten za izjednačavanje dioptrije u smjeru kazaljke na satu dok objekt ne postane oštar (držite desno oko zatvorenim).

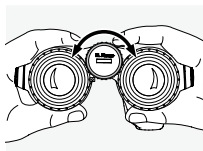


8. Utisnite lijevi prsten za izjednačavanje dioptrije natrag na njegovo mjesto.

Napomena:

precizno namjestite zakretna sjenila za oči i udaljenost između očiju tako da je zaslon ugodniji za gledanje (pogledajte odjeljke 3.1 i 3.2).

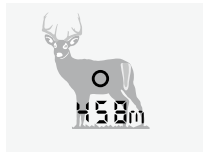
3.5 PRILAGODBA ŽARIŠTA



Okretanje kotačića za fokusiranje omogućuje vam da se fokusirate na bilo koji predmet od najmanje udaljenosti fokusiranja (pogledajte tehničke specifikacije) do beskonačnosti.

4. MJERENJE RASPONA

4.1 JEDNOKRATNO MJERENJE



Kratko pritisnite gumb za mjerenje da biste prikazali oznaku mete. Nakon što otpustite gumb, mjerenje udaljenosti prikazat će se na zaslonu.

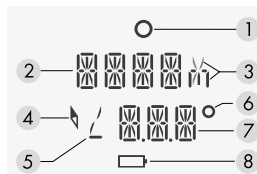
4.2 NAČIN SKENIRANJA



Pokretne se mete neprekidno mjere u načinu skeniranja. Instrument se automatski prebacuje na način skeniranja ako pritisnete i držite gumb za mjerenje duže od 3 sekunde.

5. KONFIGURACIJA

5.1 ZASLON



1. Oznaka mete
2. Prikaz mjerenja udaljenosti (u metrima ili jardima)
3. Prikaz u metrima (m) ili jardima (y)
4. Simbol kompasa
5. Simbol kuta

6. Simbol stupnja
7. Prikaz dodatnih funkcija (pogledajte odjeljak 5.2 - Plus)
8. Simbol baterije

5.2 DODATNE FUNKCIJE I PROGRAMI

Uz EL Range nude vam se razne korisne dodatne postavke. Možete ih jednostavno konfigurirati putem SWAROVSKI OPTIK Hunting App ili postaviti izravno na dalekozor.

Dostupni su sljedeći programi i dodatne funkcije:

- Track: pomoćnik za praćenje za navigaciju do posljednje izmjerene lokacije
 - Comp: kalibracija kompasa
 - Plus: prikaz drugog retka
 - drugi redak neaktivan (OFF)
 - vrijednost korekcije u lučnim minutama (MOA, MRAD, MIL, cm, inčima)
 - broj klikova
 - kut nagiba
 - smjer (kompas)
 - ispravljena udaljenost pucanja (CAL)
 - Light: pojedinačno namještanje svjetline
 - Atmos Data: prikaz:
 - trenutačne temperature
 - trenutačnog tlaka zraka
- Units: promjena između metričkih/imperijalnih mjernih jedinica
- Rifle: odabir oružja

Tvorničke postavke:

- Plus: - drugi redak neaktivan (OFF)
- Light: - razina svjetline 3
- Units: - promjena između metričkih/imperijalnih mjernih jedinica
- Rifle: - odabir oružja, moguće tek nakon konfiguracije balistike

EL Range 32:

dodjela gumba za mjerenje i gumba načina:

- lijevi gumb – gumb načina
- desni gumb – gumb za mjerenje

5.3 KONFIGURACIJA DALEKOZORA PUTEM APLIKACIJE

1. Instalirajte SWAROVSKI OPTIK Hunting App na pametni telefon ili tablet.
2. Aktivirajte Bluetooth na pametnom telefonu i dalekozoru EL Range. Na dalekozoru EL Range držite gumb za mjerenje i gumb načina istovremeno pritisnutima 3 sekunde dok LED lampica statusa ne zatreperi plavom bojom.
3. Povežite pametni telefon i dalekozor EL Range putem Bluetootha. Da biste to učinili, odaberite serijski broj svojeg dalekozora EL Range u aplikaciji. Serijski broj možete pronaći na adapteru desnog okulatora. Morat ćete podignuti desni prsten za izjednačavanje dioptrije. Kada se povežete, plava LED lampica statusa nastavit će svijetliti.
4. Sada možete prenijeti postavke iz aplikacije na dalekozor EL Range. Podaci posljednja tri mjerenja također se prenose iz dalekozora EL Range u aplikaciju. U aplikaciji se uvijek prikazuje točno vrijeme posljednje sinkronizacije.

EL Range 32:

5. U aplikaciji možete odabrati desni ili lijevi gumb kao gumb za mjerenje ovisno o vašim preferencijama (može se odabrati samo u aplikaciji).
6. Da biste isključili Bluetooth, pritisnite gumb načina na 2 sekunde.

5.4 KONFIGURACIJA DALEKOZORA EL RANGE IZRAVNO NA DALEKOZORU

Odabir programa i podešavanje postavki. Pritisnite i držite gumb načina 2 sekunde. Time ulazite u glavni izbornik. Pritisnite gumb za mjerenje da biste otvorili relevantne postavke u izborniku. Upotrijebite gumb načina za prebacivanje između postavki i potvrdite svoj izbor pomoću gumba za mjerenje.

Pritisnite i držite gumb načina 2 sekunde za izlazak iz izbornika. Postavke su sada spremljene.

Obs:

Batteribyte påverkar inte inställningarna.

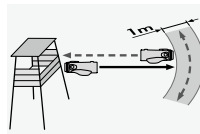
6. DETALJNI OPIS STAVKI U IZBORNIKU

6.1 TRACK (POMOĆNIK ZA PRAĆENJE)

Odaberite jedno od posljednja tri mjerenja izravno na dalekozoru za navođenje do ciljnog područja putem dalekozora EL Range.

Mjerite udaljenost od izvorne početne točke (mjesto na kojem je provedeno odabrano mjerenje).

Na zaslonu se prikazuje koliko se metara/jarda morate kretati ulijevo/udesno za dolazak do područja mjerenja. Mjerenje raspona obično je preciznije od mjerenja smjera, tako da se prikazuje polje pretraživanja u obliku luka. Kada više ne morate korigirati raspon i kada se bočno odstupanje svede na minimum, najbolje je započeti pretragu u obliku luka, održavajući stalnu udaljenost od lokacije izvornog mjerenja.



Napustite način „Track“ pritiskom i držanjem gumba načina 2 sekunde. **Morate sami izaći iz ovog načina. Neće završiti nakon određenog vremena.**

6.2 POMOĆNIK ZA PRAĆENJE PUTEM APLIKACIJE

Uspostavite Bluetooth vezu na način opisan u odjeljku 5.3. Odaberite jedno od posljednja tri mjerenja na dalekozoru EL Range.

Ručno odaberite početnu točku ili omogućite njezino automatsko prikazivanje (imajte na umu da to možete učiniti samo ako ste i dalje na točnom položaju na kojem je provedeno mjerenje).

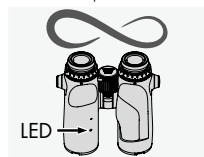
Kada uđete u ciljno područje, započnite pretragu u obliku luka na način opisan u odjeljku 6.1.

6.3 COMP – KALIBRACIJA KOMPASA

Preporučujemo redovitu kalibraciju kompasa kako bi se osigurala maksimalna preciznost kompasa i funkcije Tracking Assistant. Aktivirajte kalibraciju putem gumba za mjerenje u programu „Comp“. LED svjetlo na dnu instrumenta treperit će crveno kada kalibracija započne. Okrenite instrument ravnomjerno po svakoj osi dok se crveno svjetlo ne ugasi i dok se kalibracija ne završi. Da biste aktivno izišli iz ovog načina rada, pritisnite gumb za mjerenje.

Preporučuje se ponovna kalibracija prilikom promjene lovišta ili u slučaju velikih promjena temperature.

Metalni predmeti kao što su automobili ili dalekovod-



ni stupovi mogu utjecati na smjer kompasa i kalibraciju. Ako provodite mjerenje u blizini puške, preporučujemo da to učinite na udaljenosti od barem 40 cm/16 inča od cijevi.

Napomena:

ručni sat s magnetskom kopčom može značajno utjecati na mjerenje.

6.4 PLUS: PRIKAZ DRUGOG RETKA/BALISTIKE

Uz mjerenje raspona i korigiranu udaljenost pucanja, EL Range može prikazati vrijednost korekcije iznad koje trebate biti i broj klikova. Ove vrijednosti korekcije računaju se na temelju raspona, kuta pucanja, temperature, tlaka zraka i odabrane balistike. Možete pohraniti tri različita oružja i njihove balističke podatke na EL Range. Pojedini balistički podaci jednostavno se unose u aplikaciju i prenose na EL Range putem Bluetootha.

Napomena:

izmjerite stvarnu početnu brzinu i balistički koeficijent (BC) svoje kombinacije oružja/streljiva da biste osigurali potpunu točnost odabrane udaljenosti pucanja.

Osim vrijednosti korekcije balistike, u drugom retku možete također prikazati kut nagiba (na temelju kutnog položaja) prema meti, smjer ili korigiranu udaljenost pucanja. Ako želite, možete deaktivirati drugi redak i prikazivat će vam se samo izmjereni raspon u prvom retku. Za svako mjerenje raspona možete prikazati i kut dalekozora od točke promatranja do ciljne točke.

Ako upotrebljavate korigiranu udaljenost pucanja za pucanj pod kutom, samo postavite balističku okretnu glavu na udaljenost prikazanu u drugom retku ili upotrijebite odgovarajuću nišansku točku na teleskopskom ciljniku (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – NAMJEŠTANJE SVJETLINE

Najprije idite na „LIGHT“ za namještanje svjetline zaslona koja vam odgovara. Možete odabrati između 5 razina svjetline.

Dalekozor automatski namješta svjetlinu zaslona na temelju razine svjetline koju odaberete.

6.6 ATMOS DATA

Atmosferski podaci

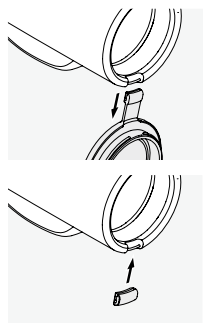
Prikaz tlaka zraka i temperature u odabranim mjernim jedinicama.

6.7 RIFLE

Odabir oružja

Ovdje možete odabrati oružje koje trenutačno upotrebljavate i odgovarajuću balističku korekciju. Kalibar i balistiku pojedinog oružja možete pronaći u SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. UKLANJANJE POKLOPCA LEĆE OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac leće objektiva.
2. Izvucite poklopac leće čvrstim potezom prema dolje.
3. Namjestite dio za umetanje u metalni prsten. Kada začujete klik poklopca, to znači da je pričvršćen.

Napomena:

Kada želite zamijeniti poklopac leće, gurnite dio za umetanje izvan metalnog prstena pomoću palca i zatim ponovite 3. korak s poklopcima leća.

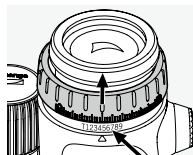
8. OPĆE INFORMACIJE

8.1 POKRIVENOST

Sljedeći čimbenici utječu na maksimalni raspon mjerenja:

	Više pokrivenosti	Manje pokrivenosti
Boja ciljnog predmeta	Svijetla	Tamna
Površina	Sjajna	Mat
Kut prema ciljnom predmetu	Okomit	Šiljast
Veličina predmeta	Velika	Mala
Sunčeva svjetlost	Slaba (oblačno)	Jaka (sunčano)
Atmosferski uvjeti	Vedri	Mutni
Struktura predmeta	Jednolika (zid kuće)	Nejednolika (grm, drvo)

8.2 SERIJSKI BROJ

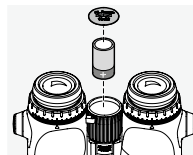


Serijski broj dalekozora možete pronaći na adapteru desnog okulara. Morat ćete podignuti desni prsten za izjednačavanje dioptrije.

8.3 ZAMJENA BATERIJE

Simbol baterije označava kada je baterija slaba. Možete provesti mjerenje još oko 100 puta nakon što se simbol baterije prvi put pojavi.

Zamjena baterije



- Otvorite poklopac odjeljka za bateriju na kotačiću za fokusiranje pomoću isporučenog BT alata. Izvadite praznu bateriju.
- Umetnite novu CR2 bateriju. Provjerite jesu li polariteti usklađeni s oznakama unutar odjeljka.

- Uvijek upotrebljavajte nepropusne baterije.
Upozorenje: nemojte upotrebljavati baterije koje se mogu puniti!
- Vratite i zategnite poklopac baterije.

8.4 RJEŠAVANJE PROBLEMA I ZASLON

Problem	Uzrok	Rješenje
Slika ne ispunjava cijelo vidno polje (vinjetiranje).	Postavka sjenila za oko nije ispravno podešena za gledanje s naočalama ili bez njih.	Ako nosite naočale, zakrenite sjenilo za oko do kraja. Ako ne nosite naočale, odvrnite sjenilo za oko do željenog položaja (pogledajte odjeljak 3.1 Podešavanje zakretnog sjenila za oko).
Prilikom mjerenja udaljenosti na zaslonu se prikazuje „—“.	1. Mjerenje izvan raspona mjerenja. 2. Predmet nije dovoljno reflektivan. 3. Meta nije u fokusu.	1. Pogledajte priložene tehničke specifikacije. 2. Pogledajte odjeljak 8.1 Pokrivenost. 3. Pogledajte odjeljak 3.5 Prilagodba žarišta.
Prilikom mjerenja udaljenosti na zaslonu se prikazuje „co“ (čišćenje optike).	1. Nije dosegnut raspon mjerenja. 2. Leća je objektivna prljava.	1. Pogledajte tehničke podatke. 2. Očistite leću objektivna.
Oznaka mete treperi kada je uključena.	Baterija je slaba.	Možete provesti još oko 100 mjerenja. Zamijenite bateriju što je prije moguće.
Prikaz, oznaka mete i ciljni predmet nisu jednako oštri ili vidljivi.	Postavka dioptrije nije optimalna.	Pogledajte odjeljak 3.4 Izjednačavanje dioptrije.
Na zaslonu se prikazuje „Err“.	Elektronička pogreška	Ponovno pritisnite gumb za mjerenje. Ako se „Err“ stalno prikazuje, obratite se službi za korisnike tvrtke SWAROVSKI OPTIK.

JAMSTVO

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument te za njega osiguravamo međunarodno jamstvo i usluge dobre volje. Više informacija potražite ovdje: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TEHNIČKI PODACI

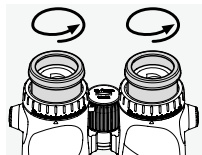
Sve tehničke podatke u vezi s ovim proizvodom možete pronaći na: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



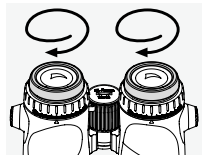
3. DELOVANJE

3.1 PRILAGAJANJE VRTLJIVIH OČESNIH ŠKOLJK

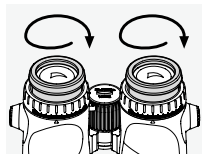
Baterija je že vstavljena v predel za baterije. Daljnogled je pripravljen za uporabo. Preden pričnete z uporabo inštrumenta, prilagodite naslednje nastavitve:



Začetna pozicija brez očal:
Očesne školjke do konca zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



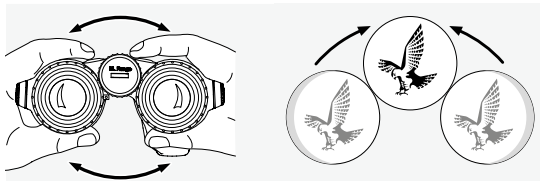
Začetna pozicija z očali:
Očesne školjke do konca zavrtite v smeri urinega kazalca.



Obstajata dve vmesni poziciji za opazovanje z očali ali brez njih.

3.2 NASTAVLJANJE RAZDAJJE MED OKULARJEMA

Da bi lahko videli eno okroglo sliko, nastavite vsako polovico daljnogleda tako, da ne vidite motečih senc.



UPORABA V PRIMERU NORMALNEGA VIDA NA OBE OČESI

Izvlcite levi in desni obroč za izravnavanje dioptrije ter ju sučite tako dolgo, dokler dolga črtica na dioptrijski lestvici ni poravnana z majhnim trikotnikom pod obročem za izravnavanje dioptrije.

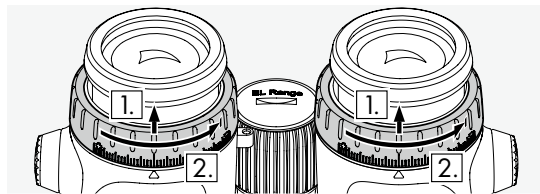


Nato obroč za izravnavanje dioptrije znova namestite. Če je vid na eno ali obe očesi slabši, nastavite daljnogled, kot je opisano v poglavju 3.4. Zaslon mora biti izostren, da se doseže najboljša možna zmogljivost pri določanju območja.

3.4 IZRAVNAVANJE DIOPTRIJE

Za najboljšo kakovost slike prilagodite fokus, da tako odpravite razlike med levim in desnim očesom.

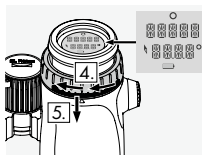
1. Desna leča objektivna naj bo pokrita, medtem pa izvlcite oba obroča za izravnavanje dioptrije.



2 Oba obroča za izravnavanje dioptrije zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do konca.

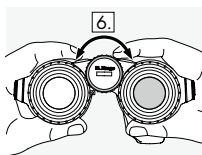
3. Pritisnite in 4 sekunde držite gumb za način (EL Range 32: tovarniško nastavljen levi gumb). S tem preklopite v način izravnavanja dioptrije (zaslon se prižge za 60 sekund).

Če želite ta način prekiniti prej, ponovno pritisnite gumb za merjenje ali gumb za način.

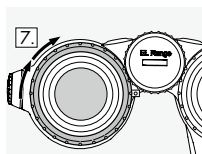


4. Pogledite skozi desni okular z desnim očesom in zavrtite obroč za izravnavanje dioptrije v smeri urinega kazalca, dokler ni zaslon izostren.

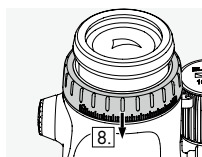
5. Desni obroč za izravnavanje dioptrije potisnite nazaj na mesto in odprite pokrov leče objektiva.



6. Z vrtenjem kolesca za nastavljeni fokus izostrite oddaljeni predmet (levo oko naj bo zaprto).



7. Isti predmet pogledite skozi levi okular z levim očesom in počasi zavrtite obroč za izravnavanje dioptrije v smeri urinega kazalca, dokler ni predmet izostren (desno oko naj bo zaprto).



8. Levi obroč za izravnavanje dioptrije potisnite nazaj na mesto.

Opomba:

Vrtljive očesne školjke in medočesno razdaljo nastavite natančno, tako da bo prikazana slika boljša (glejte poglavji 3.1 in 3.2).

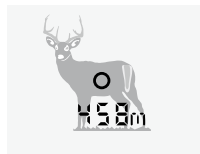
3.5 PRILAGAJANJE OSTRINE



Z vrtenjem kolesca za nastavljeni fokus se lahko osredotočite na kateri koli predmet od najkrajše fokusne razdalje (glejte tehnične podatke) do neskončnosti.

4. MERJENJE RAZDALJE

4.1 ENKRATNO MERJENJE



Kratko pritisnite gumb za merjenje, da se prikaže ciljna oznaka. Ko sprostite gumb, se meritev dometa prikaže na zaslonu.

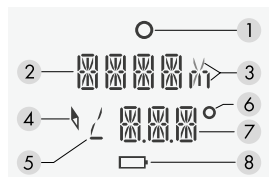
4.2 NAČIN SKENIRANJA



Premikajoči predmeti se v načinu skeniranja nenehno merijo. Naprava se samodejno preklopi v način skeniranja, če pritisnete in več kot 3 sekunde držite gumb za merjenje.

5. KONFIGURACIJA

5.1 ZASLON



1. Ciljna oznaka
2. Prikaz meritve razdalje (v metrih ali jardih)
3. Prikaz v metrih (m) ali jardih (y)
4. Simbol za kompas
5. Simbol za kot

6. Simbol za stopinjo

7. Prikaz dodatnih funkcij (glejte 5.2 - Plus)

8. Simbol za baterijo

5.2 DODATNE FUNKCIJE IN PROGRAMI

Naprava EL Range nudi različne uporabne dodatne nastavitve. Te lahko zlahka konfigurirate s pomočjo SWAROVSKI OPTIK Hunting App ali kar na daljnogledu.

Na voljo so naslednji programi in dodatne funkcije:

- Track: Tracking Assistant za navigiranje do zadnje izmerjene lokacije
- Comp: umerjanje kompasa
- Plus: prikaz druge vrstice
 - Neaktivna druga vrstica (OFF)
 - Korigirana vrednost v MOA, MRAD, MIL, cm, palcih
 - Število klikov
 - Kot naklona
 - Smer (kompas)
 - Popravljen razdalja streljanja (CAL)
- Light: individualna prilagoditev svetlosti
- Atmos. data: Prikaz:
 - trenutna temperatura
 - trenutni zračni tlak
- Units: Pretvorba - metrični/imperialni sistem
- Rifle: izbira strelnega orožja

Tovarniške nastavitve:

- Plus: - neaktivna druga vrstica (OFF)
- Light: - raven svetlosti 3
- Units: - Pretvorba - metrični/imperialni sistem
- Rifle: - izbira strelnega orožja. Mogoče samo, ko konfigurirate balistiko.

EL Range 32:

- razporeditev gumba za merjenje in gumba za način:
- levi gumb - gumb za način
 - desni gumb - gumb za merjenje

5.3 KONFIGURACIJA DALJNOGLEDA PREK APLIKACIJE

1. Namestite SWAROVSKI OPTIK Hunting App na pametni telefon ali tablico.
2. Vključite vmesnik Bluetooth na pametnem telefonu in napravi EL Range. Na napravi EL Range hkrati pritisnite gumba za merjenje in način ter ju zadržite za tri sekunde, dokler LED-lučka stanja ne utripa modro.
3. Povežite pametni telefon in napravo EL Range prek vmesnika Bluetooth. Za to morate v aplikaciji izbrati serijsko številko svoje naprave EL Range. Serijsko številko najdete na adapterju desnega okularja. Dvigniti morate desni obroč za izravnavanje dioptrije. Ko sta napravi povezani, LED-lučka stanja neprekinjeno sveti.
4. Zdaj lahko nastavitve z aplikacije prenesete na napravo EL Range. Podatki zadnjih treh meritev se tudi prenesejo z naprave EL range v aplikacijo. Aplikacija vam vedno pokaže točen čas zadnje sinhronizacije.

EL Range 32:

5. V aplikaciji lahko kot gumb za merjenje izberete desni ali levi gumb glede na svoje želje (izberete lahko samo v aplikaciji).
6. Za izklop vmesnika Bluetooth dve sekundi držite gumb za način.

5.4 KONFIGURACIJA NAPRAVE EL RANGE NA DALJNOGLEDU

Izbira programa in prilagoditev nastavitvev. Pritisnite in dve sekundi držite gumb za način. S tem se vrnete v glavni meni.

Pritisnite gumb za merjenje, da pridete do ustreznih nastavitvev v meniju. Z gumbom za način preklaplajate med nastavitvami in z gumbom za merjenje potrdite izbiro.

Za izhod iz menija pritisnite in dve sekundi držite gumb za način. Nastavitve so bile shranjene.

Huomio:

Pariston vaihtaminen ei vaikuta asetuksiin.

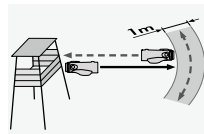
6. ELEMENTI V MENIJU PODROBNO

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Na daljnogledu izberite eno od zadnjih treh meritev, da vas naprava EL Range usmeri na ciljno območje.

Pomaknite se nazaj na začetno točko (kjer ste opravili izbrano meritev).

Na zaslonu lahko vidite, koliko metrov/jardov na levo/desno ali naprej/nazaj se morate pomakniti, da pridete v območje merjenja. Domet merjenja je ponavadi natančnejši od smeri merjenja, tako da boste videli iskalno polje v obliki loka. Ko dometa več ni treba popraviti in ko je bočno odstopanje zmanjšano na minimum, je najbolje, da iskanje začnete v obliki loka, pri tem pa ohranjate konstantno razdaljo do lokacije prvotne meritve.



Za izhod iz načina »Track« pritisnite in dve sekundi držite gumb za način. **Ta način morate aktivno preklicati. Ne poteče po določenem času.**

6.2 TRACKING ASSISTANT PREK APLIKACIJE

Vzpostavite povezavo prek vmesnika Bluetooth, kot je opisano v poglavju 5.3. Izberite eno od zadnjih treh meritev naprave EL Range.

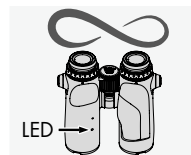
Začetno točko lahko izberete ročno ali pa pustite, da se prikaže samodejno (to lahko storite samo, če ste še vedno na točno isti poziciji, kjer je bila izvedena meritev).

Ko ste na ciljnem območju, začnite iskanje v obliki loka, kot je opisano v poglavju 6.1.

6.3 COMP – UMERJANJE KOMPASA

Priporočamo, da kompas redno umerjate, saj s tem zagotovite največjo možno natančnost kompasa in funkcije Tracking Assistant. Umerjanje aktivirate z gumbom za merjenje v programu »Comp«. Ob začetku umerjanja lučka LED na spodnjem delu instrumenta utripa rdeče. Instrument enakomerno obračajate na vsaki osi, dokler rdeča lučka ne ugasne in je umerjanje končano. Za aktivni izhod iz tega načina pritisnite gumb za merjenje.

Priporočeno je, da kompas ponovno umerite, ko se premaknete na drugo lovišče ali če pride do večjega nihanja temperature.



Kovinski predmeti, kot so avtomobili ali električni drogi, lahko vplivajo na smer kompasa in umerjanje. Če meritev opravljate blizu puške, priporočamo, da to počnete vsaj 40 cm/16 palcev stran od cevi.

Opomba:

Ročna ura z magnetno zaponko lahko zelo vpliva na meritev.

6.4 PLUS: PRIKAZ DRUGE VRSTICE/BALISTIKA

Poleg merjenja dometa in popravljenega razdalje streljanja lahko naprava EL Range prikaže korigirano vrednost, nad katero morate ostati, in število klikov. Korigirane vrednosti so izračunane glede na domet, kota streljanja, temperature, zračnega tlaka in izbrane balistike. Na napravi EL Range lahko hranite tri strelna orožja in njihove balistične podatke. Balistične podatke posameznega orožja preprosto vnesete v aplikacijo in prek vmesnika Bluetooth prenesete na napravo EL Range.

Opomba:

Izmerite dejansko izstopno hitrost in balistični koeficient (BC) za kombinacijo svojega strelnega orožja/streliva, da boste lahko zagotovili popolno natančnost za izbrano strelsko razdaljo.

Poleg balistične korigirane vrednosti lahko v drugi vrstici prikažete tudi kot naklona (glede na kotni položaj) glede na tarčo, smer ali korigirano strelsko razdaljo. Če želite, lahko izklopите prikaz druge vrstice in tako boste videli izmerjen domet v prvi vrstici. Za vsako meritev dometa lahko izberete tudi prikaz kota daljnogleda od točke opazovanja glede na ciljno točko.

Če boste za kotni strel uporabili korigirano strelsko razdaljo, nastavite balistično kupolo na razdaljo, prikazano v drugi vrstici, ali uporabite ustrezno točko merjenja na mrežici z dolgim dometom (SWAROAIM).

6.5 LIGHT – NASTAVITEV SVETLOSTI

Najprej pojdite na postavko »LIGHT«, da nastavite svetlost zaslona, ki vam ustreza. Izbirate lahko med petimi stopnjami svetlosti.

Daljnogled samodejno prilagodi svetlost zaslona glede na izbrano stopnjo svetlosti.

6.6 ATMOS DATA

Atmosferski podatki

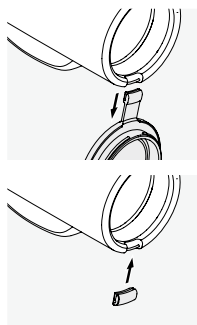
Prikaz zračnega tlaka in temperature v izbranih enotah.

6.7 RIFLE

Izbira strelnega orožja

Tukaj lahko izberete strelno orožje, ki ga trenutno uporabljate, in ustrezno balistično korekturo. Kaliber in balistiko za vsako strelno orožje lahko najdete v SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. ODSTRANJEVANJE POKROVA LEČE OBJEKTIVA



1. Odprite pokrov leče objektiv.
2. Pokrov leče močno povlecite navzdol.
3. Polnilo vstavite v kovinski obroč. Ko slišite, da se pokrov zaskoči, pomeni, da je pritrjen.

Opomba:

Ko želite zamenjati pokrov leče, vzemite polnilo iz kovinskega obroča, nato pa ponovite tretji korak s pokrovom leče.

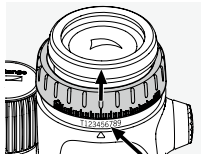
8. SPLOŠNE INFORMACIJE

8.1 POKRITOST

Na največji možni domet meritve vplivajo naslednji dejavniki:

	Večja pokritost	Manjša pokritost
Barva ciljnega predmeta	Svetla	Temna
Površina	Svetleča	Mat
Kot do ciljnega predmeta	Navpičen	Oster
Velikost predmeta	Velika	Majhna
Sončna svetloba	Šibka (oblačno)	Močna (sončno)
Atmosferski pogoji	Jasno	Meglono
Struktura predmeta	Enotna (stena hiše)	Ni enotna (grm, drevo)

8.2 SERIJSKA ŠTEVILKA

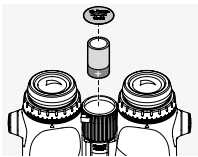


Serijsko številko daljnogleda najdete na adapterju desnega okularja. Dvigniti morate desni obroč za izravnavanje dioptrije.

8.3 MENJAVA BATERIJE

Simbol za baterijo kaže, kdaj je baterija skoraj prazna. Potem ko se simbol za baterijo pojavi prvič, lahko opravite še okoli 100 meritev.

Menjava baterije



- Odprite pokrov predela za baterije na kolescu za nastavljanje fokus s priloženim orodjem BT. Odstranite prazno baterijo.
- Vstavite novo baterijo CR2. Preverite, ali je polariteta baterije pravilna, kot je označeno.

Vedno uporabite vodotesne baterije.

Opozorilo: Ne uporabljajte baterij, ki jih je mogoče polniti!

- Znova privijte pokrov za baterijo.

8.4 ODPRAVLJANJE TEŽAV IN ZASLON

Težava	Vzrok	Rešitev
Slika ne zapolni celotnega vidnega polja (vinjetiranje).	Nastavitve očesne školjke niso ustrezno prilagojene za gledanje z očali ali brez njih.	Če nosite očala, privijte očesno školjko do konca. Če ne nosite očal, očesno školjko odvijte do želenega položaja (glej poglavje 3.1 Prilaganje vrtljivih očesnih školjk).
Pri merjenju razdalje na zaslonu vidite "—".	1. Meritve izven dometa merjenja. 2. Predmet ni dovolj odseven. 3. Tarča ni v fokusu.	1. Glejte priložen list s tehničnimi podatki. 2. Glejte Poglavje 8.1 Kritje. 3. Glejte Poglavje 3.5 Prilaganje ostrine.
Pri merjenju razdalje na zaslonu vidite (očistite optiko).	1. Domet merjenja ni dosežen. 2. Leča objektivja je umazana.	1. Glejte list s tehničnimi podatki. 2. Očistite lečo objektivja.
Ciljna oznaka utripa, ko je vključena.	Baterija je skoraj prazna.	Izvedete lahko še okoli 100 meritev. Baterijo čim prej zamenjajte.
Zaslon, ciljna oznaka in ciljni predmet niso hkrati izostreni ali pa niso vidni.	Izravnavanje dioptrije ni optimalno.	Glejte Poglavje 3.4 Izravnavanje dioptrije.
Na zaslonu se prikaže »Err«.	Elektronska napak	Znova pritisnite gumb za merjenje. Če zapis »Err« ne izgine, kontaktirajte službo za pomoč strankam podjetja SWAROVSKI OPTIK.

GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je visokokakovosten instrument, za katerega zagotavljamo globalne garancijske in dodatne storitve. Za več informacij obiščite: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TEHNIČNI PODATKI

Vse tehnične podatke o svojem izdelku lahko najdete na spletni strani: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



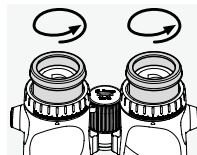
Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

3. RAD

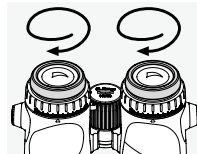
3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKULARA NA ZAVRTANJE

Baterija se več nahaja u odeljku za bateriju. Dvogled je spreman za korišćenje. Pre nego što počnete da koristite instrument, prilagodite sledeća podešavanja:



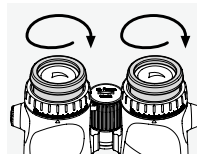
Početni položaj bez naočara:

Uvrnite školjke okulara u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu do kraja.



Početni položaj sa naočarima:

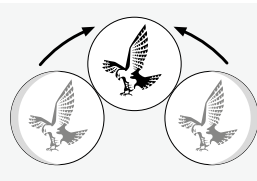
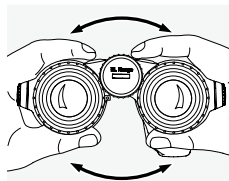
Uvrnite školjke okulara u smeru kretanja kazaljki za satu do kraja.



Postoje dva alternativna međuni-voa za posmatranje i sa i bez naočara.

3.2 PRILAGOĐAVANJE DUŽINE IZMEĐU OKULARA

Podesite dve polovine dvogleda dok ometajuće senke ne nestanu kako biste videli jedinstveni zaokruženi prikaz.



3.3 UPOTREBA KADA JE VID NORMALAN NA OBA OKA

Izvucite levi i desni prsten za izjednačavanje dioptrije i okrenite ih dok se dugačka crta na skali dioptrije ne poklopi sa malim trouglom ispod prstena za izjednačavanje dioptrije.

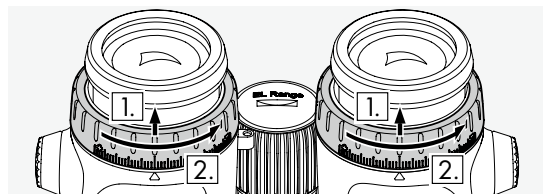


Nakon toga gurnute unutra prsten za izjednačavanje dioptrije. Ako je vid u jednom ili oba oka oštećen, podesite dvogled na način koji je opisan u odeljku 3.4. Displej mora da bude oštro fokusiran kako bi se ostvarile najbolje moguće performanse za utvrđivanje udaljenosti.

3.4 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

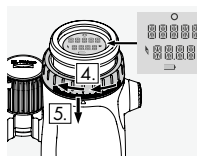
Podesite fokus kako biste kompenzovali bilo kakve razlike između levog i desnog oka i na taj način obezbedili optimalni kvalitet prikaza.

1. Dok je desni poklopac objektiv zatvoren povucite oba prstena za izjednačavanje dioptrije.



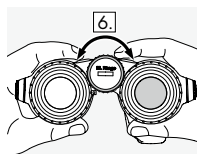
2. Okrenite prstenove za izjednačavanje dioptrije u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu do kraja njihovog hoda.
3. Pritisnite i držite dugme za režim (EL Range 32: levo dugme sa fabričkim podešavanjem) u trajanju od 4

sekunde. Na ovaj način ćete ući u režim za izjednačavanje dioptrije (displej će svetleti 60 sekundi). Ukoliko želite ranije da napustite ovaj režim, pritisnite dugme za merenje ili ponovo pritisnite dugme za režim.

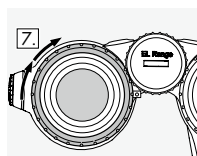


4. Sada pogledajte desnim okom kroz desni okular i okrenite prsten za izjednačavanje dioptrije u smeru kretanja kazaljki na satu dok prikaz ne postane oštar.

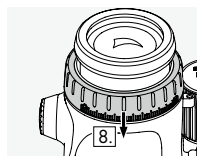
5. Zatim pritisnite desni prsten za izjednačavanje dioptrije u njegov položaj i otvorite poklopac objektiv.



6. Koristite točmić za fokusiranje da biste fokusirali desni optički kanal na udaljenom objektu (držite levo oko zatvoreno).



7. Sada pogledajte u isti objekat levim okom kroz levi okular i polako okrenite prsten za izjednačavanje dioptrije u smeru kretanja kazaljki na satu dok objekat ne postane oštar (držite desno oko zatvoreno).

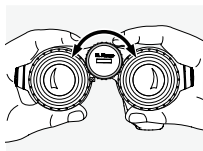


8. Pritisnite levi prsten za izjednačavanje dioptrije u njegov položaj.

Napomena:

Podesite školjke okulara na uvrtnje i udaljenost oka od okulara tako da prikaz bude prijatniji za gledanje (pogledajte odeljke 3.1 i 3.2).

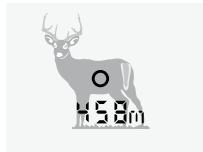
3.5 PRILAGOĐAVANJE FOKUSA



Okretanje točkića za fokusiranje vam omogućava da fokusirate svaki predmet od najkraće udaljenosti fokusiranja (pogledajte dokument s tehničkim specifikacijama) to beskonačno.

4. MERENJE DALJINE

4.1 JEDNOSTRUKO MERENJE



Kratko pritisnete dugme za merenje da biste prikazali nišan. Nakon otpuštanja dugmeta, izmerena udaljenost će biti prikazana na displeju.

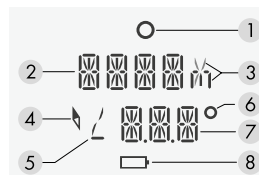
4.2 REŽIM PRETRAGE



Mete koje se kreću se kontinualno mere u režimu pretrage. Instrument se automatski prebacuje u režim pretrage kada pritisnete i držite dugme za merenje duže od 3 sekunde.

5. KONFIGURACIJA

5.1 DISPLEJ



1. Nišan
2. Prikaz izmerene udaljenosti (u metrima ili jardima)
3. Prikaz u metrima (m) ili jardima (y)
4. Simbol kompasa

5. Simbol ugla
6. Simbol stepena
7. Prikaz dodatnih funkcija (pogledajte odeljak 5.2 - Plus)
8. Simbol baterije

5.2 DODATNE FUNKCIJE I PROGRAMI

EL Range poseduje razna korisna dodatna podešavanja. Ona se mogu veoma jednostavno konfigurisati putem SWAROVSKI OPTIK Hunting App ili se mogu direktno podešavati na samom dvogledu.

Dostupni su sledeći programi i funkcije:

- Track (Praćenje): Tracking Assistant (Pomoćnik za praćenje) omogućava navigaciju do poslednje lokacije merenja
- Comp (Kompas): Kalibracija kompasa
- Plus (Dodatno): Prikaz u drugoj liniji
 - Druga linija je neaktivna (OFF)
 - Vrednost korekcije u MOA, MRAD, MIL, cm, inčima
 - Broj klikova
 - Ugao nagiba
 - Smer (kompas)
 - Podešena razdaljina gađanja (CAL)
- Light (Osvetljenje): Pojedinačno prilagođavanje svetline
- Atmos. data (Atmosferski podaci): Prikaz:
 - Trenutna temperatura
 - Trenutni vazdušni pritisak

Units (Jedince): Konverzija metrički/imperijalni sistem
Rifle (puška): Izbor vatrenog oružja

Fabrička podešavanja:

- Plus (Dodatno): Druga linija je neaktivna (OFF)
- Light (Osvetljenje): Nivo svetline 3
- Units (Jedince): Konverzija metrički/imperijalni sistem
- Rifle (puška): Izbor vatrenog oružja. Dostupno samo kada je balistika konfigurisana

EL Range 32:

Dodeljivanje funkcije dugmeta za merenje i dugmeta za režim:

- levo dugme – dugme za režim
- desno dugme – dugme za merenje

5.3 KONFIGURISANJE DVOGLEDA PUTEM APLIKACIJE

1. Instalirajte SWAROVSKI OPTIK Hunting App na pametni telefon ili tablet
2. Uključite Bluetooth vezu na pametnom telefonu i EL Range uređaju. Na EL Range uređaju istovremeno pritisnite dugme za merenje i dugme za režim u trajanju od 3 sekunde dok statusna LED lampica ne počne da treperi plavo.
3. Povežite pametni telefon i EL Range uređaj putem Bluetooth veze. Izaberite serijski broj EL Range uređaja u aplikaciji da biste to učinili. Serijski broj se nalazi na adapteru desnog okulara. Neophodno je da podignete desni prsten za izjednačavanje dioptrije. Kada se obavi povezivanje plava statusna LED lampica će svetleti.
4. Sada možete da prenesete podešavanja iz aplikacije na EL Range uređaj. Podaci poslednja tri merenja se takođe prebacuju sa EL Range uređaja u aplikaciju. U aplikaciji će uvek biti prikazano tačno vreme poslednje sinhronizacije.

EL Range 32:

5. U aplikaciji možete da izaberete desno ili levo dugme za merenje po svom izboru (biranje je moguće samo u aplikaciji).
6. Pritisnite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde da biste isključili Bluetooth vezu.

5.4 KONFIGURISANJE EL RANGE DVOGLEDA DIREKTNO NA UREĐAJU

Izbor programa i izmena podešavanja. Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde. Na ovaj način ćete ući u glavni meni.

Pritisnite dugme za merenje da biste ušli u odgovarajuće podešavanje u okviru stavke menija. Koristite dugme za režim da biste se prebacivali između podešavanja, a izbor potvrdite putem dugmeta za merenje.

Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde da biste napustili meni. Podešavanja su sačuvana.

Bemærk:

Udsiktning af batteriet påvirker ikke dine indstillinger.

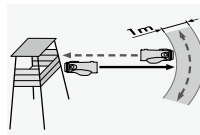
6. DETALJNE INFORMACIJE O STAVKAMA MENIJA

6.1 TRACK (PRAĆENJE) (TRACKING ASSISTANT)

Izaberite jedno od poslednja tri merenja direktno na dvogledu za navigaciju do naznačene oblasti pomoću EL Range dvogleda.

Merite nazad do prvobitne polazne tačke (gde je izabrano merenje obavljeno).

Na displeju je prikazano koliko metara/jardi levo/desno ili napred/nazad je potrebno da pređete da biste došli do izmerene oblasti. Merenje udaljenosti je obično preciznije od merenja pravca tako da ćete videti polje za pretragu u obliku luka. Kada više nije neophodna ispravka udaljenosti i kada bočno odstupanje postane minimalno, najbolje je započeti sa pretragom u formi kruženja uz održavanje konstantne udaljenosti od lokacije prvobitnog merenja.



Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde da biste napustili stavku Track (Praćenje). **Morate ručno da izađete iz ovog režima. Ne dolazi do isteka vremena.**

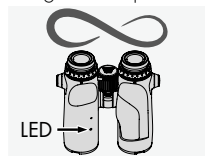
6.2 TRACKING ASSISTANT (POMOĆNIK ZA PRAĆENJE) PUTEM APLIKACIJE

Povežite se putem Bluetooth mreže na način koji je opisan u odeljku 5.3. Izaberite jedno od poslednja tri merenja vašeg EL Range uređaja.

Izaberite početnu tačku ručno ili pustite da se automatski prikaže (imajte u vidu da ovo možete da učinite samo kada ste na istoj poziciji na kojoj je obavljeno merenje). Kada se nađete u naznačenoj oblasti, započnite sa kružnim pretraživanjem na način koji je opisan u odeljku 6.1.

6.3 COMP (KOMPAS) – KALIBRACIJA KOMPASA

Preporučujemo da redovno kalibrišete kompas da biste ostvarili maksimalnu preciznost kompasa i funkcije Tracking Assistant (Pomoćnik za praćenje). Kalibraciju aktivirajte putem dugmeta za merenje u okviru Comp (Kompas) programa. LED lampica na dnu instrumenta počinje da treperi crveno kada počne kalibracija. Ravnomerno okrećite instrument po svakoj osi dok se crvena lampica ne isključi i kalibracija ne bude završena. Za aktivno napuštanje ovog režima pritisnite dugme za merenje.



Ponovna kalibracija se preporučuje prilikom prelaska na novo lovište ili u slučaju velikih oscilacija temperature.

Objekat od metala kao što su automobili ili dalekovodi mogu da utiču

na pravac kompasa i kalibraciju. Ukoliko vršite merenja blizu puške, preporučujemo da merenje obavite na udaljenosti od najmanje 40 cm/ 16 in od cevi.

Napomena:

Ručni sat sa magnetnom kopčom može značajno da utiče na merenje.

6.4 PLUS: PRIKAZ DRUGE LINIJE/BALISTIKA

Pored merenja udaljenosti i korekcije razdaljine gađanja, pomoću EL Range uređaja može se prikazati i vrednost korekcije i broj klikova. Ove vrednosti korekcije se izračunavaju na osnovu udaljenosti, ugla gađanja, temperature, pritiska vazduha i izabrane balistike. Na EL Range uređaju možete da sačuvate tri različita komada vatrenog oružja i njihove balističke podatke. Pojedinačni balistički podaci se jednostavno unose putem aplikacije i prenose se na EL Range uređaj putem Bluetooth veze.

Napomena:

Izmerite stvarnu vrednost brzine kojom zrno napušta cev i balistički koeficijent (BC) za konkretnu kombinaciju oružja i municije kako biste obezbedili sveobuhvatnu preciznost za izabranu razdaljinu gađanja.

Pored vrednosti korekcije balistike u drugoj liniji takođe možete da prikazete ugao nagiba (na osnovu angularnog položaja) do mete, pravac ili korekciju razdaljine gađanja. Ukoliko to želite, možete takođe i da isključite drugu liniju i da imate samo prikaz izmerene udaljenosti u prvoj liniji. Za svako merenje udaljenosti možete takođe da prikazete ugao dvogleda u tački sa koje se vrši posmatranje u odnosu na posmatranu tačku.

Ukoliko koristite korekciju razdaljine gađanja za hitac pod uglom, jednostavno postavite balistički turet do razdaljine prikazane u drugoj liniji ili koristite odgovarajuću končanicu na dalekometroj skali (SWAROAIM).

6.5 LIGHT (OSVETLJENJE) – PRILAGOĐAVANJE SVETLINE

Prvo, idite u stavku LIGHT (OSVETLJENJE) da biste prilagodili željenu svetlinu. Možete da birate između 5 nivoa svetline.

Dvogled automatski podešava svetlinu displeja u odnosu na izabrani nivo svetline.

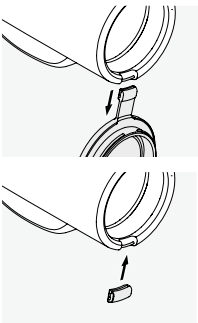
6.6 ATMOS DATA (ATMOSFERSKI PODACI)

Atmosferski podaci
Prikaz vazdušnog pritiska i temperature u izabranoj jedinici.

6.7 RIFLE (PUŠKA)

Izbor vatrenog oružja
Ovde možete izabrati vatreno oružje koje trenutno koristite i odgovarajuću korekciju balistike. Možete pronaći kalibar i balistiku za svako vatreno oružje u okviru SWA-ROVSKI OPTIK Hunting App.

7. UKLANJANJE POKLOPCA OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac objektiva.
2. Žustro povucite poklopac nadole.
3. Postavite umetak u metalni prsten. Kada čujete klik poklopca, to znači da je postavljen.

Napomena:

Kada želite da zamenite poklopac objektiva, palcem istisnite iz metalnog prstena umetak, a zatim ponovite Korak 3 sa poklopcima objektiva.

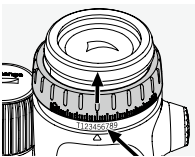
8. OPŠTE INFORMACIJE

8.1 DALJINA DEJSTVA

Sledeći faktori utiču na maksimalnu razdaljinu merenja:

	Veća daljina dejstva	Manja daljina dejstva
Boja ciljanog objekta	Svetla	Tamna
Površina	Sijajna	Mat
Ugao u odnosu na ciljani objekat	Vertikalni	Oštar
Veličina objekta	Velika	Mala
Sunčeva svetlost	Slaba (oblačno)	Jaka (sunčano)
Atmosferski uslovi	Jasni	Magloviti
Struktura objekta	Jednoobrazna (zid kuće)	Višeobrazna (žbunje i drveće)

8.2 SERIJSKI BROJ

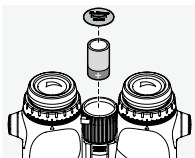


Serijski broj dvogleda se nalazi na adapteru desnog okulara. Neophodno je da podignete desni prsten za izjednačavanje dioptrije.

8.3 PROMENA BATERIJE

Simbol baterije označava da je kapacitet baterije nizak. I dalje možete da izvršite oko 100 merenja nakon što se simbol baterije prikaže.

Promena baterije



- Otvorite poklopac odeljka za bateriju u točkiću za fokusiranje pomoću dostavljenog BT alata. Izvadite istrošenu bateriju.
- Umetnite novu CR2 bateriju. Pobrinite se da je položaj polova baterije ispravan kao što je to

- naznačeno unutar odeljika. Uvek koristite baterije koje su otporne na curenje.
- Upozorenje: Nemojte da koristite punjive baterije!
- Ponovo zavijte poklopac baterije.

8.4 REŠAVANJE PROBLEMA I DISPLEJ

Problem	Uzrok	Rešenje
Slika ne popunjava čitavo vidno polje (vinjetiranje).	Podešavanje školjke okulara nije ispravno podešeno za prikaz sa ili bez naočara.	Ako nosite naočare, zavrnite školjku okulara do kraja. Ako ne nosite naočare, odvrnite školjku okulara do željenog položaja (pogledajte odeljak 3.1 Podešavanje školjke okulara na uvrtnanje).
Prilikom merenja razdaljine na displeju se prikazuje „—“.	1. Merenja izvan opsega merenja. 2. Objekat nedovoljno odbija svetlost. 3. Meta nije u fokusu.	1. Pogledajte priloženi dokument sa tehničkim specifikacijama. 2. Pogledajte odeljak 8.1 Daljina dejstva. 3. Pogledajte odeljak 3.5 Prilagodavanje fokusa.
Prilikom merenja razdaljine na displeju se prikazuje „co“ (očistiti optiku).	1. Razdaljina merenja nije dostignuta. 2. Objektiv je zaprljan.	1. Pogledajte tehničke specifikacije. 2. Očistite objektiv.
Nišan treperi kada se uključi.	Kapacitet baterije je nizak.	I dalje možete da izvršite oko 100 merenja. Zamenite bateriju što je pre moguće.
Displej, nišan i ciljani objekat nisu istovremeno oštri ili nisu vidljivi.	Podešavanje dioptrije nije optimalno.	Pogledajte odeljak 3.4 Izjednačavanje dioptrije.
Na displeju se prikazuje „Err“.	Elektronska greška	Još jednom pritisnite dugme za merenje. Ukoliko se poruka „Err“ i dalje prikazuje, obratite se korisničkoj službi kompanije SWAROVSKI OPTIK.

GARANCIJA

Ovaj proizvod SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetan instrument, za koji odobravamo usluge garancije i dobre volje na globalnom nivou. Za više informacija posetite: https://swarop.tk/binos_electronic_warranty



TEHNIČKI PODACI

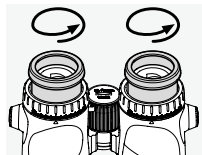
Sve tehničke podatke o vašem uređaju možete potražiti na adresi: https://swarop.tk/elrange_technicaldata



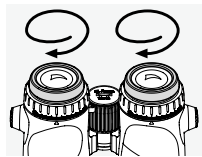
3. UTILIZARE

3.1 REGLAREA BONETEI OCULARE ROTATIVE

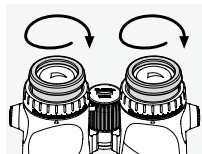
Bateria se află deja în compartimentul pentru baterie. Binoclul este gata de utilizare. Înainte de a începe să utilizați instrumentul, vă rugăm să reglați următoarele setări:



Poziția de pornire fără ochelari:
Rotiți bonetele oculare în sens anti-orar la maximum.



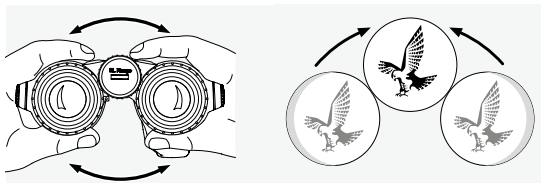
Poziția de pornire cu ochelari:
Rotiți bonetele oculare în sens orar cât de mult posibil.



Există două etape intermediare alternative pentru utilizarea produsului cu și fără ochelari.

3.2 REGLAREA DISTANȚEI ÎNTRE OCULARE

Pentru a vedea o singură imagine rotundă, reglați cele două jumătăți ale binoclului până când nu mai vedeți umbre deranjante.



3.3 UTILIZARE ÎN CAZUL VEDERII NORMALE LA AMBII OCHI

Trageți inelele de ajustare a dioptriei și rotiți-le până când bara lungă de pe scara de dioptrie ajunge în dreptul triunghiului mic de sub inelul de ajustare a dioptriei.

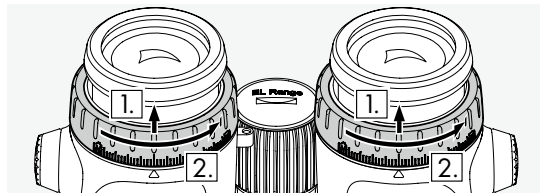


Apoi împingeți inelul de ajustare a dioptriei înapoi în poziția inițială. Dacă vederea la unul sau ambii ochi este afectată, reglați binoclul conform instrucțiunilor de la punctul 3.4. Pentru a obține cea mai bună performanță în stabilirea distanței, imaginea afișată pe ecran trebuie să fie foarte bine focalizată.

3.4 REGLAREA DIOPTRIILOR

Pentru a obține o calitate optimă a imaginii, ajustați focalizarea pentru a compensa orice diferență între ochiul stâng și cel drept.

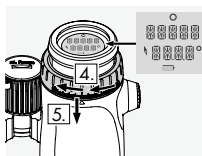
1. Lăsați lentila obiectivului drept acoperită și trageți ambele inele de ajustare a dioptriei.



2. Rotiți ambele inele de ajustare a dioptriei în sensul contrar acelor de ceasornic cât de mult posibil.

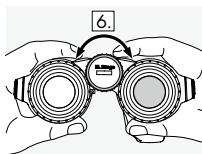
3. Apăsăți și țineți apăsat butonul mod (EL Range 32: setare din fabrică butonul din stânga) timp de 4 secun-

de. Această acțiune vă permite să accesați modul de reglare a dioptriilor (ecranul rămâne aprins timp de 60 de secunde). Dacă doriți să ieșiți mai repede din acest mod, apăsați încă o dată pe butonul de măsurare sau pe butonul mod.

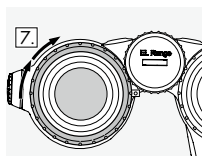


4. Folosiți ochiul drept pentru a privi în ocularul drept și rotiți inelul de ajustare a dioptriei în sensul acelor de ceasornic până când imaginea afișată pe ecran devine clară.

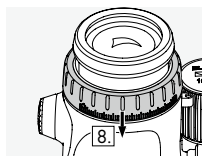
5. Apoi apăsați pe inelul drept de ajustare a dioptriei pentru a-l readuce în poziția inițială și îndepărtați capacul obiectivului.



6. Utilizați roțița de focalizare pentru a focaliza canalul drept pe un obiect aflat la distanță (țineți ochiul stâng închis).



7. Acum priviți același obiect cu ochiul stâng prin ocularul stâng și rotiți încet inelul de ajustare a dioptriei până când obiectul devine clar (țineți ochiul drept închis).



8. Apăsați pe inelul stâng de ajustare a dioptriei pentru a-l readuce în poziția inițială.

Notă:

Reglați cu precizie bonetele oculare rotative și distanța de la ochi, astfel încât imaginea afișată pe ecran să fie ușor de privit (a se vedea secțiunile 3.1 și 3.2).

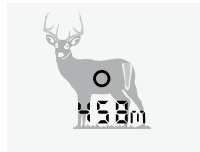
3.5 REGLAREA FOCALIZĂRII



Rotirea roțiței de focalizare vă permite să focalizați pe orice obiect de la cea mai mică distanță de focalizare posibilă (a se vedea fișa de date tehnice) la infinit.

4. MĂSURARE ÎN INTERVAL

4.1 MĂSURARE UNICĂ



Apăsați scurt butonul de măsurare pentru a afișa marcajul țintă. După eliberarea butonului, pe ecran se afișează intervalul de măsurare.

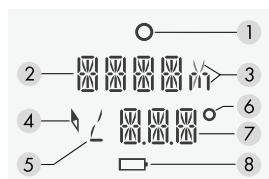
4.2 MOD SCANARE



Țintele aflate în mișcare sunt măsurate în mod continuu în modul scanare. Instrumentul trece automat în modul scanare dacă apăsați și țineți apăsat butonul de măsurare mai mult de 3 secunde.

5. CONFIGURARE

5.1 ECRAN



1. Marcaj țintă
2. Ecran pentru măsurarea distanței (în metri sau yarzi)
3. Afișare în metri (m) sau yarzi (y)
4. Simbol pentru busolă

5. Simbol pentru unghi
6. Simbol pentru grade
7. Ecran pentru funcții suplimentare (a se vedea 5.2 – Plus)
8. Simbol pentru baterie

5.2 PROGRAME ȘI FUNCȚII SUPLIMENTARE

EL Range vă pune la dispoziție numeroase setări suplimentare foarte utile. Acestea pot fi configurate cu ușurință prin intermediul SWAROVSKI OPTIK Hunting App sau direct pe binoclu.

Sunt disponibile următoarele programe și funcții suplimentare:

- Track: Tracking Assistant pentru navigație către ultima locație măsurată
- Comp: Calibrare busolă
- Plus: Afișarea celei de-a doua linii
 - A doua linie inactivă (OFF)
 - Valoare corecție în MOA, MRAD, MIL, cm, inci
 - Număr clicuri
 - Unghi de înclinare
 - Orientare (busolă)
 - Distanță de tragere corectată (CAL)
- Light: Reglare individuală a luminozității
- Atmos. data: Afișează:
 - Temperatura actuală
 - Presiunea atmosferică actuală
- Units: Conversie unități metrice/imperiale
- Rifle: Selectare armă de foc

Setări din fabrică:

- Plus: - A doua linie inactivă (OFF)
- Light: - Nivelul de luminozitate 3
- Units: - Conversie unități metrice/imperiale
- Rifle: - Selectare armă de foc. Posibilă doar după configurarea balisticii

EL Range 32:

- butonul de măsurare și atribuirea butonului mod:
- buton din stânga – buton mod
 - buton din dreapta – buton de măsurare

5.3 CONFIGURAREA BINOCULULUI PRIN APLICAȚIE

1. Instalați SWAROVSKI OPTIK Hunting App pe smartphone sau tabletă
2. Activați funcția Bluetooth pe smartphone și pe EL Range. Apăsăți simultan butonul mod și cel de măsurare de pe EL Range timp de 3 secunde, până când LED-ul de stare se aprinde albastru intermitent.
3. Conectați smartphone-ul la EL Range prin Bluetooth. Pentru a face asta, selectați numărul de serie al EL Range în aplicație. Puteți găsi numărul de serie pe adaptorul ocularului drept. Va trebui să ridicați inelul drept de ajustare a dioptriei. După conectare, LED-ul de stare albastru rămâne aprins.
4. Acum puteți transfera setările din aplicație în EL Range. De asemenea, datele privind ultimele trei măsurători sunt transferate din EL Range în aplicație. Aplicația vă arată mereu data exactă a ultimei sincronizări.

EL Range 32:

5. În aplicație puteți selecta fie butonul din dreapta sau butonul din stânga ca buton de măsurare în funcție de preferințele dumneavoastră (poate fi selectat doar din aplicație).
6. Apăsăți butonul mod timp de 2 secunde pentru a opri funcția Bluetooth.

5.4 CONFIGURAREA EL RANGE DIRECT PE BINOCLU

Selectarea programelor și configurarea setărilor. Apăsati și țineți apăsat butonul mod timp de 2 secunde. Astfel accesați meniul principal.

Apăsati pe butonul de măsurare pentru a accesa setările corespunzătoare de sub articolul din meniu. Utilizați butonul mod pentru a modifica setările și confirmați selecția apăsând butonul de măsurare.

Apăsati și țineți apăsat butonul mod timp de 2 secunde pentru a ieși din meniu. Setările dumneavoastră au fost salvate.

Notă:

Înlocuirea bateriei nu afectează setările dumneavoastră.

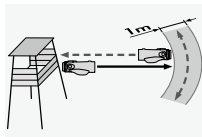
6. ARTICOLE DIN MENU ÎN DETALIU

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Selectați una din ultimele trei măsurători direct pe binoclu pentru a fi îndrumat de EL Range către zona țintă.

Reveniți la punctul inițial de pornire (unde a fost realizată măsurătoarea selectată).

Ecranul vă arată câți metri/yarzi la stânga/dreapta sau înainte/înapoi trebuie să vă deplasați pentru a intra în zona de măsurare. De obicei, raza de măsurare este mai precisă decât direcția de măsurare, așa că vedeți un câmp de căutare în formă de arc. Atunci când nu mai trebuie să corectați raza, iar deviația laterală este minimă, este bine să începeți căutarea în formă de arc, menținând o distanță constantă față de locația măsurării originale.



Ieșiți din „Track” apăsând și ținând apăsat butonul mod timp de 2 secunde. **Trebuie să ieșiți manual din acest mod. Acesta nu se închide automat.**

6.2 TRACKING ASSISTANT PRIN APLICAȚIE

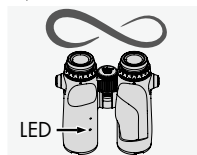
Creați o conexiune Bluetooth urmând instrucțiunile din secțiunea 5.3. Selectați una dintre ultimele trei măsurători realizate de EL Range.

Fie selectați manual punctul de pornire, fie este afișat automat (atenție, puteți face asta doar dacă vă aflați încă exact în poziția în care s-a realizat măsurătoarea).

Odată ce ajungeți în zona țintă, inițiați o căutare în formă de arc așa cum este descrisă în secțiunea 6.1.

6.3 COMP – CALIBRAREA BUSOLEI

Vă recomandăm să calibrați busola în mod constant pentru a vă asigurați că beneficiați de precizia maximă a busolei și a funcției Tracking Assistant. Activați calibrarea în programul „Comp” prin intermediul butonului de măsurare. LED-ul situat în partea de jos a produsului se aprinde roșu intermitent atunci când începe calibrarea. Mișcați instrumentul în mod uniform pe fiecare axă până la stingerea luminii roșii și la finalizarea calibrării. Pentru a ieși manual din acest mod, apăsați butonul de măsurare.



Vă recomandăm să recalibrați binoculul atunci când vă deplasați către o altă zonă de vânătoare sau atunci când se înregistrează fluctuații mari de temperatură.

Obiectele metalice, cum ar fi o mașină sau un stâlp pentru linii electrice, pot afecta orientarea sau calibrarea busolei. În cazul în care doriți să realizați o măsurătoare, iar arma de foc se află în apropiere, vă recomandăm să o faceți la o distanță de cel puțin 40 cm/16 in de țeavă.

Notă:

Este posibil ca un ceas cu cataramă magnetică să afecteze măsurătoarea în mod semnificativ.

6.4 PLUS: AFIȘAREA CELEI DE-A DOUA LINII/BALISTICII

Pe lângă măsurarea intervalului și a distanței de tragere corectate, EL Range poate afișa valoarea de corecție, precum și numărul de clicuri. Aceste valori de corecție sunt calculate în funcție de rază, unghiul de tragere, temperatură, presiunea atmosferică și balistica selectată. Puteți stoca trei arme și datele lor balistice în EL Range. Datele balistice individuale sunt introduse cu ușurință în aplicație și transferate în EL Range prin Bluetooth.

Notă:

Măsurați viteza reală a glonțului și coeficientul balistic (CB) pentru combinația dumneavoastră de armă/muniție pentru a vă asigura că beneficiați de precizie totală pentru distanța de tragere selectată.

Pe lângă valoarea de corecție balistică, în cea de-a doua linie puteți vedea și unghiul de înclinare (bazat pe poziția unghiulară) spre Țintă, direcția sau distanța de tragere corectată. Dacă doriți, puteți dezactiva cea de-a doua linie pentru a vedea doar raza măsurată în prima linie. Pentru fiecare interval de măsurare puteți afișa și unghiul binoculului de la punctul de observație până la punctul țintă.

În cazul în care utilizați distanța de tragere corectată pentru o tragere în unghi, trebuie doar să configurați Țurela balistică la distanța afișată în cea de-a doua linie sau să folosiți punctul de Țintire corespunzător pe reticulul cu rază lungă de acțiune (SWAROAIM).

6.5 LIGHT - REGLAREA LUMINOZITĂȚII

Mai întâi, accesați „LIGHT” pentru a regla luminozitatea ecranului la nivelul dorit. Puteți alege unul dintre cele 5 niveluri de luminozitate.

Binoclul reglează automat luminozitatea ecranului în funcție de nivelul de luminozitate selectat de dumneavoastră.

6.6 ATMOS. DATA

Date atmosferice

Afișează presiunea aerului și temperatura în unitățile de măsură selectate.

6.7 RIFLE

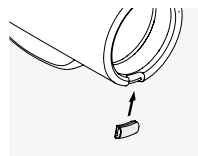
Selectare armă de foc

Aici puteți selecta arma pe care o folosiți și corecția balistică aferentă. Puteți găsi calibrul și balistica pentru fiecare armă în SWAROVSKI OPTIK Hunting App.

7. ÎNDEPĂRTAREA CAPACULUI OBIECTIVULUI



1. Deschideți capacul obiectivului.
2. Trageți ferm în jos capacul.



3. Introduceți montura în inelul metalic. Când auziți un clic înseamnă că aceasta s-a atașat.

Notă:

Dacă doriți să înlocuiți capacul, scoateți montura din inelul metalic cu degetul și apoi repetați pasul 3 cu capacul obiectivului.

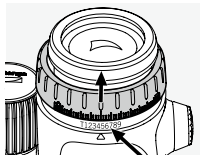
8. INFORMAȚII GENERALE

8.1 ACOPERIRE

Următorii factori influențează raza maximă de măsurare:

	Mai multă acoperire	Mai puțină acoperire
Culoarea obiectului jintă	Deschis la culoare	Închis la culoare
Suprafață	Strălucitor	Mat
Unghi spre obiectul jintă	Vertical	Ascuțit
Dimensiunea obiectului	Mare	Mic
Lumina soarelui	Slabă (înnorat)	Puternică (însorit)
Condiții atmosferice	Senin	Înnorat
Structura obiectului	Uniformă (peretele casei)	Neuniformă (tufiș, copac)

8.2 NUMĂR DE SERIE

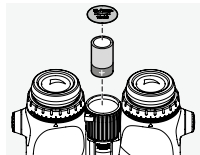


Numărul de serie al binoculului este marcat pe adaptorul ocularului drept. Va trebui să ridicați inelul drept de ajustare a dioptriei.

8.3 ÎNLOCUIREA BATERIEI

Simbolul pentru baterie indică faptul că bateria este descărcată. Puteți să mai realizați încă 100 de măsurători după prima apariție a simbolului pentru baterie.

Înlocuirea bateriei



- Îndepărtați capacul compartimentului bateriei de pe rotița pentru focalizare cu ajutorul cheii BT incluse. Scoateți bateria descărcată.
- Introduceți noua baterie CR2. Asigurați-vă că polaritățile respecta

marcajele din compartiment. Utilizați mereu baterii care nu curg.

Atenție: Nu utilizați baterii reincărcabile!

- Reînsurubați capacul bateriei.

8.4 DEPANARE ȘI AFIȘARE

Problema	Cauza	Soluția
Imaginea nu acoperă întregul câmp vizual (vignetare).	Setarea bonetei oculare nu este reglată corect pentru vizualizarea cu sau fără ochelari.	Dacă purtați ochelari, rotiți boneta oculară cât de mult posibil. Dacă nu purtați ochelari, deșurubați boneta oculară până la poziția dorită (a se vedea secțiunea 3.1 Reglarea bonetei oculare rotative).
În timpul măsurării distanței, pe ecran apare „—”.	1. Măsurători în afara razei de măsurare. 2. Obiectul nu este suficient de reflectant. 3. Jintă nu este focalizată.	1. Consultați fișa tehnică inclusă. 2. Consultați secțiunea 8.1 Acoperire. 3. Consultați secțiunea 3.5 Reglarea focalizării.
În timpul măsurării distanței, pe ecran apare „co” (clean optic).	1. Raza de măsurare nu a fost depășită. 2. Lentila obiectivului este murdară.	1. Consultați datele tehnice. 2. Curățați lentila obiectivului.
Marcajul pentru jintă este intermitent atunci când este pornit.	Bateria este descărcată.	Mai puteți realiza încă aproximativ 100 de măsurători. Înlocuiți bateria cât mai curând posibil.
Ecranul, marcajul pentru jintă și obiectivul jintă fie nu sunt focalizate în mod simultan, fie nu sunt vizibile.	Setarea dioptriei nu este optimă.	Consultați secțiunea 3.4 Reglarea dioptriilor.
„Err” apare pe ecran.	Defecțiune electronică	Apăsați din nou butonul de măsurare. Dacă „Err” apare mereu pe ecran, contactați serviciul pentru clienți SWAROVSKI.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate, pentru care acordăm servicii de garanție comercială la nivel mondial și de producător. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați:
https://swarov.tk/binos_electronic_warranty



DATE TEHNICE

Toate datele tehnice ale produsului pot fi găsite la:
https://swarov.tk/elrange_technicaldata



Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

